Manitoba Culture,
Heritage and Tourism

Annual Report
2005 - 2006

Manitoba

Manitoba Culture,
Heritage and Tourism

Annual Report
2005 - 2006

Manitoba

2007-01520/

MINISTER OF
CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

Room 118
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

His Honour the Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant Governor of Manitoba
Room 235, Legislative Building
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2006.

Respectfully submitted,

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism

Manitoba
Culture, Heritage and Tourism
Deputy Minister

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

The Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism
Province of Manitoba

Dear Sir:

I am pleased to submit, for your approval, the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism for the year 2005/2006.

A number of the year's highlights focused on the rich heritage resources in Manitoba. In 2005, the Hudson's Bay Company Archives (HBCA) became Canada's first nomination for the United Nations Educational, Scientific and Culture Organizations (UNESCO) Memory of the World registry. The nomination will be considered by an international jury in June 2007. The HBCA provides a detailed record of one of Canada's major businesses, and offers researchers a rich source of information about the fur trade, the settlement of western Canada, the people who worked for the Company, and the environment in which they lived.

Also, in June 2005, the first joint Roundtable with the Manitoba Heritage Council, a heritage policy advisory body, and the Heritage Grants Advisory Council was convened. Discussions from this forum will contribute future directions for provincial heritage activities by the Department.

On Manitoba Day (May 12, 2005), the Province signed an Agreement in Principle to develop a Memorandum of Understanding on the renewal of the Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP). CRDAP has been in place since 1990. For the first time, the agreement will formally include recognition of, and partnership with, the Nisichawayasihk Cree Nation at Nelson House, O-Pipon-Na-Piwin Cree Nation at South Indian Lake and Tataskweyak Cree Nation at Split Lake.

In August 2005, an Agreement of Friendship and Cooperation was signed with the Orkney Islands Council, reinforcing the historic ties between the people of Orkney, the Aboriginal communities of northern Manitoba and the Red River Valley settlers.

Commemorative plaques were installed at three designated provincial heritage sites: the Portage la Prairie Residential School, the Ralph Connor House in Winnipeg, and the Winnipeg Beach CPR Resort Water Tower. As part of the federal-provincial Heritage Places Initiative, 167 Manitoba heritage sites were nominated to the Canadian Register of Historic Places. Several workshops, publications and pilot projects were developed to assist site owners, municipal governments and the public to identify, protect and promote heritage sites in Manitoba.

With support from the Department, Manitoba playwright and composer Danny Schur developed a musical based on the events of the 1919 Winnipeg General Strike. *Strike!* has generated local, national and international interest and acclaim.

The Department invested nearly $23 million in operating and capital grants to the province's major cultural institutions, including funding of just over $9.3 million to the Manitoba Arts Council, an increase of $500.0 over the prior year.

The Department entered into its first endowment agreement, committing up to $1.3 million to match funds raised by the Manitoba Theatre Centre (MTC). It is anticipated that MTC will reach its endowment target of $10 million by 2008 – the Theatre's 50th anniversary.

In conjunction with the April 2005 Juno Awards, the Department assisted the establishment of the Manitoba Aboriginal Music Hall of Fame, commemorating Manitoba's First Nations, Métis and Inuit musicians.

A 15-member Public Library Review Committee worked throughout the year to develop a strategy for improving access for those Manitobans not currently served by a public library. The committee surveyed municipal corporations, library boards, First Nations communities and a number of individuals. The Review Committee has finalized its report and submitted it to the Province for consideration. The Department also upgraded its automated circulation system, MAPLIN, which in 2005/06 circulated 71,000 books and other library materials throughout the province.

The Department provided support to Travel Manitoba as it successfully completed its first year as a Crown Corporation. Effective 2005/2006, Travel Manitoba provides its annual report separately for tabling in the Legislative Assembly.

The Department assisted in the transfer of the Gull Harbour resort and Hecla Island golf course. The Paletta Group entered into a long-term parks lease, agreed to provide the province with a share of revenue tied to room occupancy rates, and is investing $15 million to create a first-class year-round attraction and secure long-term jobs for local residents.

The Trappist Monastery Ruins, the Manitoba Children's Museum, Rainbow Stage, the Canadian Fossil Discovery Centre, the Brandon Riverbank Discovery Centre, and the Inglis Elevators were designated as Manitoba Star Tourism Attractions.

In response to needs identified in the Healthy Kids – Healthy Futures Task Force Report, the Department partnered with Manitoba Health/Healthy Living and Healthy Child Manitoba to implement Manitoba *in motion*, a provincial strategy to help all Manitobans make physical activity part of their daily lives.

The Department's Privacy Risk Mitigation Initiative began the process of developing awareness, tools and capacity to support effective management of personal information held by government. As a part of this strategy, the Department collaborated with the Office of the Ombudsman and with Access and Privacy Coordinators to plan for the Province's first privacy conference, held in May 2006.

The Community Places Program approved 283 projects for grant assistance totaling $3.0 million. Community Places capital grants assisted the renovation, expansion, construction or purchase of facilities such as cultural facilities, community parks, day cares, facilities for the disabled, community resource centres, seniors organizations, libraries and museums.

Significant government communications efforts were supported by the Department, including public awareness campaigns regarding West Nile virus, the pandemic flu, spring flooding, the Manitoba *in motion* program, use of bicycle helmets, Crystal Methamphetamine, bullying and "Healthy Kids, Healthy Futures".

These highlights provide a brief glimpse of activities and achievements for Manitoba Culture, Heritage and Tourism in 2005/2006.

Respectfully submitted,

Sandra Hardy

Sandra Hardy
Deputy Minister of Culture, Heritage and Tourism

Table of Contents

Introduction 8
Departmental Vision and Mission 8
Organization Chart 10
Statutory Responsibilities 11

Executive 12
Minister's Salary 12
Executive Support 12

Administration and Finance Division 13
Financial and Administrative Services 13
Human Resource Services 14
Manitoba Film Classification Board 15
Sustainable Development 16

Culture, Heritage and Recreation Programs Division 17
Executive Administration 17
Grants to Cultural Organizations 18
Manitoba Arts Council 18
Heritage Grants Advisory Council 19
Arts Branch 19
Public Library Services 21
Historic Resources 23
Recreation and Regional Services 25

Communications Services Manitoba 28

Provincial Services Division 30
Translation Services 30
Archives of Manitoba 31
Legislative Library 32

Tourism 35
Tourism Secretariat 35
Travel Manitoba 36
Venture Manitoba Tours 37

Capital Grant Assistance 38
Cultural Organizations 38
Heritage Buildings 38
Community Places Program 39

Boards and Agencies 41
Financial Statements 46
Historical Information 52
Performance Reporting 53

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2006, providing a record of performance and fiscal accountability. The report's content reflects the Department's organizational structure, followed by program and financial information for five divisions: Administration and Finance, Culture, Heritage and Recreation Programs, Communications Services Manitoba, Provincial Services, and Tourism. Highlights are noted in the Deputy Minister's transmittal letter. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance, a report on Boards and Agencies, and concludes with financial statements and historical information on expenditures and staffing.

Departmental Vision and Mission

Vision Statement

Culture, Heritage and Tourism has established the following vision statement to guide the development of the Department's programs and activities:

A province where all citizens can contribute to the quality of life in their communities and to the profile and identity of our province, by developing and sharing their skills, knowledge and interests.

Values

The following values are the core principles that guide our work behaviour, relationships and decision-making within the organization:

Engagement -	to improve personal and community life
Accessibility -	to information and programs
Inclusion -	through involvement in decision making
Innovation -	for creative solutions
Learning -	as a way of life
Legacy -	for future generations
Respect -	for our strengths and differences
Service -	to Manitobans

Mission Statement

Culture, Heritage and Tourism has adopted the following mission statement:

Contribute to a vibrant and prosperous Manitoba by celebrating, developing and supporting the identity, creativity and well-being of Manitobans and their communities.

Goals

The following departmental goals flow from our mission statement:

- Generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- Increase community capacity to improve citizens' well-being.
- Enhance public access to knowledge and information.
- Engender respect and appreciation for Manitoba's cultural and heritage legacies.
- Build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.
- Increase the Department's capacity to effectively deliver corporate and departmental priorities.

Expected Outcomes

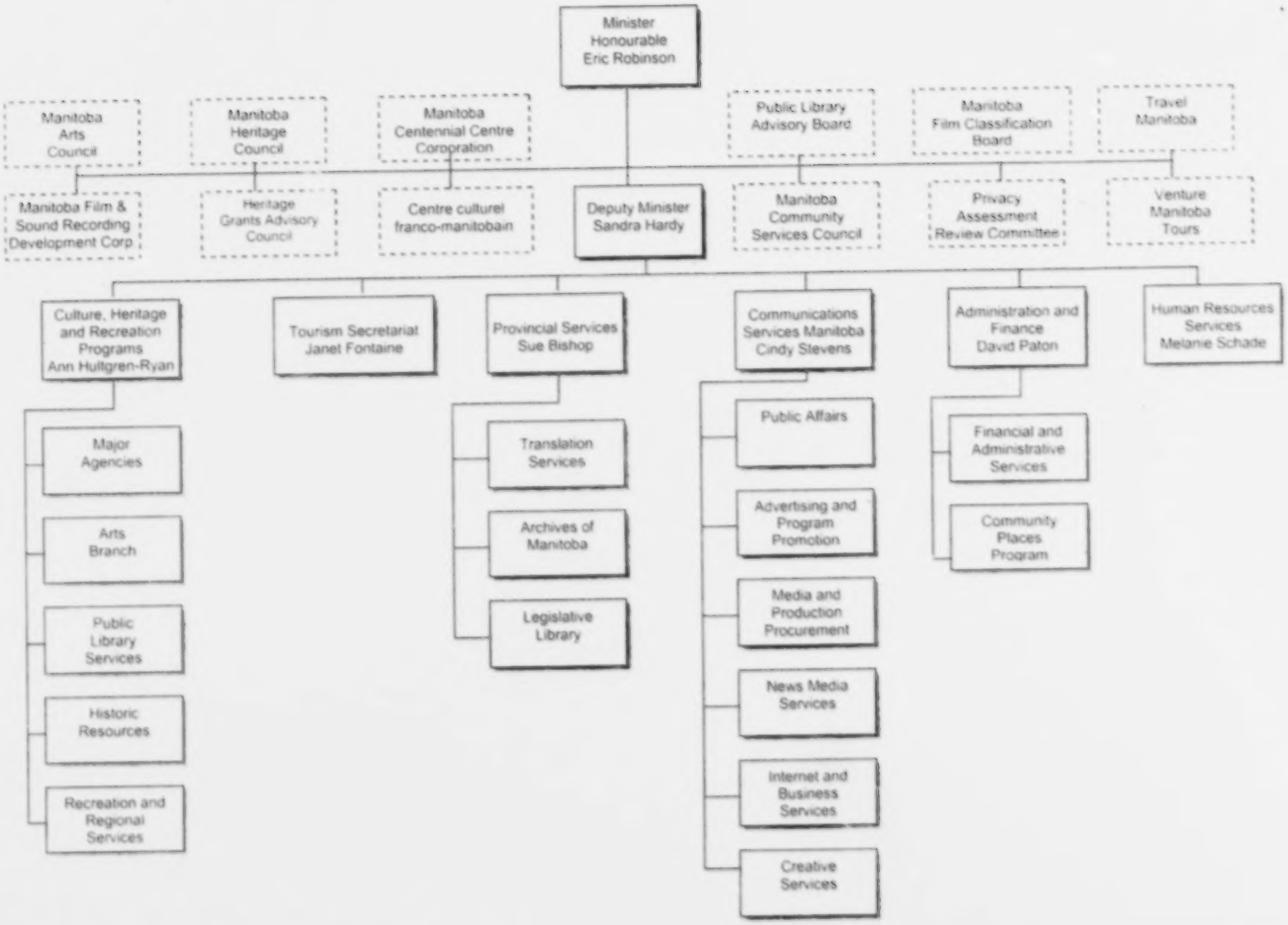
Through its planning process, the Department has identified long-term outcomes which reflect the desired results of its programs.

- Departmental activities increase Manitoba-based employment and investment, making a positive contribution to the province's gross domestic product and strengthening the province's trade balance.
- Manitobans, particularly the voluntary sector, are engaged in efforts to support and promote healthy lifestyles and positive sustainable development practices, especially among economic, demographic and social sectors of the population which face specific challenges.
- Manitobans gain information about their province and their government, assisting them in making informed choices about matters under provincial jurisdiction which may affect them, or be of interest or benefit to them.
- The significance and value of the province's cultural and heritage assets will be understood and appreciated by current generations of Manitobans, and preserved and protected for future generations.
- The development and dissemination of creative endeavours, by and for Manitobans are supported, highlighted and celebrated, raising awareness of these achievements both inside and outside the province.
- Participation in corporate and departmental initiatives contributes to the overall effectiveness of government and the delivery of programs and services to Manitobans.

Organizational Structure

The Department's organizational structure is indicated in the chart located on the following page.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
March 31, 2006



Statutory Responsibilities

The Department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)

The Archives and Recordkeeping Act

The Arts Council Act

The Centennial Centre Corporation Act

Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act

The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act

The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)

The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act

The Freedom of Information and Protection of Privacy Act

The Heritage Manitoba Act

The Heritage Resources Act

The Legislative Library Act

The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act

The Manitoba Museum Act

The Public Libraries Act

The Public Printing Act

The Travel Manitoba Act

Executive

Minister's Salary

This appropriation provides for the Minister's salary entitlement as a member of Executive Council.

1(a) Minister's Salary:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06		Variance Over(Under)
		FTE	$	
Salaries	29.7	1.0	29.4	0.3
Total Expenditures	29.7	1.0	29.4	0.3

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provides leadership, policy direction and operational co-ordination to support the Department and its agencies. The Minister's office provides administrative support to the Minister in the exercise of his executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advises the Minister and gives direction to the Department on the overall management and development of its policies and programs.

1(b) Executive Support:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06		Variance Over(Under)
		FTE	$	
Salaries and Employee Benefits	511.5	9.00	506.6	4.9
Other Expenditures	58.0		58.0	0.0
Total Expenditures	569.5	9.00	564.6	4.9

Administration and Finance Division

Administration and Finance serves the Departments of Culture, Heritage and Tourism, and Sport in achieving its goals by supporting the effective management of their human, financial and information resources, and by assisting the other divisions and branches in the implementation of their initiatives. As well, the division provides guidance and support in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government including the Treasury Board, the Civil Service Commission, the Office of the Auditor General and the Office of Information Technology.

Activities include providing critical analysis and advice to management, budget co-ordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The division is responsible for the co-ordination of applications received under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. During the 2005 calendar year, 35 applications were processed, 21 from political parties, seven from private citizens, four from the media and three from organizations/businesses.

The division is also responsible for developing the Department's French Language Services Plan and reporting on it each year to the French Language Services Secretariat. The Department has 53 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The division also administers the Community Places and Heritage Grants Programs, which provide grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the province in support of sustainable community facility initiatives and towards the preservation of heritage resources. Additionally, the division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films, videos and video games available for public exhibition throughout the province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the department. The branch produces the Department's annual report on the results of its programs, and is responsible for the timely preparation of the Department's monthly expenditure and variance reports, quarterly revenue statements, and annual financial statements. In addition, the branch supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually, and is also responsible for the preparation, communication and monitoring of the Department's comptrollership framework.

The Management Services Unit supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clearer linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources. As in past years, the unit co-ordinated preparation of the Department's Budget and Estimates Supplement in accordance with Treasury Board guidelines.

The Financial Services Unit provides central accounting, financial monitoring and reporting, and general operating and administrative support services. The unit processed approximately 6,900 payment transactions and 200 accounting adjustments. The transactions include the administration of the Department's 16 centralized billings and the monitoring of 500 various accounts.

The Grants Administration Branch supports the administration and delivery of formula-based grant programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the province. In 2005/2006, the branch processed approximately 1,000 grants for various branches of the Department. The branch also processed approximately 5,000 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters.

The Information Technology Unit promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the Department. The integration of electronic solutions within Culture, Heritage and Tourism and with other government departments and agencies is also supported. The unit co-ordinates the preparation and execution of the Department's annual Information Technology Systems Plan; co-ordinates outsourcing for the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities; manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy; and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The unit also acts as a resource to the Department to plan the effective use and implementation of technology.

The Informational Technology Unit undertook a number of departmental projects during 2005/2006. Projects were completed to enable public access through the Internet to the provincial library catalogue and to the Archives of Manitoba database. Electronic requisitions for Communications Services Manitoba were deployed on the government Intranet, covering service requisitions, photocopy requisitions, and business cards requisitions. Work continued on the Heritage database as the original application was expanded to cover additional business areas.

The Submissions Management System was deployed and work continued on rewriting of the government's records management system as part of the ongoing effort to migrate applications from the previous outdated platform. Trados, a critical translation tool, was upgraded and tested. Enhancements and improvements were made to the Vendor Rotation System and the Grants Management System, and additional functionality was added to the Statutory Publications Subscription application. Improvements were made to the Internet version of the Film Classification Board Video Catalogue. The unit continued to provide support and maintenance on existing Travel Manitoba applications, including consulting where necessary on application migration.

Human Resource Services

The branch provides human resource services to departmental management and staff of the Departments of Culture Heritage and Tourism, Energy Science and Technology, Finance and its Special Operating Agencies (SOA), Industry, Economic Development and Mines, and the Office of the Auditor General in accordance with *The Civil Service Act*, Manitoba Government Employee Union (MGEU) Master Agreement, Manitoba Labour Laws and Workplace Health and Safety Legislation. These services include staffing, employment equity, job analysis and classification, employee counselling, labour relations, pay and benefits administration. The Departments also share resources for the branch management, training and development, renewal planning, occupational health and safety, and diversity program development.

Employment Equity Statistics as at Fiscal Year End

CHT	2002-2003 Actual (%)	2003-2004 Actual (%)	2004-2005 Actual (%)	2005-2006 Actual (%)
Aboriginal	4.0	4.9	6.8	8.7
Women	68.6	69.3	70.9	71.0
Persons w Disability	3.7	2.9	2.5	3.1
Visible Minority	4.0	3.9	4.0	4.2

Specific activities of Human Resource Services for Culture, Heritage & Tourism during 2005/2006 included:

- Co-ordinated the implementation of government-wide policies and initiatives, including: filling positions through formal competitions and direct appointments; preparing detailed analysis on reclassification requests; maintaining payroll records for employees ; and providing employee benefit information.
- Consulted with management/supervisory personnel, employees and the M.G.E.U. in the resolution of various labour relations issues.
- Provided advice and recommendations on renewal planning and Aboriginal outreach programs.
- Culture Heritage and Tourism participated in the internship programs and leadership development programs offered through the Civil Service Commission.
- Provided training to departmental staff on topics such as Managing under the Collective Agreement, Leadership, Respectful Workplace and Development Conversations.

1(c) Financial and Administrative Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,368.3	23.60	1,436.0	(67.7)
Other Expenditures	350.1		375.4	(25.3)
Total Expenditures	1,718.4	23.60	1,811.4	(93.0)

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. Effective June 1, 2005, it also began regulating the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The Film Classification Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government. See Boards and Agencies for detailed report.

1(d) Manitoba Film Classification Board:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	236.7	5.00	222.8	13.9
Other Expenditures	294.4		263.3	31.1
Less: Revenue	(600.6)		(481.4)	119.0
Total Expenditures	(69.5)	5.00	4.7	(74.0)

Sustainable Development

In 2005/2006, Culture, Heritage and Tourism maintained a Sustainable Development Committee with representation from all five divisions. This committee was tasked with overseeing a Departmental Organizational Action Plan to address the need for progress towards the achievement of five government-wide sustainable development procurement goals.

This action plan identifies proposed departmental action towards the following five goals:

- increase awareness, training and education regarding the benefits of Sustainable Development;
- protect the health and environment of Manitobans through the reduced purchase and use of toxic substances and a reduction of solid waste sent to landfills;
- reduce fossil fuel emissions;
- reduce total annual consumption of utilities and an increased use of environmentally preferable products;
- increase participation of Aboriginal, local, community-based and small businesses in government procurement opportunities.

Key activities identified in Culture, Heritage and Tourism's action plan include maintenance of baseline data, a review of departmental procedures, policies, contracts and grant applications for the inclusion of sustainable development elements and distribution of environmentally preferred product information within the department.

Over fiscal year 2005/2006, Culture, Heritage and Tourism continued to exclusively purchase and use recycled paper and reconditioned printer toner cartridges for daily business practices. Use of 10 percent ethanol blend fuel in departmental fleet vehicles was maintained at 26 percent of overall fuel purchases.

In 2005/06, Manitoba Community Places Program (MCPP) staff were members of the Treasury Board sub-committee tasked with drafting Manitoba's Green Building Policy, an initiative led by Energy, Science and Technology designed to develop policy for Manitoba consistent with international environmental standards. MCPP staff also participated as members of the Manitoba Green Buildings Implementation Task Force. An emerging leadership role for MCPP staff has been the provision of consultative advice to provincial and, in some cases, federal departments regarding the implementation and use of Green Building Policy standards and practices.

Manitoba Community Places Program staff also provided expert, technical consultative advice to hundreds of community organizations and groups across Manitoba to promote the development of efficient, long-term sustainable development plans and strategies for the incorporation of Green Building standards into community capital building and renovation projects.

The Department's Tourism Secretariat undertook activities in 2005/2006 aimed at expanding and enhancing healthy and environmentally friendly tourist activities within Manitoba. These efforts included support for marketing and promotional efforts on behalf of outdoor adventure-based lodge operations, and continued implementation of the Watchable Wildlife investment program to enhance wildlife viewing opportunities at signature wildlife viewing sites across Manitoba. Through these activities, the Secretariat supported the industry's efforts to achieve increased compatibility of Manitoba's tourist-related products and services with environmentally sound, sustainable provincial and national standards and recognized best practices.

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities, which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning co-operatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The division consists of the Assistant Deputy Minister's office and four branches: Arts Branch, Public Library Services Branch, Historic Resources Branch and Recreation and Regional Services Branch.

The Major Agency Relations Unit, which co-ordinates the budgetary and granting requirements for the Department's major grant recipients and the Manitoba Arts Council, is also part of the division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information co-ordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the division's clients and mandate.

During 2005/2006, the efforts of the division supported the following goals:

- to generate sustainable economic growth around Manitoba's unique identity and attributes.
- to increase community capacity to improve citizen's well-being.
- to enhance library services to Manitobans.
- to engender respect and appreciation of Manitoba's cultural and heritage legacies.
- to build Manitoba's profile as a centre of creative excellence.

2(a) Executive Administration:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	390.0	5.00	427.7	(37.7)
Other Expenditures	148.9		71.5	77.4
Total Expenditures	538.9	5.00	499.2	39.7

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the Department's major agencies. The major cultural agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. Other major organizations include: Manitoba All Charities Campaign and the Manitoba Community Services Council. A total of $10.3 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 2005/2006.

See Capital Grants – Cultural Organizations.

2(b) Grants to Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	10,576.8	-	10,658.1	(81.3)

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

2(c) Manitoba Arts Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	8,411.4	-	8411.4	0.0

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government. See Boards and Agencies for detailed report.

2(d) Heritage Grants Advisory Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Expenditures	394.0	1.00	411.1	(17.1)

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the province.

To achieve this objective, the branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The branch delivers support to the development of Manitoba's film and sound recording, publishing, visual arts and crafts industries including support to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The branch co-ordinates involvement in inter-provincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events co-ordination, and cultural policy. The branch also maintains responsibility for the management of the Manitoba Government Art Collection, including acquisition of art, maintenance and care of the existing collection and development of the policy and legislation that governs the collection.

By assisting community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project-basis throughout the province, the branch supported audience and skills development programming in the performing, visual and literary arts with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in over 800 performances and visual arts exhibitions and more than 900,000 student hours of community-based arts instruction throughout the province. Through the Arts Development Project Support Program, 141 audience development and art skills development projects were supported across Manitoba, including 9 projects in remote communities.

The Arts Branch worked in co-operation with the Manitoba Arts Council (MAC) to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 2005/2006 the branch, MAC and the Department of Canadian Heritage continued to support the efforts of the Manitoba Arts Network to expand touring development and delivery in rural, northern and remote communities, enhancing opportunities for local communities to access the performing, visual and literary arts. The branch also assisted in the transition of responsibility for Contact Manitoba, Manitoba's bi-annual trade show for the performing arts, from the Manitoba Arts Council to the Manitoba Arts Network.

In 2005/2006, the branch partnered with the Manitoba Arts Council and Manitoba Education, Citizenship and Youth to support ArtsSmarts Manitoba projects in 23 schools and three community facilities, supporting innovative arts integration initiatives for students throughout the province.

The Arts Branch coordinated and supported the work of the Minister's Advisory Councils on First Nations and Métis Arts and Cultural Activities which were established in 2003/2004 to provide guidance to the government on the development of policies, principles and priorities. The Minister hosted Aboriginal Artists' Roundtables in April and November 2005 which brought together established and emerging Aboriginal artists, government officials and agency representatives to discuss and propose recommendations concerning the needs and realities of Aboriginal artists in Manitoba. The November Roundtable included participation by youth artists and resulted in the formation of the Minister's Youth Action Committee to further address specific areas of need and/or concern.

In 2005/2006, the Aboriginal Cultural Initiatives Program provided support to 30 Pow Wows and other cultural events towards the promotion and preservation of Aboriginal culture and heritage. The Arts Branch implemented the Aboriginal Arts Education component of the Aboriginal Cultural Initiatives Program and provided support towards 16 educational projects associated with traditional Aboriginal art forms.

In 2005/2006, the branch continued its support to Manitoba's film, sound recording, publishing, and visual arts and crafts industries. Through funding to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation, the Arts Branch supported a record high $123 million in film production activity. Sixty-one film and television projects were shot in the province in 2005/2006.

The branch was involved on the Host Committee for the 2005 Winnipeg Juno Awards, April 1-3, 2005. As well, on April 1, 2005, through support and assistance from the department, the new Manitoba Aboriginal Music Hall of Fame was launched as an important vehicle to honour the accomplishments of Manitoba's First Nation and Métis music legends. This virtual Hall of Fame, housed at NCI FM Radio's Winnipeg headquarters is the first of its kind in Canada. Through funding provided to the Manitoba Audio Recording Industry Association through Manitoba Film and Sound, the Aboriginal Music Program completed its second year of programming in 2005/2006. This innovative program completed the year by holding its first ever AMP Camp in March 2006 in Gimli. The AMP Camp offered an intense five-day experience to support the professional career development of 23 aspiring Aboriginal, Métis and Inuit recording artists.

The branch supported 12 Manitoba book publishers in the expansion of marketing activities, the development of new product lines, professional skills upgrading and implementation of technological efficiencies; all of which contributed to net book sales in excess of $3.0 million. As well, the branch provided project and administrative support to periodical/magazine publishers which enabled development and implementation of an industry-wide subscription initiative through the Manitoba Magazine Publishers Association (MMPA). In the literary arts sector, the Department sponsored three book awards to acknowledge and celebrate Manitoba's writing and publishing community: The annual Margaret Laurence Best Fiction Award, The Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award and le Prix littéraire Rue-Deschambault, recognizing excellence by a Manitoba Francophone writer and awarded every two years. These are administered, on the Department's behalf, by the Association of Manitoba Book Publishers and the Manitoba Writers' Guild respectively.

Ten commercial galleries and the visual arts/crafts industry associations were supported in 2005/2006, through the Visual Arts Assistance Program. The Department also provided funding for the Uniquely Manitoba Showcase, an international buyers show and professional development conference, for Manitoba producers of fine art and crafts.

The Arts Branch, along with Manitoba Advanced Education and Training, Workforce Manitoba and Industry, Economic Development and Mines continued to provide consultation and resources toward the realization of a Cultural Labour Force Development Strategy for workers in Manitoba's Arts and Cultural Industries. In 2005/2006, the department supported the Arts and Cultural Industries Association of Manitoba (ACIMB) annual Creative Manitoba Conference held in Winnipeg, May 26-28, 2005, which in addition to featuring a variety of topical training and professional development sessions, also coincided with the annual general meetings of two of Canada's most significant national arts services organizations, Cultural Human Resources Council and Canadian Conference for the Arts.

The branch purchased 30 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through regional juried art exhibitions, the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists and the annual purchase activities of the Arts Advisory Committee. The committee is composed of arts administrators, practicing artists and government representatives.

In support of Manitoba's Francophone arts sector, the branch assisted several special initiatives in 2005/2006 under the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages, including grants to: l'Alliance Chorale de Manitoba towards a programming review and promotional plan; l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge towards the development of a long term financial strategy and deficit reduction plan; Comité scolaire de l'École Sainte-Agathe to assist with the 'Zone Ado' of the 2005 Festival des Mots; Comité culturel de St. Pierre-Jolys to develop a programming plan and administrative systems; and to the Congrès Canada-France to assist with the 55th International Canada-France conference. The branch also continues to provide staff resources to the Saint-Boniface Bilingual Service Centre.

In 2005/2006, the branch continued to support the development and administration of contractual agreements relating to fiscal stabilization of major arts and cultural organizations. The Arts Branch continues to work with the Manitoba Arts Council and other levels of government to consult and assist with the fiscal stabilization of the Winnipeg Symphony Orchestra, Manitoba Opera Association, Manitoba Theatre for Young People, Winnipeg International Children's Festival and the Portage and District Arts Council (PDAC).

2(e) Arts Branch:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	539.9	10.0	586.2	(46.3)
Other Expenditures	186.2		167.4	18.8
Film and Sound Development	3,510.7		3,510.7	0.0
Grant Assistance	3,106.2		3,153.0	(46.8)
Total Expenditures	7,343.0	10.0	7,417.3	(74.3)

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, Public Library Services ensures that Manitobans have access to library services. The branch fulfils this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central collection.

In 2005/2006, grants totalling $5.0 million were provided to Manitoba's 112 public libraries and to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association.

Public Library Services maintains the Manitoba Public Libraries Information Network (MAPLIN). MAPLIN is a central database containing the catalogues of the public libraries. There are approximately two million records in MAPLIN, which serve as a "master list" as well as a location guide for resource sharing. In 2005/2006, MAPLIN managed more than two million hits on the website and 110,000 searches for materials, resulting in 40,000 requests for materials.

In 2005/2006, Public Library Services circulated 146,169 items and delivered a number of library support programs to the rural and northern public libraries as well as to those Manitobans without access to a public library.

Development Services provided educational support to rural public libraries through consultations, educational publications, regional workshops and an annual training conference held in Brandon. An orientation workshop was coordinated and delivered to eight new librarians from public libraries across the province. In 2005/2006 there were over 2,000 requests for both technical and professional support. The Public Library Services Newsletter was published four times during the year.

Extension Services provides library material to both the rural and northern public libraries and to the population who do not have access to a local public library. The central library collection has over 199,000 books. Special Collection programs augment collections of the rural and northern public libraries and provide literacy materials, French language, multilingual, talking books for the visually challenged, audio/visual and large print materials. In 2005/2006, 15,385 large print and 31,523 multi-media items circulated in community libraries.

Service to Manitobans without access to a public library was provided by the Travelling Library Program which circulated 6,314 items and by the Open Shelf Program (Books–by-Mail) which circulated over 65,939 items.

The Inter-library Loan Program facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources via the automated MAPLIN system. Public Library Services processed 18,713 loan requests and 2,748 subject requests from the central library in 2005/2006. Another 40,000 items were shared directly between public libraries using MAPLIN.

The Public Library Services' Cataloguing Program provides cataloguing service to rural public libraries and the Central Collection. Approximately 6,000 items were catalogued. The program also maintains the MAPLIN catalogue to facilitate resource sharing. Cataloguing robot (CatBot), designed by Public Library Services, offers cataloguing assistance to libraries at considerable cost savings.

Public Library Services continues to develop and strengthen its partnerships both within and outside the provincial government. In co-operation with the Legislative Library, a new library system was implemented and public access was made available through the Internet in the spring of 2006.

A 15-member Public Library Review Committee worked throughout the year to develop a strategy to improving access to library services for those Manitobans who have limited or no access to a public library. The committee surveyed municipal corporations, library boards, First Nations communities and subscribers to the Open Shelf Program operated by Public Library Services. Results of the surveys were reviewed by the community at the October 2005 Public Library Conference. The Review Committee has finalized its report and submitted it to the Province for consideration.

2(f) Public Library Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	849.1	19.00	883.3	(34.2)
Other Expenditures	655.0		655.1	(0.1)
Grant Assistance	5,010.4		4,975.9	34.5
Total Expenditures	6,514.5	19.00	6,514.3	0.2

Historic Resources

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives. Historic Resources Branch supports the on-going commitment of Manitobans to their heritage as expressed through their volunteerism, their educational programs, their donations and their heritage organizations.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Resources Branch operations.

The branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:

- advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;
- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on heritage resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;
- ensuring that heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans; and
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

In 2005/2006, Manitoba's six Signature Museums carried out joint marketing projects, attended targeted trade shows, and conducted advertising and direct marketing campaigns.

Operating grants are available to community museums through the Community Museum Operating Grants Program. The program supports facilities that protect and interpret Manitoba's heritage resources. Qualifying museums must be non-profit, open to the public on a regular basis (minimally 30 days a year), own more than 50 percent of their collections, and have a Statement of Purpose. In 2005/2006, 109 community museums received a total of $270.4 (where provincial funding matches local fundraising to the maximum for the program). About four out of five community museums are rural or northern based.

The Historic Resources Branch provided expert technical advice for a number of projects across Manitoba. Notable examples are the assistance provided to the Charlebois Mission Church in The Pas for the preservation of this early log church, the Holy Resurrection Russian Orthodox Church in Sifton, which is undergoing a complete restoration and the Tergeson Store in Gimli, a significant historic, social and tourism landmark that is receiving badly needed structural work.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. In 2005/2006, through the assistance of dedicated community volunteers, three Manitoba Heritage Council plaques were unveiled to celebrate our past. The Ralph Connor House plaque dedication commemorating the house as a building of provincial historic significance was held on Manitoba Day, May 12, 2005. On National Aboriginal Day, June 21, 2005, a plaque unveiling ceremony was held to recognize the former Portage la Prairie Indian Residential School as a building and site of provincial historic significance. This building will be the home of the Indian Residential School Museum of Canada, anticipated to open in 2008. The Winnipeg Beach CPR Resort Water Tower plaque unveiling celebration was held on Canada Day, July 1, 2005, at Winnipeg Beach to commemorate the water tower as a structure of provincial historic significance.

Culture, Heritage and Tourism encourages community heritage groups to partner with local schools to develop heritage activities in recognition of Manitoba Day. A new initiative – the Heritage Fair Exhibit Guide – assisted heritage organizations to help grade 4 to 9 students create dynamic three-dimensional history exhibits as Manitoba Day community events. Public celebrations for Manitoba Day were held at the Legislative Building, where Grade 1 students from Faraday Elementary School in Winnipeg were welcomed in the Rotunda by costumed interpreters from The Forks National Historic Site. In honour of the province's 136th birthday, the Costume Museum of Canada in Dugald was the recipient of the Manitoba Day Proclamation. May 18th was proclaimed International Museum Day with the Association of Manitoba Museums receiving the proclamation, which honoured Manitoba's heritage institutions, staff and volunteers for their commitment to preserving and promoting the province's colourful history.

The Province of Manitoba entered into a Contribution Agreement with the Government of Canada to continue implementation of the Historic Places Initiative (HPI) in Manitoba by the Historic Resources Branch. The agreement supports the nomination of designated heritage sites in Manitoba to the Canadian Register of Historic Places, the promotion of the *Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada*, and the engagement of heritage stakeholders with the initiative. A separate Memorandum of Understanding was signed to support the certification process used to determine eligibility for the Commercial Heritage Properties Incentive Fund (CHPIF), a federal government incentive fund targeted to owners of revenue bearing heritage properties. Outreach to heritage stakeholders in 2005/2006 included 10 workshops across the province. The workshop gave an overview of HPI, and stressed the importance of a values-based approach, integrated with the Standards and Guidelines. There were 209 attendees in total. One of a number of projects to support municipal involvement in heritage conservation was the preparation of municipal resource manual, aimed at municipal administrators, for publication and distribution in 2006/2007.

The Lac du Bonnet, Selkirk, St. Clements, Stonewall, and Rossburn Municipal Heritage Advisory committees (MHACs), with advice from Historic Resources, developed and renewed Heritage Resource Management Plans. Historic Resources assisted Community Heritage Manitoba with a special conference highlighting community heritage success stories throughout Manitoba.

The branch undertakes site assessments and legal protection under *The Heritage Resources Act*, and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 2005/2006, legal designation was completed for two Provincial Heritage Sites (Portage la Prairie Indian Residential School and Women's Tribute Memorial Building, Winnipeg) and 13 Municipal Heritage Sites. Research commenced on Manitoba's fishing industry and First Nations communities on the East Side of Lake Winnipeg. A report on the former site of Victoria Park in the Exchange District, and a significant site during the Winnipeg General Strike in 1919 were completed. The Heritage Landscape of the West Riding Mountain Upper Assiniboine River area was continued.

The branch assessed 1,744 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources, including the investigation of seven proposed provincial cottage lot sites for Manitoba Conservation to determine potential impacts to heritage resources. Sixty-two heritage permits were issued: 10 percent were for paleontological investigations while the remainder were archaeological in nature. The branch administered 26 impact assessments conducted by private consultants. The branch successfully administered, and its archaeologists participated in, the final year of the current five-year (2001-2006) Manitoba Hydro-funded Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP). One mitigation excavation and two survey studies were directed by branch staff in the CRDAP area.

The branch continued to work cooperatively with law enforcement officials, Aboriginal communities and local communities to manage "found human remains," comprised of burials occurring outside recognized cemeteries and not considered forensic, but of heritage significance. The remains of 25 individuals were recovered, two investigated by the Royal Canadian Mounted Police, seven as part of CRDAP activities, nine in Eastman, five in Norman and two in Westman regions.

2(g) Historic Resources:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,409.3	22.05	1,403.8	5.5
Other Expenditures	881.0		925.9	(44.9)
Grant Assistance	945.5		952.9	(7.4)
Total Expenditures	3,235.8	22.05	3,282.6	(46.8)

Recreation and Regional Services Branch

The Recreation and Regional Services Branch provides consultation and access to resources in partnership with branches and agencies of Culture, Heritage and Tourism, other provincial government departments, federal government departments and community organizations. The branch also strengthens the delivery system that develops and supports recreation, physical activity, wellness, culture, heritage, tourism and sport opportunities at the community and regional level; and assists communities, community organizations and provincial organizations to plan strategically and act in response to self-identified needs.

Staff located in regional offices in Norman (The Pas and Thompson), Parkland (Dauphin), Westman (Brandon), Central (Morden), Interlake (Gimli) and Eastman (Beausejour) and Winnipeg provided consultation and program access to many of Manitoba's 201 incorporated municipalities, 50 Northern Affairs communities and 65 Manitoba First Nations communities.

The branch provided funding through the Recreation Opportunities Program to 46 recreation commissions, comprised of 126 municipal governments and 24 school divisions/districts, for the development of recreation opportunities.

Consultation and funding support was provided to the volunteers of 17 recreation trail associations involved in developing the Trans Canada Trail and other local trails. These volunteers have developed 800 kilometres of the 1300 kilometres of Trans Canada Trail in the province and more than 190 kilometres of other trails in Manitoba since 2000.

The branch coordinated the Manitoba Government's assistance to the University of Manitoba's Aboriginal Scholar Initiative. Dr. Janice Forsyth, Aboriginal Scholar, started in her position with the Faculty of Physical Education and Recreation Studies in January 2005. This position, unique in Canada, provides Manitoba-based community research regarding participation and barriers that Aboriginal people face in sport, recreation and physical activity.

Healthy active living was promoted through the distribution of 10,000 copies of Health Canada's "Physical Activity Guides" for adults, older adults, children and youth and over 5,000 copies of the "Walking Brochure". The department plays a co-lead role in the ***in motion*** provincial physical activity strategy. Regional workshops operated throughout the province during October and November to engage key stakeholders and to encourage communities to be involved. Representatives from eight regions and 63 communities attended.

Communities ***in motion*** and Healthy Schools ***in motion*** were launched in the fall of 2005. As a result, in 2005/2006, there were 23 registered Communities ***in motion*** and over 330 schools.

The branch assisted community festivals by providing 45 grants through the Community Festivals Support Program. Also, consultations and support from regional staff led to the completion of over 339 applications to the Community Places Program in support of rural capital development projects while over 163 applications to the Arts Development Project Support Program were completed to facilitate rural community arts-related programs. Regional staff continued to work with juried art show committees to provide an outlet for visual artists in rural and northern Manitoba to exhibit their work and receive professional critiques through five juried art exhibitions.

Opportunities for over 800 children and youth to attend summer camps were made possible through grants to the Sunshine Fund and Westman Sun Fund totalling $40.0. Further, the branch helped 1,700 students and volunteers from 39 schools in northern and remote Manitoba experience recreational sport and games through a grant of $26.1 to the Frontier School Division's Frontier Games.

The branch contributed to the safe operation of community arenas, curling rinks and swimming pools by certifying 75 facility operators who successfully completed the department's Recreation Facility Operator Courses.

Leadership and skill development was provided to 200 recreation volunteers, recreation professionals and elected officials through the Recreation Conference for Community Volunteers. In the 26-year history of this conference, over 4,600 delegates have attended this conference.

The branch recognized the contributions of community volunteers through Manitoba's Volunteer Recognition Program, distributing 41 recognition certificates.

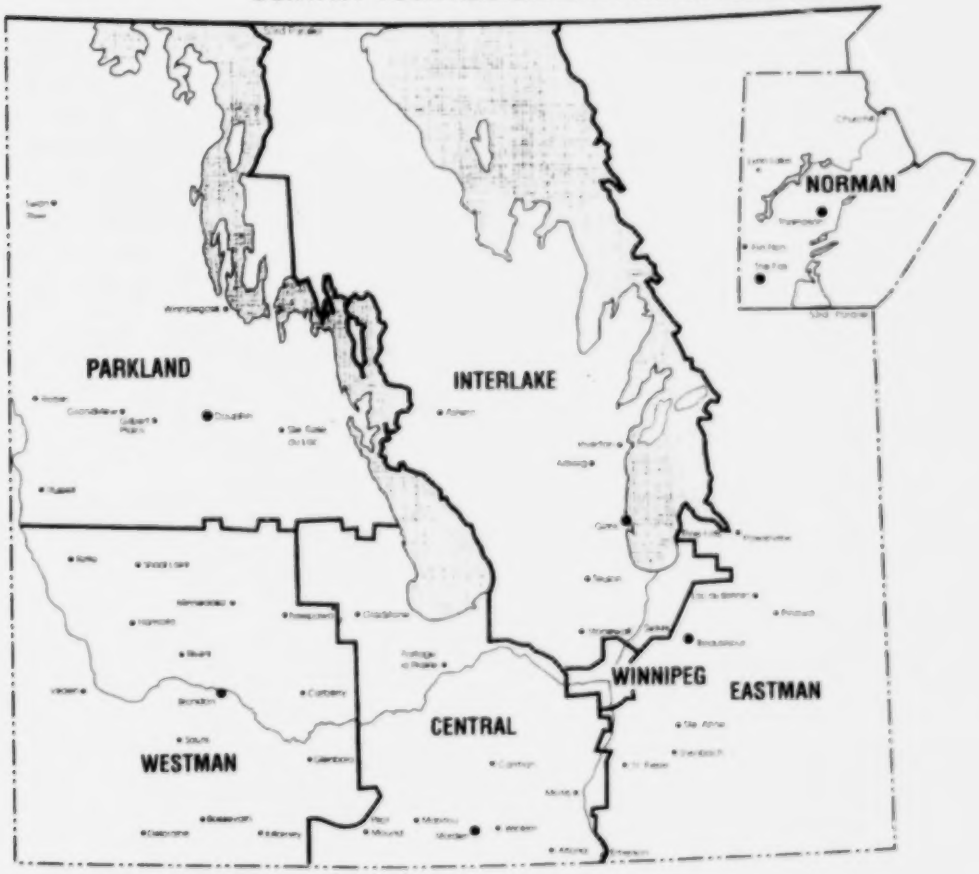
As part of its annual Volunteer Awards dinner, and with support from the Department, the Volunteer Centre of Winnipeg co-ordinated the selection of the Lieutenant Governor's Volunteer Service Awards. Six individuals, representing five Manitoba regions, were presented with the "Make a Difference" community award, and one Vice-Regal award was also presented.

2(h) Recreation and Regional Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,543.4	28.00	1,655.6	(112.2)
Other Expenditures	504.1		497.3	6.8
Grant Assistance	4,352.9		4,373.8	(20.9)
Total Expenditures	6,400.4	28.00	6,526.7	(126.3)

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:



REGIONAL OFFICES:

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Box 50
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
TOLL FREE: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel:622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE

62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 116, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
TOLL FREE: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas

3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 623-5792

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Communications Services Manitoba

Communications Services Manitoba (CSM) coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*. The division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

The division provides government departments with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development and writing services. Communications Services Manitoba (CSM) also manages the delivery of government communications through co-ordination of the government's Internet website, information services provided to the news media, and the operations of the public information services: Manitoba Government Inquiry, and Statutory Publications Branch. Communications support is also provided for Crown agencies.

The division's key service areas are: Advertising and Program Promotion, Creative Services, Public Affairs, Production and Media Procurement, News Media Services, and Internet and Business Services which includes Manitoba Government Inquiry and the Statutory Publications Branch.

Advertising and Program Promotion assists departments with the development of strategic communications plans, advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consults with departments to develop the message, methodology and media to meet promotional needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Creative Services provides direction to ensure the quality and effectiveness of all communications material produced on behalf of government departments. The branch works closely with divisional staff, departments, and suppliers of creative services in the development of government communications strategies and components. Staff also provides copywriting and graphic design services to ensure consistent, high quality materials for public information materials.

Public Affairs coordinate public information initiatives and advise on the most effective method of communications delivery. Staff prepare strategic communications plans, write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and co-ordinate departmental speeches for ministers or staff representing ministers. Public Affairs staff manage government communications for major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Production and Media Procurement co-ordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Public Affairs and Advertising and Program Promotion to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

News Media Services provides final editing, co-ordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. News Media Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live" distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations.

The Internet Business Unit works closely with government departments and the Office of Information Technology to develop innovative and effective ways to deliver public services and information through the government website. The site contains information from every department of government. The government website is updated virtually every working day and provides up-to-the minute information including road conditions, news releases, legislative changes and new program announcements. The site is also an integral part of government's public communications strategy during emergencies and public safety information campaigns.

Manitoba Government Inquiry (MGI) provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba website answer desk, and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. Manitoba Government Inquiry works closely with the CSM Internet Unit to strengthen the coordination of telephone, on-line, and in-person services.

The Statutory Publications Unit provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information in printed and on-line formats. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the Manitoba Gazette, and government publications. The unit manages the printing of Statutes and Regulations through contracted printers and updating of the Statutes on the Government of Manitoba website. They also manage distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

During 2005/2006, CSM worked extensively with other departments and government agencies to ensure the Province of Manitoba was prepared to communicate with the public about anticipated public health issues such as the pandemic flu. The division was also active in promoting public awareness of the risk of contacting West Nile Virus, as well as responding to emergency situations such as spring flooding. CSM coordinated the promotion of several important public information campaigns including Manitoba **in motion**; encouraging the use of bicycle helmets; alerting Manitobans about the dangers of Crystal Methamphetamine; educating families about bullying, and distributing the "Healthy Kids, Healthy Futures" report.

3(a) Communications Services Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	3,818.0	67.0	3,816.9	1.1
Other Expenditures	1,238.3		1,305.7	(67.4)
Public Sector Advertising	1,947.8		1,966.5	(18.7)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,534.3)		(2,711.3)	177.0
Total Expenditures	4,469.8	67.0	4,377.8	92.0

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, the Archives of Manitoba, and the Legislative Library. Services in this division are delivered in accordance with *The Archives and Recordkeeping Act*, *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, *The Legislative Library Act* and *The Manitoba Act*.

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the French Language Services Policy.

In 2005/2006, the volume of written translation in the official languages amounted to 18,017 pages, representing a 1,593 pages increase over 2004/2005. The branch also seconded a translator to the department of Education, Citizenship and Youth to help support their French Language Services needs.

Translation services were provided to over 300 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	15,699	3,924,750	18,000	4,500,000
French to English	2,318	579,500	2,100	525,000
Total:	18,017	4,504,250	20,100	5,025,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts and quasi-judicial tribunals, the Legislative Assembly and public hearings, as well as in conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 245 staff person days of interpretation duty and research, with attendance at 158 interpretation assignments. The number of interpretation requests decreased over 2004/2005 and is comparable to 2003/2004 levels. In 2004/2005, demand was high due to an increase in court interpretation and Manitoba's role as host of several major conferences. While 2005/2006 court interpretation demand remained high, conference interpretation needs decreased considerably.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the Province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. The branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 2005/2006, the number of requests was 668, resulting in the provision of 2,464 terminological units.

3(b) Translation Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,506.5	24.00	1,532.4	(25.9)
Other Expenditures	644.0		644.0	0.0
Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)		(269.7)	0.0
Total Expenditures	1,880.8	24.00	1,906.7	(25.9)

Archives of Manitoba

The Archives of Manitoba preserves recorded information of all media, and facilitates access to records. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well-being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. The Archives has the exclusive mandate to preserve the archival records of the Government and its agencies, the Courts, and the Hudson's Bay Company. The Archives also has a discretionary mandate for records of local public bodies and those of organizations and individuals in the Manitoba private sector.

Under *The Archives and Recordkeeping Act*, the Government Records Office is responsible for encouraging accountability in government records through policies, standards and advisory services supporting effective creation, use, preservation and disposition of records in all forms. Services to government also include provision of controlled storage, retrieval and destruction services for paper-based records through the Government Records Centre. The Archives is a key partner in developing effective approaches to electronic recordkeeping as part of Information Management Manitoba - a cross-departmental working group promoting good practices in managing information and records.

The Archives is responsible for central administration and co-ordination of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA)*. In addition to provincial government departments and agencies, the legislation extends to more than 350 local public bodies including municipalities, school divisions, colleges, universities, and regional health authorities. A separate report on FIPPA is tabled annually.

The following table reflects some of the year's ongoing work among Archives of Manitoba core activities:

Core Activity	2005/06 Actual	Core Activity	2005/06 Actual
On-site research visits	5,770	Private Records Acquired (metres)	51
Remote enquiries	12,845	Public Records Acquired (metres)	364
Records requested	88,847	Records centre – records consulted by departments	24,125
Copies provided (all media)	64,379	Records centre – records transferred by departments	18,415
Microfilm reels loaned	1,336	Public Body Advisory Contacts	2,190
Visitor tours provided	691	Archival advisory services (days)	313

The highlight of 2005/2006 was acceptance by Canada of the Hudson's Bay Company (HBCA) archival records from 1670-1920 as its first nomination for the UNESCO *Memory of the World* registry of world significant documentary heritage. The nomination will be considered at an international juried meeting in South Africa during June 2007. On August 17th, a delegation of the Orkney Island Council visited HBCA on the occasion of renewing an Agreement of Friendship and Cooperation between the Orkney Island Council and the Manitoba Government first signed in 1999. The ceremony at the Legislative Building included an exhibit of HBCA records.

Acquisitions for HBCA included private donations of photographs and textual records documenting William Ralph Parson's career as District Manager and Fur Trade Commissioner for the Hudson's Bay Company (HBC), c. 1920-1940; the personal diary of William Crawford Rackham describing his work as an inspecting officer with the HBC in the Athabasca and Keewatin districts, 1910-1917; and a large collection of photographs of fur trade posts, site and routes, 1973-1996 taken by Elizabeth Losey, an amateur fur trade scholar.

HBCA records were loaned for two exhibitions: The "Ac ko mok ki" (Indian) map was included in the Library of Congress travelling exhibit *Rivers, Edens, Empires - Lewis & Clark* and *The Revealing of America* at the Museum of History and Industry in Seattle, Washington, April -- June 2005. An illustrated letter by Charles Russell was part of the Glenbow Museum's traveling exhibition, *Capturing Western Legends, Russell and Remington and the Canadian Frontier* in the Speed Art Museum in Louisville, Kentucky, February-May 2005.

Fifty-five acquisitions were made (54 in 2004/2005) to private sector holdings, most of these accruals to existing funds. Three notable exceptions were the photographs, oral histories and textual records of the Manitoba Chinese Historical Society; textual records and photographs relating to the Black Community in Manitoba; and the journal of Charles Constantine consisting of regimental and divisional orders, Winnipeg Light Infantry, during the Northwest Rebellion, 1885. Nine Gifts to the Crown were appraised with a fair market value of $77,300 and a number of collections processed that had been received previously, such as the personal records of former Senator Gildas Molgat, photographs and negatives of the Neil Charach Photo Studio, and personal papers of Vaughan Baird relating to the Bilodeau case.

Major enhancements that improve access to the Archives' holdings include the launch of the Keystone Archives Descriptive Database. Keystone is an online searchable catalogue where users can find information on records held by the Archives, including the records of the Hudson's Bay Company, the Manitoba government, individual Manitobans, and private organizations. The Archives of Manitoba launched its redesigned website which provides expanded information on the Archives' services and resources. The Archives also received one Young Canada Works grant for $10,000 to increase the volume of Keystone database holdings.

Both Archives and Legislative Library participated in the city's *Doors Open* event. More than 860 visitors came through the Manitoba Archives Building during the May 13-14 weekend. One hundred and fifty persons attended *Film Night 2005* - a joint venture of the Archives, the Canadian Broadcasting Corporation and the Manitoba Historical Society to view a retrospective of CBC in Manitoba news history, 1954-77.

Two photographic exhibitions were displayed in the approaches to the Archives Research Room: First, the origin and promotion of the Hudson's Bay Company point blanket, followed by a selection of the works of the Transcona photographer Frederick Munton.

3(c) Archives of Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,618.3	45.60	2,575.2	43.1
Other Expenditures	1,946.7		2,037.8	(91.1)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(447.4)		(430.9)	(16.5)
Total Expenditures	4,117.6	45.60	4,182.1	(64.5)

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage. The Legislative Library is one of the province's oldest libraries with a collection that reflects the changing interests and aspirations of Manitobans over a span of more than a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government.

New materials are catalogued and processed quickly. Of the 38,653 items added to the collection during the year, 90 percent were available for customer use within one week of receipt.

In selecting new materials for the collection, staff endeavour to anticipate and respond to client needs. Subject areas of high demand in 2005/2006 included the judicial system, Aboriginal issues, community development, and project management. Representative titles about the judicial system include: *Sentence calculation* (Public Safety and Emergency Preparedness Canada); *The power to criminalize* (Fernwood Publishing in Halifax); *Public confidence in criminal justice* (Public Safety and Emergency Preparedness Canada); *Report on the prevention of miscarriages of justice* (Federal-Provincial-Territorial Meeting of Ministers Responsible for Justice). Representative titles for Aboriginal issues include: *'A very hostile system in which to live': Aboriginal electoral participation in Winnipeg's inner city* (Canadian Centre for Policy Alternatives); *Aboriginal health research and policy: First Nations-university collaboration in Manitoba* (Canadian Public Health Association). Representative titles about community development include: *Reinventing services: processes and prospects for municipal alternative service delivery* (Institute of Public Administration of Canada); *The key to sustainable cities* (New Society Publishers); *The trajectories of rural life* (Canadian Plains Research Centre); *Rural community health and well being* (Brandon University Rural Development Institute). Representative titles about project management include: *The project workout* (Financial Times Prentice Hall); *Execution, plain and simple: twelve steps to achieving any goal on time and on budget* (McGraw-Hill).

In April 2005, the Legislative Library and Public Library Services began the implementation of a new library system to support the work of these two branches, as well as all rural public libraries in Manitoba, the Industrial Technology Centre library and the Hudson's Bay Company Archives library. Staff were able to begin using the new system by September and further work was done during the rest of the fiscal year to enable public Internet access to the catalogue. The staff training was also accomplished via Internet, as an innovative and economical approach to learning how to use the new system effectively.

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 2005/2006, the Library received 352 books and annual reports as well as 256 Manitoba newspapers and magazines through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Notable publications deposited at the library include: *The Italian way: cooking with the De Lucas* (Studio Publications); *Are you kidding me? strange but true stories from the world of sports* (Studio Publication); *Winnipeg walks* (Prairie Pathfinders); *Winnipeg: city of opportunity* (Fleet Publications); *Selling Winnipeg to the World* (Winnipeg Chamber of Commerce); *The imagined city: literary history of Winnipeg* (Turnstone Press). Biographical works include: Ray St. Germain's *I wanted to be Elvis, so what was I doing in Moose Jaw?* (Pemmican Publications); *Made in Manitoba: a musical legacy* (Great Plains); *Marcien LeMay: l'art de se réinventer* (Éditions du Petit Hippias). Other titles deposited demonstrate the wide range of topics Manitoba publishers cover: *Ruling Canada: corporate cohesion and democracy* (Fernwood Publishing in Winnipeg); *The great Canadian sedition trials: the courts and the Winnipeg General Strike, 1919-1920* (Legal Research Institute, University of Manitoba and Canadian Legal History Project); *Eating the wedding gifts: leans years after marriage break-up* (J. Gordon Shillingford Publishers); *Working world with Barbara Bowes* (Winnipeg Free Press); *Against the new authoritarianism: politics after Abu Ghraib* (Arbeiter Ring Publishing); and *Seeing the world with Aboriginal eyes* (Aboriginal Issues Press).

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff use print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request. In 2005/2006, the library responded to 10,473 inquiries, and clients and staff used a total of 18,078 documents from the library's collections for their research.

For many of the library's clients, in-person visits and direct use of its physical collections are things of the past as they turn more frequently to the Internet and other electronic sources for information. The investments the library continues to make in developing its website as a desktop alternate to a visit to the library make it a convenient one-shop for both government staff and the general public. On the Virtual Reference Desk, links to departments, boards and agencies and to financial information from governments across Canada are among the most heavily used pages.

In a continuing resource-sharing initiative, the library distributed 4,644 Manitoba government publications through its Depository Library Program, to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries is able to serve other libraries in their own regions and networks. For more than 40 years, the Legislative Library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

The library also signals the increasing availability of Internet publication to depositories by including the URLs in the Monthly Checklist. These efforts reflect the evolving publishing practices of the Manitoba Government, indicated by its growing reliance on dissemination of information using the Internet.

3(d) Legislative Library:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	845.0	16.50	862.3	(17.3)
Other Expenditures	590.5		591.6	(1.1)
Total Expenditures	1,435.5	16.50	1,453.9	(18.4)

Tourism Secretariat

The Tourism Secretariat oversees development and implementation of the government's tourism policies, and ensures that the Province of Manitoba's investments in tourism contribute to overall policy priorities. In partnership with its statutory agency, Travel Manitoba, the secretariat contributes to Manitoba's economic well being by facilitating and supporting the development of a dynamic, environmentally sustainable tourism industry.

2005/2006 marked the first year of the secretariat's operation. Activities included facilitation of community and industry tourism development planning, administration of *The Travel Manitoba Act*, management of government's tourism investments, consultation to other Manitoba government departments and central agencies, and coordination of the department's participation in tourism-related events and activities. Tourism Secretariat consultants provided specialized consulting to the industry on outdoor adventure tourism and on Aboriginal and regional tourism development in the areas of economic feasibility, business planning, project financing, quality co-ordination and advice on regulatory matters for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

Between 1999 and 2003, Manitoba's tourism revenues increased by 22 percent, from $1.14 billion in 1999 to $1.39 billion in 2003. The challenge for Manitoba, and for Canada, is to sustain these growth rates in the face of a growing range of challenges, from border security to increasing fuel costs to the rise of the Canadian dollar. Through its funding of Travel Manitoba in 2005/2006, along with other initiatives, the secretariat supported the industry's efforts to position itself to meet these challenges.

Consistent with the government's commitment to sustainable economic development, the secretariat undertook a range of activities in 2005/2006 aimed at expanding and enhancing healthy and environmentally friendly tourist activities within Manitoba. These efforts included support for marketing and promotional efforts on behalf of outdoor adventure-based lodge operations, and continued implementation of the Watchable Wildlife investment program to enhance wildlife viewing opportunities at signature wildlife viewing sites across Manitoba. Through these activities, the secretariat supported the industry's efforts to achieve increased compatibility of Manitoba's tourist-related products and services with environmentally sound, sustainable provincial and national standards and recognized best practices.

Another focus of the secretariat's activity in 2005/2006 was to assist the province's Aboriginal populations to achieve increased participation in Manitoba's tourism industry. In moving forward the principles of its Aboriginal Tourism Strategy (cluster development, education and training, marketing) the Tourism Secretariat supported the development of a business plan for Winnipeg Aboriginal tourism cluster development and provided ongoing consultation to the Winnipeg Aboriginal Tourism Working Group. The secretariat provided assistance to the White Buffalo Indigenous Tribal Village at the Forks and for a training program for staff of Atiik Askii Adventures (an inbound tour operator representing 13 communities in Northwest Manitoba) in the establishment and operation of an inbound response centre. Support for Aboriginal marketing initiatives included: Partnership with the Northern Ontario Native Tourism Association to market Manitoba and Ontario Aboriginal fishing lodges in the US; assistance for Aboriginal tourism operators to attend a marketing workshop to enhance the packaging and promotion of their products and services in partnership with hotels and other established tourism sites; and leveraging of Aboriginal product participation in eight monthly advertising inserts in Canada and US newspapers. In addition to its own resources, the secretariat was able to coordinate participation in Aboriginal tourism development initiatives with a number of provincial government departments and local agencies.

The secretariat is committed to the growth of tourism-related activity in all regions of the province. Grants totaling $245.0 were provided to seven regional tourism organizations under the Rural Regional Tourism Initiative (RRTI). The program resulted in new partnerships and stimulated an additional investment of over $250.0 in support of regional marketing activities. Northern regional activities included support for a redevelopment initiative for the Town of Lynn Lake to reposition itself as a premiere sport fishing and outdoor recreation destination, and collaboration with Travel Manitoba to generate a new Tourism Development Strategy for the Town of Churchill. Through administration of the Star Attractions program, the secretariat continued to highlight Manitoba's premiere tourist sites for travelers on Manitoba's highways.

The secretariat continued to represent the tourism sector on Manitoba Conservation's Licensing Advisory Committee, approving the establishment of sustainable resource-based tourism operations in Manitoba. The secretariat also provided consultation services to government on a range of issues in 2005-06, including tourism development in the East Side region and transfer of the Gull Harbour Resort facilities to private sector interests. The outcome of the transfer will be a new Hecla Oasis Resort, Spa and Golf Course, developed and marketed as a year-round travel destination for visitors from Manitoba's primary tourist markets.

Manitoba continues to offer a wide range of strong and diverse tourism activities and experiences. Tourism is a focal point for community development and a stimulant for growth for the local economy. The Tourism Secretariat is committed to the development of tourism in the province, supporting the industry's efforts to strengthen the quality, competitiveness and sustainability of its products and services and to promote accessible, high quality, environmentally sustainable tourism in Manitoba.

4(a) Tourism Marketing and Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/2006 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits		-	-	
Other Expenditures		-	-	
Grant Assistance	-		-	
Total Expenditures		-	-	

4(b) Tourism Planning and Development:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/2006 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	248.7	3.00	249.6	(0.9)
Other Expenditures	625.9		614.4	11.5
Grant Assistance	333.5		380.0	(46.5)
Total Expenditures	1,208.1	3.00	1,244.0	(35.9)

Travel Manitoba

Travel Manitoba was created as a Crown agency under *The Travel Manitoba Act*, effective April 1, 2005. The purposes of Travel Manitoba are to foster development, growth and diversity in the tourism industry in Manitoba. In particular, Travel Manitoba is responsible for marketing Manitoba as a desirable tourist destination; providing appropriate visitor and information services; stimulating the productivity, development and growth of persons, businesses and organizations engaged in the tourism industry; enhancing the quality, competitiveness and marketing of tourism products and services; encouraging, participating in and co-operating in consultations and undertakings with (i) persons, businesses, organizations or agencies, and (ii) the Government of Manitoba or other governments, which have a purpose or any duties related to those of Travel Manitoba; enhancing public awareness of tourism; promoting the training, development and employment of persons involved in the tourism industry; and carrying out any other functions assigned by the Minister. Under the Act, the Board of Directors is appointed by the Province and the corporation publishes an annual report on its activities, which is tabled separately in the Legislature.

Travel Manitoba's principal activities in its inaugural year centered on industry planning and quality improvement, as well as development and coordination of sector-wide marketing initiatives. Planning activities included positioning Manitoba as a 'destination of choice', and expanding leisure/culture and heritage promotion. Outdoor tourism, and industry quality and competitiveness were also priorities. Travel Manitoba led the planning for the province's 'Unforgettable Manitoba' Conference and Discover Manitoba Expo. Travel Manitoba solidified partnerships in key tourism industry sectors, including meetings with Regional Tourism Associations to review their marketing plans and collaboration with private sector partners to develop tourism packages promoting year-round activity in the province. Travel Manitoba's marketing activities were highlighted by the development, with industry partners, of a comprehensive marketing campaign focused on major experiences throughout the year that inspire provincial tourism activity. The agency also expanded the fall/winter promotional campaign and undertook a targeted marketing initiative with the hospitality sector to promote major culture, arts and sport activities to markets in Manitoba, Saskatchewan, Ontario, North Dakota and Minnesota.

4(a) Travel Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Grant Assistance	7,412.2		7,412.2	
Less: Recoverables	(500.0)		(500.0)	
Total Expenditures	6,912.2		6,912.2	

Venture Manitoba Tours Ltd.

Venture Manitoba Tours Inc. was established under *The Corporations Act* to manage the Province's assets at Gull Harbour Resort and the Hecla Island and Falcon Lake Golf Courses. The corporation's financial statements are published in the Province's Public Accounts and are reviewed by the Public Accounts Committee of the Legislature.

In January 2004, the Province invited proposals for the devolution and redevelopment of the Gull Harbour Resort complex. This process concluded in November 2005 when the Province announced that it had accepted a proposal from the Winnipeg-based Paletta Group for the sale and redevelopment of the Gull Harbour Resort facilities and management of the Hecla Island Golf Course. The Paletta Group has since commenced a $15 million project to redevelop the property as a full service resort with new and refurbished guest rooms and suites, an indoor water park and a health spa and wellness centre.

Capital Grant Assistance

The Department's capital grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 2005/2006, a total of $865.0 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

Capital assistance totalling $286.2 was awarded to the Winnipeg Art Gallery for fire alarm and computer system upgrades. The Canadian Museum of Human Rights received a contribution of $275.0 towards preliminary architectural, engineering and exhibit design services for the museum.

Provincial funding totalling $119.3 supported capital repair projects at the Manitoba Centennial Centre complex. Other agencies that were awarded funds for minor capital repairs and upgrades included $50.0 to the Manitoba Museum; $39.5 to the Western Manitoba Centennial Auditorium; $30.0 to Artspace Inc.; $25.0 to the Centre culturel franco-manitobain; and $10.0 each to the Manitoba Arts Council, The Manitoba Conservatory of Music and Arts Inc., the United Way of Brandon and District and the Winnipeg Folk Festival Inc.

5(a) Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	864.9	-	865.0	(0.1)

Heritage Buildings

The Designated Heritage Buildings Grants Program assists the owners and lessees of designated heritage buildings with projects related to the appropriate conservation of their historic buildings. Through this support, the program helps to preserve the nature and quality of such buildings, to enhance our understanding and appreciation of Manitoba's heritage.

Owners of Provincial and Municipal Heritage Sites designated under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg Historic Buildings By-law No. 1474/77 may apply for grants of up to $35.0 on a 50/50 cost-shared basis.

In 2005/2006, 34 applications from the owners of designated heritage properties were approved and a total of $210.0 in grant assistance was provided; 60 percent of the grants were for projects outside of Winnipeg and 70 percent for community-based, publicly-owned projects.

5(b) Heritage Buildings:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	210.0	-	210.0	0.0

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well-being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

Community groups sponsoring projects can apply to the program for up to 50 percent of the first $15.0 of project costs and up to 1/3 of project costs over that amount, to a $50.0 grant maximum. Eligible project-costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other provincial and non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment.

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day-cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

One application intake is held each year. In 2005/2006, the program's recently advanced delivery schedule (2004/2005) contributed to the above average number of applications received as 443 applicants representing over $73.0 million in projects sought funding assistance. The program's availability and the application deadline are publicized through:

- Government of Manitoba Internet website;
- press releases sent to all Manitoba daily, weekly, monthly and ethnic newspapers and newsletters;
- direct mailings to all municipal and Community Council Mayors, Reeves and CAOs, First Nations Chiefs, Recreation Directors and Recreation Commission Chairpersons;
- direct mailings to umbrella organizations representing non-profit, ethnic, cultural, arts, seniors, sport, social service and recreation/wellness sub-organizations.

Application forms are mailed to those requesting them and the forms are made available in the Community Places office as well as in the Department's six regional offices and are downloadable from the Department's Internet website. Assistance in completing the forms and in fulfilling the program's supporting documentation requirements is available through these offices. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 2005/2006, 283 applications were approved for grant assistance totalling $3.0 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $53.5 million. A total of 3,000 construction jobs involving 15,000 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Application assessment mechanisms give priority to projects located in neighbourhoods with higher than provincial average unemployment and lower than provincial average per capita income levels.

Technical consultation services are provided by the program's manager and facility consultant who assist community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 2005/2006, 2,700 different consultations were provided comprising 1,200 telephone consultations, 400 project site visits, 1,100 detailed sketches and planning workshops involving 325 participants. Facility consultation contributes benefits estimated at $30.0 million annually by helping community planners find project efficiencies and cost reductions.

6(c) Community Places Program:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	2,500.0	-	2,500.0	0.0

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism.

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the Centre culturel franco-manitobain is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The council consists of 14 members of the heritage community. The council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the province. The council held two formal meetings to review grant applications. One meeting was held in Winnipeg and the other in Morden. The Council participated in a guided tour organized by regional staff to various heritage sites funded by the department.

There were no appeals submitted in the 2005/2006 fiscal year.

The council relies on the technical expertise of the department's staff, to ensure that standards are met in all the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Archives of Manitoba and outside agencies of the Department such as the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by the Department's staff.

Funding assistance is provided for up to 50 percent of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 2005/2006 fiscal year, 123 grants were approved for a total of $333.9 in cash and $101.1 in bingo allocations.

Manitoba Arts Council

See Culture, Heritage and Recreation Division. Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Centennial Centre Corporation

The Manitoba Centennial Centre Corporation annual report is tabled separately in the Legislative Assembly.

Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation

The Manitoba Film and Sound annual report is tabled separately in the Legislative Assembly.

Manitoba Film Classification Board

See also Administration and Finance Division.

The Manitoba Film Classification Board's purpose is:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films; and
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

The Film Classification Board provides content information, classification ratings and other advisories so Manitobans can make informed choices about what they or their children may view or play. This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age. Only products that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labelled; however, this labelling is not compulsory. The classification categories are as follows:

	GENERAL	General viewing. Suitable for all audiences. Suitable for those under 12
	PARENTAL GUIDANCE	Parental guidance advised. Theme and content may not be suitable for all children. Most suitable for mature viewers over 12.
	14 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 14 years of age and older. An adult must accompany those under 14. Parents cautioned. May contain violence, coarse language and/or sexually suggestive scenes.
	18 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 18 years of age and older. Persons ages 14-17 must be accompanied by an adult. Parents strongly cautioned. Will likely contain explicit violence, frequent coarse language, sexual activity and/or horror.
	RESTRICTED	Only Adults 18 and over. May contain foul language, or depict graphic violence, horror or sexual activity
	ADULT	Adults Only. Content is sexually explicit, or graphically and excessively violent.

In 2004/2005, the department developed video games legislation to provide parents with information about the content of video games and restrict the distribution of Mature rated material to children. Under the new regulations, which came in to effect on June 1, 2005, the Manitoba Film Classification Board regulates the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The ESRB rating symbols are as follows:

EARLY CHILDHOOD
Titles rated **EC (Early Childhood)** have content that may be suitable for ages 3 and older. Contains no material that parents would find inappropriate.

EVERYONE
Titles rated **E (Everyone)** have content that may be suitable for ages 6 and older. Titles in this category may contain minimal cartoon, fantasy or mild violence and/or infrequent use of mild language.

EVERYONE 10+
Titles rated **E10+ (Everyone 10 and older)** have content that may be suitable for ages 10 and older. Titles in this category may contain more cartoon, fantasy or mild violence, mild language, and/or minimal suggestive themes.

TEEN
Titles rated **T (Teen)** have content that may be suitable for ages 13 and older. Titles in this category may contain violence, suggestive themes, crude humor, minimal blood, simulated gambling, and/or infrequent use of strong language.

MATURE
Titles rated **M (Mature)** have content that may be suitable for persons ages 17 and older. Titles in this category may contain intense violence, blood and gore, sexual content, and/or strong language.

ADULTS ONLY
Titles rated **AO (Adults Only)** have content that should only be played by persons 18 years and older. Titles in this category may include prolonged scenes of intense violence and/or graphic sexual content and nudity.

RATING PENDING
Titles listed as **RP (Rating Pending)** - have been submitted to the ESRB and are awaiting final rating. (This symbol appears only in advertising prior to a game's release.)

Manitoba Film Classification Board

See also Administration and Finance Division

The Manitoba Film Classification Board's purposes are:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films; and
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

The Film Classification Board provides content information, classification ratings and other advisories so Manitobans can make informed choices about what they or their children may view or play. This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age. Only products that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labelled; however, this labelling is not compulsory. The classification categories are as follows:

G	GENERAL	General viewing. Suitable for all audiences. Suitable for those under 12
PG	PARENTAL GUIDANCE	Parental guidance advised. Theme and content may not be suitable for all children. Most suitable for mature viewers over 12.
14A	14 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 14 years of age and older. An adult must accompany those under 14. Parents cautioned. May contain violence, coarse language and/or sexually suggestive scenes.
18A	18 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 18 years of age and older. Persons ages 14-17 must be accompanied by an adult. Parents strongly cautioned. Will likely contain explicit violence, frequent coarse language, sexual activity and/or horror.
R	RESTRICTED	Only Adults 18 and over. May contain foul language, or depict graphic violence, horror or sexual activity
	ADULT	Adults Only. Content is sexually explicit, or graphically and excessively violent.

In 2004/2005, the department developed video games legislation to provide parents with information about the content of video games and restrict the distribution of Mature rated material to children. Under the new regulations, which came in to effect on June 1, 2005, the Manitoba Film Classification Board regulates the sale or rental of computer and video games classified by the Entertainment Software Ratings Board (ESRB). The ESRB rating symbols are as follows:

EARLY CHILDHOOD
Titles rated **EC (Early Childhood)** have content that may be suitable for ages 3 and older. Contains no material that parents would find inappropriate.

EVERYONE
Titles rated **E (Everyone)** have content that may be suitable for ages 6 and older. Titles in this category may contain minimal cartoon, fantasy or mild violence and/or infrequent use of mild language.

EVERYONE 10+
Titles rated **E10+ (Everyone 10 and older)** have content that may be suitable for ages 10 and older. Titles in this category may contain more cartoon, fantasy or mild violence, mild language, and/or minimal suggestive themes.

TEEN
Titles rated **T (Teen)** have content that may be suitable for ages 13 and older. Titles in this category may contain violence, suggestive themes, crude humor, minimal blood, simulated gambling, and/or infrequent use of strong language.

MATURE
Titles rated **M (Mature)** have content that may be suitable for persons ages 17 and older. Titles in this category may contain intense violence, blood and gore, sexual content, and/or strong language.

ADULTS ONLY
Titles rated **AO (Adults Only)** have content that should only be played by persons 18 years and older. Titles in this category may include prolonged scenes of intense violence and/or graphic sexual content and nudity.

RATING PENDING
Titles listed as **RP (Rating Pending)** - have been submitted to the ESRB and are awaiting final rating. (This symbol appears only in advertising prior to a game's release.)

The numbers and categories of films, videotapes and DVDs for public exhibition and in home use were classified as follows:

- **Public Exhibition** – films and videos intended for commercial or non-commercial public exhibition:

Number Classified	2005/2006	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001
Film:						
35mm Feature Films	257	248	264	290	239	264
16mm Feature Films	0	0	1	0	37	13
Short Subjects	2	6	8	26	34	34
Trailers or Commercials	343	339	339	309	265	293
Sub-Total	602	593	612	625	575	604
Videos[1]**:**						
Features	157	146	115	101	87	89
Short subjects	362	313	325	202	166	279
Sub-total	519	459	440	303	253	368
Total Number Classified	**1121**	**1,052**	**1,052**	**928**	**828**	**972**

Note:
1. Videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The resulting classifications of 35mm feature films were as follows:

35mm Film	2005/2006	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001
General	33	27	29	24	22	16
Parental Guidance	80	88	94	95	85	98
Parental Accompaniment				107	107	124
14 Accompaniment	105	102	97	24		
18 Accompaniment	32	23	31	10		
Restricted	7	8	13	30	25	26
Total 35mm Feature Films	**257**	**248**	**264**	**290**	**239**	**264**
Appeals		9*	6	5	4	8

- * 6 overturned

- **Home Use** – units solely for personal or in home entertainment:

Number Classified	2005/2006	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001
Units received	7108 (4954 titles)	6,340	5,562	5,451	4,260	3,307
Units received (libraries)	292	504	356	467	684	2,016
Total Units Received for Classification	**7400**	**6,844**	**5,918**	**5,918**	**4,944**	**5,323**

- **Total Public Exhibition and Home-Use Titles Classified[2]:**

	2005/2006	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001
Permits Issued[3]	6072	6,583	6,271	5,945	4,752	4,069
Classifications:						
General	1177	1,215	1,054	899	964	734
Parental Guidance	2042	2,142	2,087	1,818	1,725	1,637
14 Accompaniment	1583	1,517	1,517	1,304	1,024	868
18 Accompaniment	429	429	350	70		
Restricted	227	332	324	475	304	377
Adult	613	948	939	1,157	876	878
Classification to be determined (as of March 31)	106	38	228	352	310	412

Notes:

2. *A single title may have been released in multiple formats, i.e. 35mm, videotape and DVD and may constitute more than one video unit received.*
3. *Not all product received is issued a permit or issued in the same year it is received.*

The board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the board's catalogue and updates upon request, in order that parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as violence and "mature theme". This is also available on the board's website: http://www.gov.mb.ca/filmclassification.

The board licenses all distributors and retail outlets of public exhibition and home use films, videotapes, DVDs, computer and video games:

	2005/2006	2004/2005	2003/2004	2002/2003	2001/2002	2000/2001
Retail Stores licensed[1]	1158	998	1,065	1,333	1,101	1,282
Distributors licensed	174	167	135	125	145	133
Inspections	849	958	917	978	1,155	1,023
Inspections video games	303					
Product removed	405	147	547	1,328	984	1,584
Product removed – video games	278					

1. 1158 locations, 726 companies

Manitoba Heritage Council

The Manitoba Heritage Council met with the Heritage Grants Advisory Council in the Minister's Roundtable on Heritage on June 28, 2005. Council recommendations, as accepted by the Minister, are implemented by the Historic Resources Branch and reported as part of branch activities in the Historic Resources Branch section of the annual report.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Reconciliation Statement

($000)

Details	2005/06 Estimates
2005/06 Main Estimates	69,994.6
Main Estimates Authority Transferred From:	
- Enabling Appropriation for Translation Services	200.0
- Enabling Appropriation for Historic Places Initiative	667.8
- Enabling Appropriation for Internal Reform	
2005/06 Estimates	**70,862.4**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2006
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2005/06 ($000)	Appropriation	Actual 2005/06 ($000)	Actual 2004/05 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
29.4	(a) Minister's Salary	29.7	28.9	0.8	
	(b) Executive Support:				
506.6	Salaries and Employee Benefits	511.5	522.5	(11.0)	
58.0	Other Expenditures	58.0	58.0	-	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,436.0	Salaries and Employee Benefits	1,368.3	1,359.0	9.3	
375.4	Other Expenditures	350.1	337.2	12.9	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
222.8	Salaries and Employee Benefits	236.7	216.8	19.9	
263.3	Other Expenditures	294.4	299.4	(5.0)	
2,891.5	**Total 14-1**	**2,848.7**	**2,821.8**	**26.9**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration				
427.7	Salaries and Employee Benefits	390.0	376.0	14.0	
71.5	Other Expenditures	148.9	70.3	78.6	
10,658.1	(b) Grants to Cultural Organizations - Operating	10,576.8	10,622.9	(46.1)	
8,411.4	(c) Manitoba Arts Council	8,411.4	7,683.6	727.8	1
411.1	(d) Heritage Grants Advisory Council	394.0	404.6	(10.6)	
	(e) Arts Branch:				
586.2	Salaries and Employee Benefits	539.9	427.2	112.7	
167.4	Other Expenditures	186.2	189.4	(3.2)	
3,510.7	Film and Sound Development	3,510.7	3,406.9	103.8	
3,153.0	Grant Assistance	3,106.2	2,961.2	145.0	
	(f) Public Library Services:				
883.3	Salaries and Employee Benefits	849.1	822.4	26.7	
655.1	Other Expenditures	655.0	628.6	26.4	
4,975.9	Grant Assistance	5,010.4	4,879.5	130.9	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2006
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2005/06 ($000)	Appropriation	Actual 2005/06 ($000)	Actual 2004/05 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,403.8	Salaries and Employee Benefits	1,409.3	1,438.1	(28.8)	
925.9	Other Expenditures	881.0	855.5	25.5	
952.9	Grant Assistance	945.5	932.9	12.6	
	(h) Recreation and Regional Services:				
1,655.6	Salaries and Employee Benefits	1,543.4	1,476.9	66.5	
497.3	Other Expenditures	504.1	492.6	11.5	
4,573.8	Grant Assistance	4,552.9	4,126.0	426.9	2
(200.0)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(200.0)	(200.0)	-	
43,720.7	**Total 14-2**	**43,414.8**	**41,594.6**	**1,820.2**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Communication Services Manitoba				
3,816.9	Salaries and Employee Benefits	3,818.0	3,863.7	(45.7)	
1,305.7	Other Expenditures	1,238.3	1,114.7	123.6	
1,966.5	Public Sector Advertising	1,947.8	1,755.0	192.8	3
(2,711.3)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,534.3)	(2,375.8)	(158.5)	3
	(b) Translation Services				
1,532.4	Salaries and Employee Benefits	1,506.5	1,419.4	87.1	
644.0	Other Expenditures	644.0	652.1	(8.1)	
(269.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)	(269.7)	-	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2006
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2005/06 ($000)		Appropriation	Actual 2005/06 ($000)	Actual 2004/05 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
		Information Resources (con't)				
		(c) Archives of Manitoba				
2,575.2		Salaries and Employee Benefits	2,618.3	2,458.0	160.3	
2,037.8		Other Expenditures	1,946.7	1,851.1	95.6	
(430.9)		Less: Recoverable from Other Appropriations	(447.4)	(524.9)	77.5	
		(d) Legislative Library				
862.3		Salaries and Employee Benefits	845.0	780.3	64.7	
591.6		Other Expenditures	590.5	581.8	8.7	
11,920.5	**Total**	**14-3**	**11,903.7**	**11,305.7**	**598.0**	
	14-4	**Tourism**				
		(a) Tourism Marketing & Services				
-		Salaries and Employee Benefits	-	1,699.8	(1,699.8)	4
-		Other Expenditures	-	4,813.3	(4,813.3)	4
-		Grant Assistance	-	-	-	
		(b) Tourism Planning & Development				
249.6		Salaries and Employee Benefits	248.7	574.8	(326.1)	4
614.4		Other Expenditures	625.9	939.6	(313.7)	4
380.0		Grant Assistance	333.5	281.5	52.0	
		(a) Travel Manitoba				
7,412.2		Grant Assistance	7,412.2	-	7,412.2	4
(500.0)		Less: Recoverable from Other Appropriations	(500.0)	-	(500.0)	4
8,156.2	**Total**	**14-4**	**8,120.3**	**8,309.0**	**(188.7)**	
	14-5	**Capital Grants**				
865.0		(a) Cultural Organizations	864.9	315.7	549.2	5
210.0		(b) Heritage Buildings	210.0	210.0	-	
2,500.0		(c) Community Places	2,500.0	2,499.8	0.2	
3,575.0	**Total**	**14-5**	**3,574.9**	**3,025.5**	**549.4**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2006
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2005/06 ($000)	Appropriation	Actual 2005/06 ($000)	Actual 2004/05 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-6 Amortization and Other Costs Related to Capital Assets				
166.4	(a) Desktop Services	166.4	166.3	0.1	
343.1	(b) Amortization Expense	317.1	278.2	38.9	6
89.0	(c) Interest Expense	84.9	11.4	73.5	6
598.5	**Total 14-6**	**568.4**	**455.9**	**112.5**	
70,862.4	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**70,430.8**	**67,512.5**	**2,918.3**	

Explanations:

1. Reflects increased funding approved in 2005/06 Estimates.

2. Reflects increased funding approved in the 2005/06 Estimates for the United Way, Winnipeg Boys and Girls Club, the Manitoba Recreational Trails Association and the Recreation Opportunities program.

3. Reflects decreased recoveries from departments for print and media purchases and subscriptions.

4. Reflects establishment of Travel Manitoba as a Crown Agency April 1, 2005.

5. Reflects increased funding for capital projects completed at the Manitoba Centennial Centre.

6. Reflects new amortization and interest charges relating to capital projects at the Manitoba Centennial Centre.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Revenue Summary by Source

for the fiscal year ended March 31, 2006
with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 2004/05 ($000)	Actual 2005/06 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 2005/06 ($000)	Estimate 2005/06 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
831.5	861.6	30.1	Hudson's Bay History Foundation	861.6	860.7	0.9	
237.6	301.6	64.0	Information Resources Fees	301.6	285.9	15.7	
345.9	600.6	254.7	Manitoba Film Classification Board Fees	600.6	481.4	119.2	1
125.7	325.7	200.0	Archives of Manitoba Fees	325.7	296.1	29.6	
356.8	333.5	(23.3)	Statutory Publication Fees	333.5	388.8	(55.3)	
-	88.2	88.2	Translation Services Fees	88.2	93.8	(5.6)	
500.6	28.7	(471.9)	Sundry	28.7	2.9	25.8	
2,398.1	**2,539.9**	**141.8**	**Total - Other Revenue**	**2,539.9**	**2,409.6**	**130.3**	
			Government of Canada:				
577.2	620.1	42.9	Historic Places Initiative	620.1	667.8	(47.7)	
77.1	77.1	-	Official Languages in Education	77.1	77.1	-	
654.3	**697.2**	**42.9**	**Total - Government of Canada**	**697.2**	**744.9**	**(47.7)**	
3,052.4	**3,237.1**	**184.7**	**TOTAL REVENUE - CURRENT OPERATING PROGRAMS - 14**	**3,237.1**	**3,154.5**	**82.6**	

Explanations:

1 Reflects greater than expected Revenue from feature films particularly the additional prints released in the province and the Home-Use fees.

Historical Information

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Five-Year Expenditure and Staffing Summary

for years ending March 31, 2002 to March 31, 2006

($000)

APPROPRIATION		ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES*									
		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05		2005/06	
		FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1	Administration and Finance	41.00	2,646.1	41.00	2,859.3	42.00	2,851.5	39.00	2,821.8	38.60	2,848.7
14-2	Culture, Heritage and Recreation Programs	90.85	38,181.5	90.85	38,528.6	90.85	40,824.7	86.75	41,594.6	85.05	43,414.8
14-3	Information Resources	156.50	10,855.4	157.50	10,744.1	158.50	11,227.9	154.50	11,305.7	153.10	11,903.7
14-4	Tourism	37.41	7,436.6	37.41	7,696.1	37.41	8,088.9	35.41	8,309.0	3.00	8,120.3
14-5	Capital Grants		4,236.6		3,667.9		3,601.8		3,025.5		3,574.9
14-6	Amortization		528.1		476.2		283.6		455.9		568.4
TOTAL		**325.76**	**63,884.3**	**326.76**	**63,972.2**	**328.76**	**66,878.4**	**315.66**	**67,512.5**	**279.75**	**70,430.8**

* Adjusted figures reflect historical data on a comparison basis in those appropriations affected by a re-organization during the years under review

Performance Reporting

The 2005-06 reporting year is the first year that a standardized Performance Measurement section appears in departmental Annual Reports. This section is another step in our process to provide Manitobans with a more complete picture of the activities of government and their impacts on the province. That process was begun in 2005 with the release of the document, *Reporting to Manitobans on Performance, 2005 Discussion Document,* which can be found at http://www.gov.mb.ca/finance/mbperformance/perf02.html.

Performance indicators in departmental Annual Reports are intended to provide Manitobans with meaningful and useful information about government's activities, complementary to financial results. Some measures incorporate data collected by the provincial government, while others show data that are collected by external agencies. A range of existing, new and proposed measures may be reported in subsequent years, as the process continues to evolve.

Your comments on performance measures are valuable to us. You can send comments or questions to mbperformance@gov.mb.ca.

What is being measured and how?	Why is it important to measure this?	What is the most recent available value for this indicator?	What is the trend over time for this indicator?	Comments/ recent actions/report links
1. The amount of **film production activity** in Manitoba, using data generated by the Manitoba Film & Sound Recording Development Corporation.	Globally, the arts and entertainment industry is one of the fastest growing in the world. The film industry, in particular, generates high levels of employment in relation to the dollars invested, raises Manitoba's national and international profile, and attracts off-shore investment into the province.	In 2005, Manitoba film production reached a new high of $120M.	In 2000, the Department projected that its film investment strategies through Manitoba Film & Sound would assist the industry to reach an annual production level of $100M within five years. The $100M mark was achieved in 2003, followed by $110M in 2004 and $120M in 2005.	Given the importance of U.S. film production in Manitoba, it may be that the current growth rate is not sustainable in light of the rising Canadian dollar. Other film production markets (Europe, China, India), for whom the rising dollar has a smaller impact, may help to offset potential future reductions in U.S. film activity in Manitoba.

What is being measured and how?	Why is it important to measure this?	What is the most recent available value for this indicator?	What is the trend over time for this indicator?	Comments/ recent actions/report links
2. The **size of Manitoba's tourism industry** by tracking Statistics Canada data on the amount of annual tourist spending and the number of person-days of tourist visits in Manitoba.	The tourism industry has a direct and immediate impact on the Province's balance of trade. A strong industry has the potential to attract off-shore dollars into Manitoba and keep Manitoba dollars at home.	In 2004, the number of person-days of tourism visits in Manitoba totaled 5M. In the same year, the value of Tourism to Manitoba was $1.42 B.	Through the 80s and 90s, the tourism industry was one of the fastest growing global industries. Since 9/11, the industry has been experiencing significant volatility due to travel and border security issues, rising fuel costs and fluctuating currency exchange rates. While U.S. visits to Canada generally are down, increased tourism travel by Canadians within Canada and from overseas markets represent continuing growth potential for Manitoba's tourism industry.	*The Travel Manitoba Act* was recently passed by the Province. It establishes Travel Manitoba as an arms-length, industry driven agency responsible for growing established Manitoba tourism markets and developing new markets, and for building a high quality tourism industry in the province.
3. The **physical activity levels of Manitobans** by tracking the percentage of Manitobans who are physically active against previous trends. Data is provided by Statistics Canada, Canadian Community Health Survey.	Physical activity is a significant factor contributing to personal health.	In 2005, the percent of Manitobans who reported their physical activity level as follows: - Active: 23% - Moderately active: 24% - Inactive: 50% *(Source: Statistics Canada, Canadian Community Health Survey)*	There is a trend toward greater physical activity. Reported rates for 1994 were as follows: - Active: 19% - Moderately active: 24% - Inactive: 51%	Data on physical activity are self-reported by Manitoba respondents to Statistics Canada surveys.

What is being measured and how?	Why is it important to measure this?	What is the most recent available value for this indicator?	What is the trend over time for this indicator?	Comments/ recent actions/report links
4. The number of **visits to Manitoba museums and archives**, utilizing annual combined total person-visits to the MB Museum, Special Theme Museums and the Archives of Manitoba.	Manitoba's heritage resources are valued as worth keeping and worth sharing as part of community infrastructure and quality of life.	In 2004/2005, 622,147 person-visits were made to the Manitoba Museum, the Archives of Manitoba and Special Theme Museums around the province.	The Department is currently compiling data to identify what trends may be occurring over time.	The Department utilizes a range of 'proxy' indicators, including visitation rates, heritage site designation rates, and uptake on heritage funding programs.
5. **Public access to, and use of, library services**, utilizing circulation data collected by Public Library Services.	A key departmental priority is to improve and expand public access to library services and information held by government. Because access to library services is a basic determinant of library use, two indicators are used: (1) % of Manitobans with access to library services, and (2) the number of items in circulation in a given year.	In 2005, 85% of Manitobans had access to library services. In 2004, 8.27M items were in circulation through Manitoba libraries.	Access to library services from 2000 to 2004 was 84%. Items in circulation dropped 1% between 2000 and 2004, reflecting temporary closure of the Winnipeg Public Library. The decrease was offset by an increase in library traffic from public Internet use not reflected in the circulation statistic. PLS has since implemented gate-counts and Internet-booking counts to more fully reflect library use.	Society's transition to new technologies means that research work which at one time required a visit to the library can increasingly be conducted via Internet at home. However, libraries are key to ensuring that all citizens, including those without access to high-speed Internet, have ready access to information resources, Internet-based or otherwise.

Culture, patrimoine
et tourisme Manitoba

Rapport annuel
2005 - 2006

Manitoba

Culture, patrimoine
et tourisme Manitoba

Rapport annuel
2005 - 2006

Manitoba

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE
ET DU TOURISME

Bureau 115
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme,

Eric Robinson

Manitoba

Sous-ministre
Culture, Patrimoine et Tourisme

Palais législatif, bureau 112
Winnipeg (Manitoba)
Canada R3C 0V8

L'honorable Eric Robinson
Ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme
Province du Manitoba

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre, en vue de son approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice 2005-2006.

Plusieurs points saillants de cet exercice sont centrés sur les richesses du patrimoine manitobain. En 2005, les Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson (ACBH) ont été l'objet de la première proposition d'inscription par le Canada au Registre de la Mémoire du monde de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Cette proposition sera étudiée par un jury international en juin 2007. Les ACBH permettent de suivre de manière détaillée l'histoire de l'une des principales entreprises du Canada et fournissent aux chercheurs une mine d'informations sur la traite des fourrures, la colonisation de l'ouest du Canada, les gens qui travaillaient pour la Compagnie et le milieu dans lequel ils vivaient.

Par ailleurs, en juin 2005, une première table ronde a été organisée avec le Conseil manitobain du patrimoine, un organisme consultatif chargé de la politique sur le patrimoine, et le Conseil consultatif chargé des subventions. Les discussions tenues à cette occasion contribueront aux orientations futures des activités ministérielles axées sur le patrimoine de la province.

Lors de la Fête du Manitoba, le 12 mai 2005, la province a signé un accord de principe prévoyant l'élaboration d'un protocole d'entente sur la reconduction du projet archéologique mené dans la zone de la dérivation de la rivière Churchill. Ce projet a été amorcé en 1990. Pour la première fois, l'entente reconnaîtra officiellement le rôle des nations cries Nisichawayasihk (Nelson House), O-Pipon-Na-Piwin (South Indian Lake) et Tataskweyak (Split Lake) et prévoira des partenariats avec ces nations.

En août 2005, un accord d'amitié et de coopération a été signé avec le conseil des îles Orkney, renforçant ainsi les liens historiques entre la population de ces îles, les collectivités autochtones du nord du Manitoba et les colons de la vallée de la rivière Rouge.

Des plaques commémoratives ont été installées à trois sites provinciaux du patrimoine désignés : l'école résidentielle de Portage-la-Prairie, la maison Ralph Connor de Winnipeg et le château d'eau du Canadien Pacifique à Winnipeg Beach. Dans le cadre de l'Initiative des endroits historiques (fédérale-provinciale), 167 sites manitobains du patrimoine ont été inscrits au Répertoire canadien des lieux patrimoniaux. Un certain nombre d'ateliers, de publications et de projets pilotes ont été élaborés afin d'aider les propriétaires, les administrations municipales et le public à reconnaître, à protéger et à promouvoir les lieux patrimoniaux au Manitoba.

Avec le soutien du ministère, le dramaturge et compositeur manitobain Danny Schur a écrit une comédie musicale intitulée *Strike!* inspirée des événements de la grève générale de Winnipeg de 1919. Ce spectacle a été reçu avec intérêt et enthousiasme à l'échelon local, national et international.

Le ministère a versé près de 23 millions de dollars (M$) sous forme de subventions de fonctionnement et d'immobilisations aux principales institutions culturelles de la province, dont un peu plus de 9,3 M$ au Conseil des arts du Manitoba, soit une augmentation de 500 000 $ par rapport à l'exercice précédent.
Le ministère a conclu pour la première fois une entente de capitalisation, s'engageant à verser jusqu'à 1,3 M$ en contrepartie des fonds obtenus par le Manitoba Theatre Centre (MTC). Le Centre devrait atteindre son objectif de capitalisation de 10 M$ d'ici son 50e anniversaire, en 2008.

En conjonction avec la tenue des Junos en avril 2005, le ministère a contribué à l'établissement du Temple de la renommée musicale autochtone du Manitoba, qui honorera le succès de musiciens légendaires métis, inuits et des Premières nations.

Un comité d'examen des bibliothèques publiques de 15 membres a travaillé pendant toute l'année pour mettre au point une stratégie afin d'améliorer l'accès pour les Manitobains et Manitobaines qui ne sont pas présentement desservis par une bibliothèque publique. Le comité a effectué un sondage auprès de municipalités, de conseils de bibliothèques, de collectivités de Premières nations et de diverses personnes. Il a achevé son rapport et l'a présenté à la Province aux fins d'examen. Le ministère a aussi mis à niveau son système informatisé de circulation, MAPLIN, qui a permis la circulation de 71 000 livres et autres articles de bibliothèques dans toute la province en 2005-2006.

Le ministère a soutenu Voyage Manitoba, une nouvelle société de la Couronne qui a obtenu de bons résultats lors de sa première année. À compter de 2005-2006, Voyage Manitoba présente son rapport annuel séparément en vue du dépôt devant l'Assemblée législative.

Le ministère a également aidé au transfert du centre de villégiature de Gull Harbour et du terrain de golf de l'île d'Hecla. La société Paletta Group a conclu un bail à long terme, s'est engagée à verser à la Province une part de ses recettes calculée à partir du taux de fréquentation et investit actuellement 15 M$ afin de créer une attraction de premier ordre ouverte toute l'année et d'établir des emplois à long terme pour les résidants de la région.

Les Ruines du monastère trappiste, le Musée des enfants du Manitoba, le Rainbow Stage, le Canadian Fossil Discovery Centre, le Riverbank Discovery Centre de Brandon et les élévateurs à grain d'Inglis ont été désignés attractions étoiles du Manitoba.

En réponse aux besoins définis dans le rapport du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé, le ministère s'est associé avec Santé Manitoba/Vie saine et le bureau d'Enfants en santé Manitoba pour mettre en œuvre Manitoba *en mouvement*, une stratégie provinciale visant à aider toute la population à intégrer l'activité physique à sa vie de tous les jours.

L'initiative d'atténuation des risques relatifs à la protection de la vie privée du ministère a amorcé un processus de sensibilisation, d'élaboration d'outils et d'accroissement des capacités pour soutenir une gestion efficace des renseignements personnels détenus par le gouvernement. Dans le cadre de cette stratégie, le ministère a collaboré avec le Bureau de l'ombudsman et avec les coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée afin de planifier la première conférence de la Province sur la protection de la vie privée, tenue en mai 2006.

Le programme Place aux communautés a approuvé les demandes de subvention pour 283 projets, ce qui représente un total de 3,0 M$. Les subventions d'immobilisations du programme soutiennent la rénovation, l'agrandissement, la construction ou l'achat d'installations tels des établissements culturels, des parcs de quartier, des garderies, des installations pour personnes handicapées, des centres de ressources communautaires, des centres pour personnes âgés, des bibliothèques et des musées.

Notre ministère a aussi participé à d'importants efforts d'information du gouvernement, notamment les campagnes sur le virus du Nil occidental, la pandémie, les inondations printanières, le programme Manitoba *en mouvement*, le port du casque à bicyclette, la méthamphétamine, l'intimidation et « Des enfants en santé, pour un avenir en santé ».
Ces points saillants donnent un aperçu des activités et des réalisations de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba en 2005-2006.

C'est avec un profond respect, Monsieur le ministre, que je vous soumets ce document.

La sous-ministre, Culture, Patrimoine et Tourisme,

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table des matières

Introduction 8
Vision et mission du ministère 8
Organigramme 10
Responsabilités prévues par la loi 11

Conseil exécutif 12
Traitement du ministre 12
Soutien au Conseil exécutif 12

Division de l'administration et des finances 13
Direction des services administratifs et financiers 13
Direction des ressources humaines 14
Commission de classification cinématographique du Manitoba 15
Développement durable 16

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 18
Administration générale 18
Subventions aux organismes culturels 19
Conseil des Arts du Manitoba 19
Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine 20
Direction des arts 20
Services de bibliothèques publiques 23
Ressources historiques 24
Direction des loisirs et des services régionaux 27

Services de communication du Manitoba 30

Division des services provinciaux 32
Service de traduction 32
Archives du Manitoba 33
Bibliothèque de l'Assemblée législative 35

Tourisme 38
Secrétariat du tourisme 38
Voyage Manitoba 40
Venture Manitoba Tours 40

Dépenses en immobilisations - Subventions 42
Organismes culturels 42
Bâtiments historiques 42
Programme Place aux communautés 43

Commissions et organismes 45
États financiers 51
Historique 57
Bilan sur le rendement 58

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme porte sur l'exercice clos le 31 mars 2006 et fait état des réalisations et des responsabilités financières. Ce rapport, dont l'agencement reflète la structure organisationnelle du ministère, fournit des renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions : Administration et finances, Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs, Services de communication du Manitoba, Services provinciaux et Tourisme. Les principales réalisations de l'exercice sont soulignées dans la lettre d'accompagnement de la sous-ministre. Vient ensuite un rapport des dépenses en immobilisations – c'est-à-dire les subventions accordées dans ce domaine –, le rapport sur les commissions et organismes et, enfin, les états financiers ainsi qu'un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère.

Vision et mission du ministère

Énoncé de la vision

Culture, Patrimoine et Tourisme a établi l'énoncé de vision suivant pour orienter le développement de ses programmes et activités :

Une province dont tous les citoyens peuvent contribuer à la qualité de vie de leurs collectivités, ainsi qu'au profil et à l'identité de la province en général, en mettant en valeur et en partageant leurs talents, leurs connaissances et leurs intérêts.

Valeurs

Les valeurs ci-dessous sont les principes de base qui guident nos comportements, nos relations et nos décisions professionnelles au sein du ministère :

Engagement -	à améliorer la vie des personnes et des collectivités
Accessibilité -	à l'information et aux programmes
Intégration -	par la participation au processus de prise de décision
Innovation -	pour l'élaboration de solutions créatrices
Apprentissage -	en tant que mode de vie
Héritage -	laissé aux générations futures
Respect -	de nos forces et de nos différences
Service -	pour toute la population manitobaine

Énoncé de la mission

Culture, Patrimoine et Tourisme a adopté l'énoncé de mission suivant :

Contribuer à la vigueur et à la prospérité du Manitoba en célébrant, en développant et en soutenant l'identité, la créativité et le bien-être des Manitobaines et des Manitobains, ainsi que de leurs collectivités.

Buts

Les buts fixés par le ministère découlent de son énoncé de mission et sont les suivants :

- Engendrer une croissance économique durable centrée sur l'identité et les attributs particuliers du Manitoba.
- Renforcer la capacité des collectivités d'améliorer le bien-être des citoyens.
- Améliorer l'accès du public au savoir et à l'information.
- Engendrer le respect et l'appréciation du patrimoine culturel et historique du Manitoba.
- Renforcer l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice.
- Accroître la capacité du ministère à répondre de façon efficace à ses propres priorités et à celles du gouvernement.

Résultats escomptés

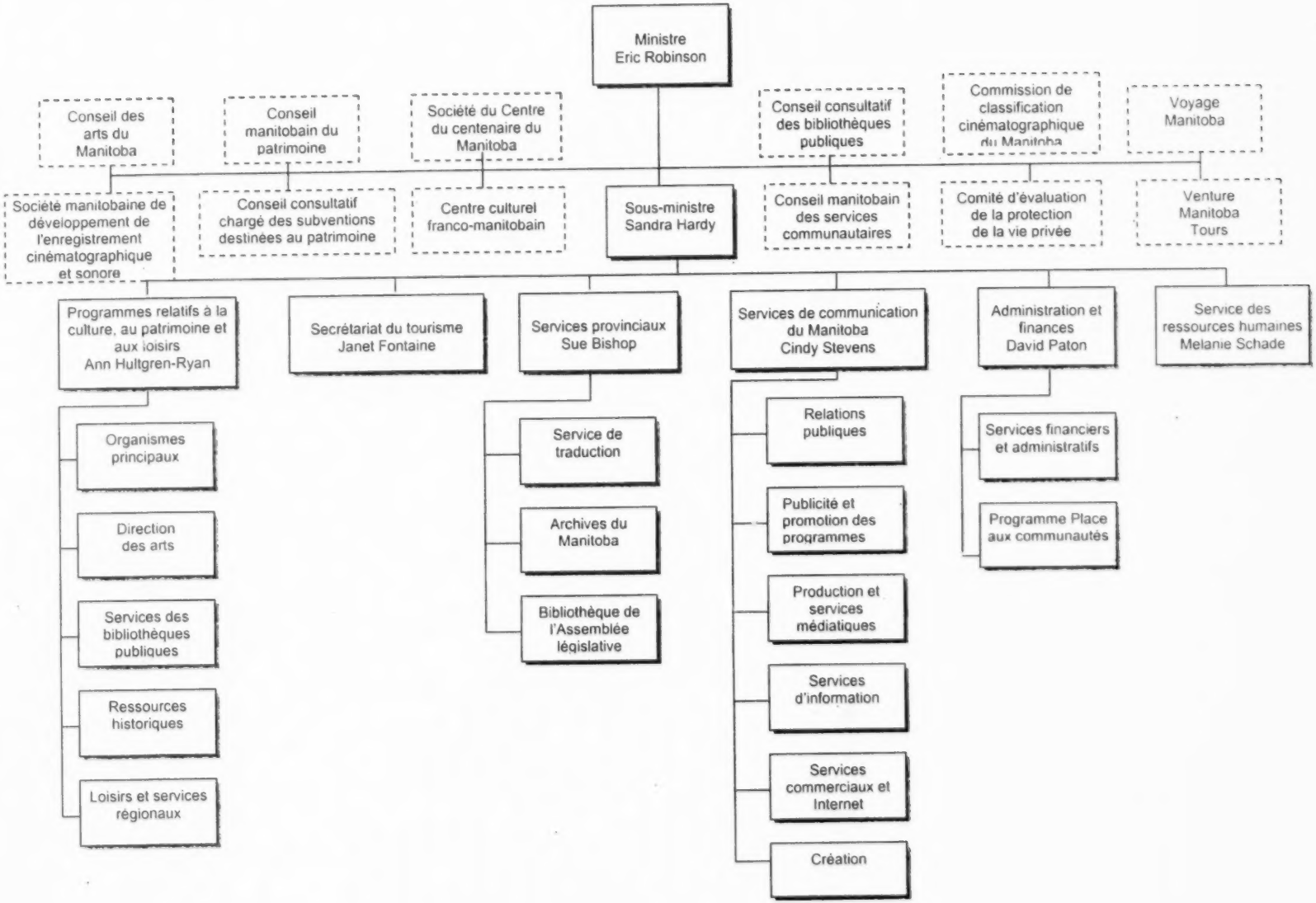
Au cours de son processus de planification, le ministère a défini des résultats à long terme qui correspondent aux objectifs visés de ses programmes.

- Les activités du ministère accroissent l'emploi et les investissements au Manitoba, contribuent à la hausse du produit intérieur brut de la province et renforcent sa balance commerciale.
- Les Manitobains et les Manitobaines, et notamment le secteur bénévole, s'engagent à soutenir et à promouvoir des modes de vie sains et des habitudes positives en matière de développement durable, en particulier dans les segments économiques, démographiques et sociaux de la population qui se heurtent à des difficultés particulières.
- Les Manitobaines et les Manitobains sont bien renseignés sur leur province et leur gouvernement, ce qui les aide à faire des choix éclairés relativement aux questions provinciales qui peuvent les toucher, les intéresser ou leur apporter des avantages.
- L'importance et la valeur des richesses culturelles et historiques de la province sont comprises et appréciées par les générations actuelles de Manitobains et de Manitobaines, et ces richesses sont préservées et protégées pour les générations futures.
- Le ministère soutient, souligne et célèbre les projets créateurs entrepris par la population manitobaine et pour celle-ci, et les fait connaître dans la province et au-dehors.
- La participation aux initiatives ministérielles et gouvernementales contribue à la bonne marche générale du gouvernement et à la prestation efficace des programmes et services à l'intention des Manitobaines et des Manitobains.

Structure organisationnelle

Le tableau figurant à la page suivante décrit la structure organisationnelle du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
Le 31 mars 2006



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois suivantes de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)
Loi sur les archives et la tenue de dossiers
Loi sur le Conseil des Arts du Manitoba
Loi sur la Société du Centre du centenaire
Loi sur le Centre culturel franco-manitobain
Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba
Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)
Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers
Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
Loi sur le patrimoine du Manitoba
Loi sur les richesses du patrimoine
Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative
Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore ;
Loi sur le Musée du Manitoba
Loi sur les bibliothèques publiques
Loi sur les publications officielles
Loi sur la Société Voyage Manitoba

Conseil exécutif

Traitement du ministre

Ce crédit représente le traitement auquel le ministre a droit à titre de membre du Conseil exécutif.

1(a) Traitement du ministre :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires	29,7	1,0	29,4	0,3
Total des dépenses	29,7	1,0	29,4	0,3

Soutien au Conseil exécutif

Le soutien au Conseil exécutif est fourni par le cabinet du ministre et le bureau de la sous-ministre. Ceux-ci assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. Le ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de se tenir au service de l'électorat. La sous-ministre conseille le ministre et oriente les responsables du ministère quant à la gestion générale et à l'élaboration des politiques et des programmes.

1(b) Soutien au Conseil exécutif :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	511,5	9,00	506,6	4,9
Autres dépenses	58,0		58,0	0,0
Total des dépenses	569,5	9,00	564,6	4,9

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme et les responsables du sport à atteindre leurs objectifs en leur fournissant des services de soutien pour la gestion efficace des ressources humaines, financières et en information. Elle aide également les autres divisions et directions à réaliser leurs projets. La Division fournit par ailleurs des conseils et du soutien relativement à la satisfaction des exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement, notamment le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le Bureau du vérificateur général et le Bureau des technologies de l'information.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Toutes ces activités relèvent de la Direction des services administratifs et financiers et de la Direction des ressources humaines.

La Division est chargée de coordonner les demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP). Au cours de l'année civile 2005, 35 demandes ont été traitées : 21 provenant de partis politiques, sept du public, quatre des médias et trois d'une organisation ou entreprise.

La Division assure de plus l'élaboration du plan des services en langue française et doit présenter chaque année un rapport dans ce domaine au Secrétariat des services en langue française. Le ministère compte 53 postes désignés comme exigeant des compétences en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

La Division administre également le programme Place aux communautés et le Programme de subventions destinées au patrimoine par l'intermédiaire desquels des subventions d'immobilisations et une aide technique sont offertes aux organismes sans but lucratif de toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables et à la protection des ressources du patrimoine. En outre, la Division fournit des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films, les vidéos et les jeux vidéo destinés à l'usage public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère. Elle produit le rapport annuel du ministère, qui expose les résultats des programmes de celui-ci, et est chargée de préparer en temps voulu les rapports mensuels sur les dépenses et les écarts, les états trimestriels de recettes, et les états financiers annuels. De plus, la Direction intervient chaque année dans la rédaction et l'examen de quelque 200 présentations et contrats, et elle prépare, communique et surveille le cadre de contrôle du ministère.

La Section des services de gestion appuie les processus de planification pour l'ensemble du ministère; elle offre aussi des conseils financiers et des analyses en vue de faciliter la prise de décisions relativement à l'affectation des ressources. Ceci favorise une coordination plus claire des priorités et des objectifs du ministère, des directions et des sections, et permet l'utilisation optimale des ressources limitées à leur disposition. Comme par le passé, la Section a coordonné la préparation du budget et du supplément aux prévisions budgétaires du ministère, conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

La Section des services financiers sert de service central de comptabilité, de surveillance et de présentation de l'information financière, et de soutien général au fonctionnement et à l'administration. Elle a procédé à environ 6 900 opérations de paiement et 200 redressements comptables. Pour ce faire, elle a dû administrer les 16 systèmes de facturation centralisée du ministère et surveiller 500 comptes divers.

La Direction de l'administration des subventions soutient l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule. Elle fournit des services de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et un soutien administratif au responsable des relations avec les principales institutions culturelles de la province. En 2005-2006, elle a traité quelque 1 000 subventions pour le compte des diverses directions du ministère, ainsi qu'environ 5 000 opérations, dont la production de lettres du ministre, des documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que de lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi.

La Section de la technologie de l'information favorise et appuie la planification, la mise en œuvre et l'utilisation courante des technologies de l'information à l'intérieur du ministère. Elle encourage également l'intégration des solutions électroniques au sein du ministère même, ainsi qu'entre celui-ci et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien de l'équipement informatique et pour le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Section gère l'acquisition et l'exploitation du matériel et des logiciels de traitement des données suivant les lignes directrices, les normes et les politiques établies, et elle fournit des applications sur mesure adaptées aux objectifs opérationnels ministériels. Elle conseille le ministère en ce qui concerne la planification de l'utilisation et de la mise en œuvre efficaces de la technologie

En 2005-2006, la Section de la technologie de l'information a entrepris divers projets ministériels. Des initiatives ont été exécutées pour permettre au public d'accéder par Internet au catalogue des bibliothèques provinciales et à la base de données des Archives du Manitoba. Un processus de demande électronique (de services, de photocopies, de cartes d'affaires) a été établi sur le réseau intranet du gouvernement pour les Services de communication du Manitoba. Les travaux sur la base de données du Patrimoine se sont poursuivis et l'application d'origine a été étendue pour couvrir d'autres secteurs d'activités.

Le système de gestion des présentations a été mis en service et les travaux de réécriture du système de gestion des dossiers du gouvernement ont continué dans le cadre de l'initiative en cours pour migrer les applications hors de la plate-forme antérieure, qui était tombée en désuétude. Trados, un progiciel de traduction indispensable, a été mis à niveau et essayé. Des améliorations ont été apportées au système de rotation des fournisseurs et au système de gestion des subventions, et des fonctions ont été ajoutées au programme d'abonnement pour les Publications officielles. La version Internet du catalogue vidéo de la Commission de classification cinématographique a été améliorée. La Section a continué de s'occuper du soutien et de la maintenance des applications existantes de Voyage Manitoba, avec notamment de la consultation sur la migration entre applications suivant les besoins.

Direction des ressources humaines

La Direction fournit des services de gestion des ressources humaines aux cadres et au personnel des ministères de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie, des Finances et de ses organismes de service spécial (OSS) et de l'Industrie, du Développement économique et des Mines, ainsi que du Bureau du vérificateur général, conformément à la *Loi sur la fonction publique*, à la convention collective signée avec la Manitoba Government Employees' Union (MGEU), au droit du travail du Manitoba et aux dispositions législatives sur la santé et la sécurité au travail. Ces services comprennent le recrutement, le secteur de l'équité en matière d'emploi, l'analyse et la classification des postes, le counselling à l'intention des employés, les relations de travail et l'administration de la paie et des avantages sociaux. Les ministères en question partagent aussi les ressources nécessaires pour assurer la gestion de la Direction, la formation et le perfectionnement, la planification de la relève, les services de santé et de sécurité professionnelles et la mise sur pied d'un programme d'avancement de la diversité.

Statistiques de fin d'exercice relatives à l'équité en matière d'emploi

CPT	2002-2003 Pourcentage réel	2003-2004 Pourcentage réel	2004-2005 Pourcentage réel	2005-2006 Pourcentage réel
Autochtones	4,0	4,9	6,8	8,7
Femmes	68,6	69,3	70,9	71,0
Personnes handicapées	3,7	2,9	2,5	3,1
Minorités visibles	4,0	3,9	4,0	4,2

Voici quelques-unes des activités particulières entreprises par les Services des ressources humaines au nom de Culture, Patrimoine et Tourisme en 2005-2006 :

- Coordination de la mise en œuvre de politiques et d'initiatives touchant tout le gouvernement, notamment la dotation de postes vacants par des concours et des nominations directes, la préparation d'analyses détaillées sur les demandes de reclassification, la tenue des dossiers de paie des employés, la communication de renseignements sur les avantages sociaux.
- Consultation avec les cadres et les superviseurs, les employés et la MGEU en vue de résoudre divers problèmes relatifs aux relations du travail.
- Conseils et recommandations sur la planification de la relève et les programmes de prise de contact avec les Autochtones.
- Participation de Culture, Patrimoine et Tourisme aux programmes de stages et de perfectionnement en leadership offerts par l'entremise de la Commission de la fonction publique.
- Offre de formation au personnel ministériel sur des sujets comme la gestion dans le cadre des conventions collectivités, le leadership, le respect sur le lieu de travail et les conversations liées au perfectionnement.

1(c) Services administratifs et financiers :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 368,3	23,60	1 436,0	(67,7)
Autres dépenses	350,1		375,4	(25,3)
Total des dépenses	1 718,4	23,60	1 811,4	(93,0)

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission de classification cinématographique du Manitoba est habilitée à classer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique, sans toutefois pouvoir les censurer. Depuis le 1er juin 2005, elle réglemente la vente et la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement. La rubrique « Commissions et organismes » renferme un rapport détaillé à ce sujet.

1(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	236,7	5,00	222,8	13,9
Autres dépenses	294,4		63,3	31,1
Moins : Revenus	(600,6)		(481,4)	119,0
Total des dépenses	(69,5)	5,00	4,7	(74,0)

Développement durable

En 2005-2006, le comité sur le développement durable composé de représentants des cinq divisions du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme a continué ses activités. Il était chargé de veiller à l'application d'un plan d'action ministériel et organisationnel permettant de progresser vers la réalisation des cinq objectifs du gouvernement touchant l'approvisionnement axé sur les principes de développement durable.

Ce document propose des mesures ministérielles visant à réaliser les cinq objectifs suivants :

- augmenter les efforts de sensibilisation, de formation et d'éducation concernant les bienfaits du développement durable;
- protéger la santé et l'environnement des Manitobains et Manitobaines en réduisant l'achat et l'utilisation de substances toxiques et la quantité de déchets solides déposés dans les décharges;
- réduire les émissions de combustibles fossiles;
- réduire la consommation totale annuelle des services publics et augmenter l'utilisation de produits à privilégier pour le bien de l'environnement;
- accroître la participation des entreprises autochtones, locales et communautaires et des petites entreprises dans les initiatives d'approvisionnement du gouvernement.

Les mesures les plus importantes du plan d'action de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba comprennent la tenue à jour des données de référence, l'examen des procédures, des politiques, des contrats et des demandes de subventions du ministère en vue d'y incorporer des notions de développement durable, et la distribution de renseignements sur les produits à privilégier au ministère pour des raisons écologiques.

Au cours de l'exercice 2005-2006, pour ses activités quotidiennes, Culture, Patrimoine et Tourisme a continué d'acheter et d'utiliser uniquement du papier recyclé et des cartouches de toner pour imprimante remises à neuf. La consommation par les véhicules du ministère d'un mélange de carburant contenant 10 p. 100 d'éthanol a continué de représenter 26 p. 100 de la consommation totale de carburant.

En 2005-2006, le personnel du programme Place aux communautés (PAC) siégeait au sous-comité du Conseil du Trésor chargé d'élaborer la politique du Manitoba sur les bâtiments écologiques, une initiative dirigée par Énergie, Sciences et Technologie visant à ce que la Province dispose d'une politique conforme aux normes environnementales internationales. Le personnel du programme a aussi participé au groupe de travail du Manitoba sur la mise en œuvre des politiques sur les bâtiments écologiques. Il a par ailleurs joué un nouveau rôle de leader dans la prestation de conseils aux ministères provinciaux (et, dans certains cas, fédéraux) concernant la mise en œuvre et l'application de normes et de pratiques découlant d'une politique sur les bâtiments écologiques.

Le personnel du programme Place aux communautés a également fourni des conseils techniques spécialisés à des centaines de groupes et d'organismes communautaires de tout le Manitoba afin de promouvoir l'élaboration de stratégies et de plans efficients à long terme en matière de développement durable en vue de l'incorporation des normes sur les bâtiments écologiques aux projets communautaires de rénovation et de construction d'immobilisations.

En 2005-2006, le Secrétariat du tourisme du ministère a entrepris des activités visant à étendre et à stimuler les activités saines et respectueuses de l'environnement au Manitoba. Il a notamment soutenu les efforts de commercialisation et de promotion pour le compte des pavillons axés sur le tourisme d'aventure et de plein air et a poursuivi la mise en œuvre du programme d'investissement pour l'observation de la faune afin d'accroître les possibilités sur les lieux caractéristiques d'observation des animaux dans tout le Manitoba. Par ces activités, le Secrétariat a appuyé les efforts du secteur touristique afin de rendre les produits et services manitobains compatibles avec les pratiques exemplaires reconnues et les normes provinciales et nationales écologiquement rationnelles et durables.

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de soutenir et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer leurs propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à la viabilité financière et à des objectifs précis;
- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévoles, les établissements, les installations et les organismes de financement autonomes;
- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des impératifs budgétaires et politiques du gouvernement, au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux;
- en élaborant conjointement des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestation de services, ainsi que divers ministères et d'autres paliers de gouvernement;
- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins des régions et appuyer les priorités de la province;
- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services et les mécanismes de financement;
- en se tenant au courant des tendances à l'échelle provinciale, nationale et internationale ainsi que des progrès réalisés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occasions possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des quatre directions suivantes : Arts, Services des bibliothèques publiques, Ressources historiques et Direction des loisirs et des Services régionaux.

Elle comprend en outre la Section des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les besoins des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et du Conseil des Arts du Manitoba et les exigences qui s'appliquent à ces affectations.

Administration générale

La sous-ministre adjointe dirige la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédiaire du Comité de gestion divisionnaire. Elle exécute les diverses fonctions qui touchent l'élaboration des politiques, la coordination de l'information, la planification stratégique ainsi que la gestion des programmes et des ressources financières et humaines dont a besoin la Division pour servir sa clientèle et pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 2005-2006, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- s'appuyer sur les attributs du Manitoba et son identité particulière pour engendrer une croissance économique durable;

- améliorer la capacité des collectivités de donner une meilleure qualité de vie à leurs habitants;
- améliorer les services de bibliothèques offerts à la population manitobaine;
- encourager la population à respecter et à apprécier le patrimoine culturel et historique du Manitoba;
- rehausser l'image du Manitoba en tant que centre d'excellence créatrice.

2(a) Administration générale :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	390,0	5,00	427,7	(37,7)
Autres dépenses	148,9		71,5	77,4
Total des dépenses	538,9	5,00	499,2	39,7

Subventions aux organismes culturels

Des subventions de fonctionnement et d'immobilisations sont accordées aux principaux organismes externes qui relèvent du ministère. Les principaux organismes culturels sont le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. On compte également parmi ces organisations la Campagne de charité et le Manitoba Community Services Council. Au cours de l'exercice 2005-2006, ces institutions et organismes ont reçu des subventions de fonctionnement totalisant 10,3 millions de dollars.

Voir « Dépenses en immobilisations - Subventions -- Organismes culturels ».

2(b) Subventions aux organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	10 576,8	-	10 658,1	(81,3)

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour mandat de promouvoir l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Le Conseil collabore étroitement avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi qu'avec des artistes et des organismes à vocation artistique. Il s'efforce avec eux d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités pour répondre aux besoins changeants du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

2(c) Conseil des arts du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	8 411,4	-	8411,4	0,0

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine a pour mandat de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les demandes de fonds en vertu du Programme de subventions sont ouvertes aux administrations locales et aux organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif. La rubrique « Commissions et organismes » renferme un rapport détaillé à ce sujet.

2(d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Total des dépenses	394,0	1,00	411,1	(17,1)

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient la croissance et le développement durables des arts, ainsi que des industries culturelles et artistiques propres au Manitoba. Elle vise à promouvoir la créativité et le bien-être de la population et le sentiment d'identité collective, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image globale de la province.

Pour atteindre ces objectifs, elle appuie des projets communautaires qui favorisent la participation du public à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la publication d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de la publication, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne la participation de la province aux activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre, dans les deux langues officielles, des services de soutien et de consultation dans les domaines suivants : commercialisation, gestion, développement des ressources, formation, coordination d'activités et politique en matière de culture. La Direction est aussi chargée de la gestion de la collection d'art du gouvernement du Manitoba, et notamment de l'achat d'œuvres d'art, de l'entretien de la collection existante et de l'élaboration des politiques et mesures législatives qui régissent cette collection.

En aidant les conseils artistiques communautaires, les comités culturels, les grands festivals artistiques, les associations provinciales d'art communautaire, ainsi que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts partout au Manitoba, la Direction a appuyé des programmes d'éducation du spectateur et de perfectionnement des compétences dans les secteurs des arts du spectacle, des arts visuels et des arts littéraires, avec une attention particulière au développement des arts dans les collectivités rurales et éloignées de la province. Les sommes investies ont servi à réaliser plus de 800 spectacles et expositions d'arts visuels, de même qu'à offrir plus de 900 000 heures-étudiants d'enseignement des arts à caractère communautaire de toute la province. Grâce au Programme de soutien à

l'éveil artistique, 141 projets visant l'éducation du public ou le perfectionnement des aptitudes artistiques ont reçu une aide dans tout le Manitoba, dont neuf initiatives exécutées dans des communautés éloignées.

En collaboration avec le Conseil des Arts du Manitoba, la Direction a soutenu et renforcé les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. En 2005-2006, la Direction, le Conseil et Patrimoine canadien ont continué de soutenir les efforts déployés par le Réseau des arts du Manitoba en vue de poursuivre l'expansion des tournées dans les collectivités rurales, ainsi que dans les communautés éloignées et du Nord, afin de faciliter l'accès de celles-ci aux arts visuels et littéraires, et aux arts du spectacle. La Direction a aussi contribué au transfert des responsabilités relatives à Contact Manitoba – le salon des arts du spectacle qui a lieu au Manitoba tous les deux ans – du Conseil des Arts du Manitoba au Réseau des arts du Manitoba.

En 2005-2006, la Direction a collaboré avec le Conseil des Arts du Manitoba et le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse afin de soutenir des projets relevant du programme GénieArts dans 23 écoles et trois installations communautaires, soutenant ainsi des initiatives novatrices d'intégration des arts à l'intention des élèves de toute la province.

La Direction des arts a coordonné et soutenu les travaux des conseils consultatifs ministériels sur les arts et activités culturelles des Premières nations et du peuple métis, qui avaient été créés en 2003-2004 afin de guider le gouvernement dans l'établissement de politiques, de principes et de priorités. Deux tables rondes d'artistes autochtones ont été organisées par le ministère en avril et en novembre 2005, permettant à des artistes autochtones nouveaux ou établis et à des représentants du gouvernement et de divers organismes de discuter ensemble des besoins et de la vie des artistes autochtones du Manitoba et de présenter des recommandations dans ce domaine. Des jeunes artistes ont participé à la table ronde du mois de novembre, qui a permis de créer le comité action jeunesse du ministre, chargé de se pencher plus avant sur certains besoins ou problèmes particuliers.

En 2005-2006, le Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones a appuyé 30 pow-wow et d'autres activités culturelles afin de favoriser la promotion et la préservation de la culture et du patrimoine autochtones. La Direction des arts a mis en œuvre le volet éducatif consacré aux arts autochtones du Programme de soutien aux initiatives culturelles autochtones et a appuyé 16 projets pédagogiques liés aux formes artistiques traditionnelles autochtones.

En 2005-2006, la Direction a continué de soutenir les industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de la publication, des arts visuels et de l'artisanat du Manitoba. En accordant des fonds à la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba, la Direction des Arts a appuyé une activité de production cinématographique qui a atteint cette année un total inégalé de 123 millions de dollars. Soixante et un films et émissions de télévision ont été tournés dans la province en 2005-2006.

La Direction a participé à l'organisation des Junos 2005, qui se sont tenus à Winnipeg du 1er au 3 avril. De plus, le 1er avril 2005, grâce au soutien et à la contribution du ministère, le nouveau Temple de la renommée musicale autochtone a été inauguré – il sera un instrument important pour honorer le succès des musiciens légendaires métis et des Premières nations. Ce Temple de la renommée virtuel, établi au siège social de la station de radio FM, à Winnipeg, est le premier du genre au Canada. Grâce au financement versé à la Manitoba Audio Recording Industry Association par l'entremise de la Société d'enregistrement cinématographique et sonore, le programme de musique autochtone a complété sa deuxième année de fonctionnement en 2005-2006. Ce programme novateur a terminé l'année par un premier camp, tenu à Gimli en mars 2006. Le camp proposait à 23 Autochtones, Métis et Inuits désireux de devenir artistes exécutants une expérience intense de cinq jours axée sur l'avancement de leur carrière.

La Direction a fourni des fonds à 12 éditeurs de livres manitobains pour qu'ils puissent accroître la mise en marché de leurs produits, créer de nouvelles gammes de produits, améliorer leurs compétences professionnelles et mettre en œuvre des technologies permettant de faire des économies. Elle a ainsi contribué à l'atteinte d'un chiffre d'affaires net de plus de trois millions de dollars pour la vente de livres. De plus, la Direction a financé des projets et fourni un soutien administratif à des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne d'abonnements à l'échelle de l'industrie par l'intermédiaire de la Manitoba Magazine Publishers Association

(MMPA). Dans le secteur des arts littéraires, le ministère a parrainé trois prix littéraires, dans le but de reconnaître et d'honorer les écrivains et les maisons d'édition du Manitoba : le Margaret Laurence Best Fiction Award, le Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award et le Prix littéraire Rue-Deschambault, adjugé tous les deux ans pour reconnaître les talents exceptionnels d'un écrivain francophone du Manitoba. Ces prix sont administrés respectivement, au nom du ministère, par l'Association of Manitoba Book Publishers et la Manitoba Writers' Guild.

En 2005-2006, la Direction a fourni un appui, par l'entremise des Programmes d'aide pour les arts visuels, à dix galeries d'art commerciales et aux associations d'arts visuels et d'artisanat. Le ministère a aussi apporté son appui au salon intitulé Uniquely Manitoba Showcase, salon international d'acheteurs et congrès de perfectionnement professionnel pour les artistes et artisans du Manitoba.

La Direction, en collaboration avec Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Main-d'œuvre Manitoba et Industrie, Commerce et Mines, a continué de fournir des conseils et des ressources afin de mettre en application une stratégie de développement de la main-d'œuvre dans les secteurs des arts et de la culture au Manitoba. En 2005-2006, le ministère a apporté son soutien à la Arts and Cultural Industries Association of Manitoba (ACIAM) pour sa conférence annuelle intitulée Creative Manitoba, qui s'est tenue du 26 au 28 mai à Winnipeg. Cette conférence, qui offrait des séances variées de formation et de perfectionnement professionnel sur divers thèmes, a coïncidé avec l'assemblée générale annuelle de deux des plus importantes organisations nationales de service aux arts du Canada : le Conseil des ressources humaines du secteur culturel et la Conférence canadienne des arts.

La Direction a acheté 30 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba à l'occasion d'expositions-concours régionales, de l'exposition provinciale annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists et par les activités annuelles d'achat du comité consultatif sur les arts. Le comité se compose d'administrateurs des arts, d'artistes et de représentants du gouvernement.

Dans le but de soutenir les artistes francophones du Manitoba et en vertu de l'Entente cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles, la Direction a accordé un soutien à plusieurs initiatives spéciales en 2005-2006. Elle a notamment versé des subventions à l'Alliance chorale Manitoba pour la tenue d'un examen des programmes et l'élaboration d'un plan promotionnel, à l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge pour l'établissement d'une stratégie financière à long terme et d'un plan de réduction du déficit, au Comité scolaire de l'École Sainte-Agathe pour la « Zone Ado » du Festival des Mots de 2005, au Comité culturel de Saint-Pierre-Jolys pour l'élaboration d'un plan de programmes et de systèmes administratifs et au Congrès Canada-France pour soutenir la 55e édition de ce congrès international. La Direction continue également de fournir des ressources humaines au Centre de services bilingues de Saint-Boniface.

En 2005-2006, la Direction a continué d'appuyer l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets de consolidation financière de grands organismes artistiques et culturels. Elle a poursuivi son travail avec le Conseil des Arts du Manitoba et d'autres paliers du gouvernement en vue de fournir des conseils et de stabiliser le budget du Winnipeg Symphony Orchestra (WSO), de la Manitoba Opera Association (MOA), du Manitoba Theatre for Young People, du Winnipeg International Children's Festival et du Portage and District Arts Council (PDAC).

2(e) Direction des arts :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	539,9	10,0	586,2	(46,3)
Autres dépenses	186,2		167,4	18,8
Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 510,7		3 510,7	0,0
Subventions	3 106,2		3 153,0	(46,8)
Total des dépenses	7 343,0	10,0	7 417,3	(74,3)

Services de bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, la Direction des services de bibliothèques publiques veille à ce que toute la population manitobaine ait accès à des services de bibliothèque publique. Pour remplir son mandat, elle applique la politique du ministère et les lois provinciales et offre des services de consultation et de formation au personnel des bibliothèques publiques (auquel elle prodigue également des services techniques) et aux membres de leurs conseils d'administration. Elle dispense en outre des services de diffusion par l'entremise d'une collection centrale.

En 2005-2006, des subventions totalisant 5,0 millions de dollars ont été versées aux 112 bibliothèques publiques du Manitoba, ainsi qu'à des organismes connexes, dont la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association.

Les Services veillent à l'entretien du Réseau d'information des bibliothèques publiques du Manitoba (MAPLIN). MAPLIN est une base de données centrale comprenant les catalogues des bibliothèques publiques. Il contient environ 2 millions de fiches, lesquelles servent de « liste maîtresse » et de guide de localisation pour le partage de ressources. En 2005-2006, il y a eu plus de deux millions d'appels de fichiers sur le site Web de MAPLIN et 110 000 recherches de documents y ont été faites, donnant lieu à 40 000 demandes de documents.

En 2005-2006, les Services ont fait circuler 146 169 documents et ont offert divers programmes de soutien aux bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains et Manitobaines qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique.

Les Services de perfectionnement ont fourni un soutien en matière d'éducation aux bibliothèques publiques rurales par des consultations, des publications pédagogiques et des ateliers régionaux, ainsi qu'un congrès de formation annuel qui s'est tenu à Brandon. Ils ont coordonné et animé un atelier d'orientation pour huit nouveaux bibliothécaires travaillant dans des bibliothèques publiques situées aux quatre coins de la province. En 2005-2006, les Services ont reçu plus de 2 000 demandes de soutien technique et professionnel. Les Services de bibliothèques publiques ont publié leur bulletin quatre fois pendant l'année.

Les Services de diffusion acheminent du matériel vers les bibliothèques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux membres de la population qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique. La collection centrale comprend plus de 199 000 livres. Le programme des collections spéciales sert à enrichir les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord et offre du matériel d'alphabétisation, des ouvrages en français et des documents multilingues, des livres parlants pour les personnes qui ont un handicap visuel, du matériel audiovisuel et des ouvrages à gros caractères. En 2005-2006, 15 385 ouvrages à gros caractères et 31 523 documents multimédias ont circulé dans les bibliothèques communautaires.

Le service aux Manitobaines et Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique a été assuré par le programme de bibliothèques itinérantes et par le programme de biblioposte, qui ont permis de faire circuler 6 314 et plus de 65 939 documents respectivement.

Grâce au Programme de prêts inter-bibliothèques, les bibliothèques des régions rurales peuvent échanger des documents entre elles et avec d'autres sources provinciales ou nationales par l'entremise du système informatisé MAPLIN. En 2005-2006, le personnel de la Direction a traité 18 713 demandes de prêts de la collection centrale et 2 748 demandes par sujet provenant de la bibliothèque centrale. Par ailleurs, 40 000 documents ont été échangés directement entre les bibliothèques publiques par l'intermédiaire du réseau MAPLIN.

Le programme de catalogage de la Direction offre des services à toutes les bibliothèques publiques des régions rurales, ainsi qu'à la collection centrale. Environ 6 000 documents ont été catalogués. Le personnel s'occupe aussi de la tenue à jour du catalogue central du réseau MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources. Le programme Cataloguing Robot (CatBot) créé par la Direction offre une aide au catalogage aux bibliothèques, ce qui permet de réduire considérablement le coût local de cette opération.

La Direction des Services des bibliothèques publiques ne cesse d'élargir et de renforcer ses partenariats, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement provincial. En collaboration avec la bibliothèque de l'Assemblée législative, un nouveau système de la bibliothèque a été mis en œuvre et l'accès public par Internet a été mis en place au printemps de 2006.

Un comité d'examen des bibliothèques publiques de 15 membres a travaillé pendant toute l'année pour mettre au point une stratégie afin d'améliorer l'accès à des services de bibliothèque par les Manitobains et Manitobaines qui ne sont pas présentement (ou suffisamment) desservis par une bibliothèque publique. Le comité a effectué un sondage auprès de municipalités, de conseils de bibliothèques, de collectivités de Premières nations et d'abonnés au programme de biblioposte administré par les Services des bibliothèques publiques. Les résultats du sondage ont été étudiés par le public à la conférence d'octobre 2005 sur les bibliothèques publiques. Le comité d'examen a achevé son rapport et l'a présenté à la Province aux fins d'examen.

2(f) Services des bibliothèques publiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	849,1	19,00	883,3	(34,2)
Autres dépenses	655,0		655,1	(0,1)
Subventions	5 010,4		4 975,9	34,5
Total des dépenses	6 514,5	19,00	6 514,3	0,2

Ressources historiques

La Direction a pour rôle de renforcer la prise de conscience, la participation, l'action collective et la gestion des richesses patrimoniales du Manitoba, en formulant des conseils en matière de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant des aides financières, en échangeant les découvertes récentes et en mettant en œuvre des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province. La Direction des ressources historiques appuie l'engagement constant de la population manitobaine envers son patrimoine, qui s'exprime par son travail bénévole, ses programmes éducatifs, ses dons et ses organismes voués au patrimoine.

La *Loi sur les richesses du patrimoine* (1986) est le cadre juridique qui définit le mandat de la Direction.

Cette dernière s'est engagée à protéger et à mettre en valeur les richesses patrimoniales du Manitoba :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des richesses historiques;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les éventuels effets néfastes pour les ressources historiques;
- en habilitant les organismes et les pouvoirs locaux à agir au nom de leur population afin de protéger et de gérer les richesses de leur patrimoine;
- en reconnaissant la contribution essentielle des bénévoles à la gestion des richesses du patrimoine;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et bien dosée de la diversité et des réalisations de la province;
- en incitant les collectivités à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité commune en tant que Manitobains, et en suscitant leur fierté;
- en permettant aux industries patrimoniales de contribuer à l'économie manitobaine par le tourisme, l'artisanat, les métiers et les emplois professionnels.

En 2005-2006, les six musées représentatifs du Manitoba ont mis au point des projets conjoints de promotion, ont participé à des salons professionnels particuliers et ont organisé des campagnes de publicité et de marketing direct.

Le programme de subventions de fonctionnement pour les musées communautaires met des sommes à la disposition des musées en question pour protéger et présenter au public les ressources patrimoniales du Manitoba. Sont admissibles les musées à but non lucratif, ouverts au public régulièrement (au moins 30 jours par an), possédant plus de la moitié de leurs collections et disposant d'un énoncé de mission. En 2005-2006, 109 musées communautaires ont reçu un montant total de 270 400 $ en subventions de contrepartie - les subventions provinciales égalant les fonds obtenus localement jusqu'au plafond établi pour le programme. Environ quatre musées communautaires sur cinq se trouvent en région rurale ou dans le Nord.

La Direction a fourni des conseils techniques éclairés aux responsables d'un certain nombre de projets dans toute la province. Il s'agissait notamment de l'aide fournie à l'église missionnaire Charlebois, à The Pas, pour la préservation de ce bâtiment en rondins, à l'église orthodoxe russe Holy Resurrection de Sifton, qui subit des travaux de restauration complets, et au magasin Tergeson Store, à Gimli, un jalon historique, social et touristique important, où du gros ouvrage était devenu vraiment nécessaire.

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut la sensibiliser et transférer à la collectivité le savoir en la matière. En 2005-2006, grâce à l'aide de bénévoles dévoués des collectivités, trois plaques du Conseil manitobain du patrimoine ont été installées pour célébrer notre passé. Une cérémonie liée à la plaque de la maison Ralph Connor a eu lieu à l'occasion de la fête du Manitoba, le 12 mai 2005, afin de commémorer l'importance historique de cet édifice à l'échelle de la province. Lors de la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin 2005, une cérémonie de dévoilement de plaque a eu lieu pour souligner l'importance historique du bâtiment et du site où était établie l'ancienne école résidentielle autochtone de Portage-la-Prairie. Cet édifice accueillera le musée canadien des écoles résidentielles autochtones, qui devrait ouvrir ses portes en 2008. L'inauguration de la plaque du château d'eau du Canadien Pacifique de Winnipeg Beach s'est tenue le 1er juillet 2005 afin de commémorer l'importance historique de ce ouvrage à l'échelle provinciale.

Culture, Patrimoine et Tourisme encourage les groupes communautaires voués au patrimoine à s'associer avec les écoles de leur région pour organiser des activités patrimoniales à l'occasion de la Fête du Manitoba. Une nouvelle initiative – le guide des expositions des fêtes du patrimoine – aide les organismes se consacrant au patrimoine à soutenir les élèves de la 4e à la 9e année à créer des expositions tridimensionnelles dynamiques à caractère historique dans le cadre des manifestations communautaires liées à la Fête du Manitoba. Des célébrations publiques ont eu lieu à l'occasion de cette journée au Palais législatif, où les élèves de 1re année de l'école élémentaire Faraday ont été accueillis dans la rotonde par des interprètes costumés du lieu historique national de La Fourche. En célébration du 136e anniversaire du Manitoba, le musée canadien du costume de Dugald a été le récipiendaire de la Proclamation de la Fête du Manitoba. Le 18 mai a été institué Journée internationale des musées et c'est à l'Association des musées du Manitoba qu'a été remise la proclamation rendant hommage aux institutions du patrimoine du Manitoba, ainsi qu'à leur personnel et leurs bénévoles, en reconnaissance de leur engagement envers la préservation et la promotion de l'histoire haute en couleurs de notre province.

Le gouvernement du Manitoba a conclu une entente de contribution avec le gouvernement du Canada afin de permettre à la Direction des ressources historiques de poursuivre la mise en œuvre de l'Initiative des endroits historiques au Manitoba. L'entente prévoit l'inclusion de sites historiques désignés du Manitoba dans le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, la promotion des *Normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada*, et la participation des intervenants du secteur du patrimoine à l'initiative. Un protocole d'entente séparé a été signé en ce qui concerne le processus qui sert à déterminer l'admissibilité au Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales, un fonds d'encouragement établi par le gouvernement fédéral et visant les propriétaires de bien-fonds patrimoniaux générateurs de revenus. En 2005-2006, la Direction a organisé un peu partout dans la province dix ateliers à l'intention des intervenants du secteur du patrimoine. L'atelier donnait un aperçu de l'Initiative des endroits historiques et soulignait l'importance d'une démarche fondée sur les valeurs et intégrée aux normes et aux lignes directrices. Au total, 209 personnes y ont participé. Parmi les projets visant à soutenir la participation des municipalités à la conservation du patrimoine, mentionnons la préparation d'un guide des ressources municipales à l'intention des administrateurs municipaux, qui devrait paraître et être distribué en 2006-2007.

Les comités consultatifs sur le patrimoine municipal de Lac-du-Bonnet, Selkirk, St. Clements, Stonewall et Rossburn ont élaboré et renouvelé, avec les conseils de la Direction des ressources historiques, leurs plans de gestion des richesses patrimoniales. La Direction a aidé Community Heritage Manitoba à organiser une conférence consacrée aux réussites des collectivités en matière de patrimoine dans tout le Manitoba.

La Direction effectue des évaluations de sites, assure la protection juridique des sites en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* et conclut des ententes stratégiques pour garantir le respect de la valeur intrinsèque de ces richesses. En 2005-2006, on a obtenu la désignation officielle de deux sites provinciaux du patrimoine (l'école résidentielle autochtone de Portage-la-Prairie et le bâtiment du Women's Tribute Memorial Lodge, à Winnipeg) et de 13 sites municipaux du patrimoine. Des recherches ont été entreprises sur le secteur manitobain de la pêche et les collectivités des Premières nations sur la rive est du lac Winnipeg. Un rapport a été achevé sur l'ancien emplacement du parc Victoria dans le Quartier de la Bourse et sur un lieu où s'étaient déroulés des événements importants pendant la grève générale de Winnipeg de 1919. Le projet consacré au paysage patrimonial de la région ouest du Mont-Riding et de la partie supérieure de la rivière Assiniboine s'est poursuivi.

La Direction a évalué 1 744 propositions d'aménagement foncier afin de déterminer leurs éventuels effets nuisibles sur les richesses du patrimoine, y compris sept projets d'aménagement de lots provinciaux en vue de la construction de chalets, pour le compte de Conservation Manitoba. Soixante-deux permis ont été délivrés, dix pour cent d'entre eux pour des études paléontologiques et le reste pour des projets archéologiques. La Direction a administré 26 études d'impact réalisées par des experts-conseils indépendants. S'appuyant sur ses archéologues, elle a poursuivi avec succès l'administration de la dernière année du projet archéologique d'une durée de cinq ans (2001-2006) financé par Hydro-Manitoba et se déroulant dans la zone de la dérivation de la rivière Churchill. Le personnel de la Direction a dirigé une excavation visant l'atténuation des impacts et deux projets d'arpentage dans la zone en question.

La Direction a continué de travailler en collaboration avec les responsables du maintien de l'ordre, ainsi qu'avec les communautés autochtones et locales, dans le but de gérer les « restes humains découverts », à savoir les dépouilles inhumées hors des limites des lieux de sépulture reconnus et n'ayant pas d'importance médico-légale, mais ayant en revanche une grande valeur patrimoniale. Les restes de 25 personnes ont été découverts, dont deux par la Gendarmerie royale du Canada, sept dans le cadre du projet archéologique de la dérivation de la rivière Churchill, neuf dans la région de l'Est, cinq dans la région du Nord et deux dans la région de l'Ouest.

2(g) Ressources historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 409,3	22,05	1 403,8	5,5
Autres dépenses	881,0		925,9	(44,9)
Subventions	945,5		952,9	(7,4)
Total des dépenses	3 235,8	22,05	3 282,6	(46,8)

Direction des loisirs et des services régionaux

La Direction des loisirs et des services régionaux offre des services de consultation et d'accès aux ressources en collaboration avec les autres directions et organismes de Culture, Patrimoine et Tourisme, d'autres ministères provinciaux ainsi que des ministères fédéraux et des organisations communautaires. La Direction est aussi chargée de consolider le système qui permet de créer et de soutenir les possibilités en matière de loisirs, d'activité physique, de mieux-être, de culture, de patrimoine, de tourisme et de sport à l'échelle communautaire et régionale. Elle aide également les collectivités, et les organismes communautaires et provinciaux à élaborer des plans stratégiques et à répondre aux besoins qu'ils ont cernés.

Le personnel de Winnipeg et des bureaux régionaux de la région du Nord (The Pas et Thompson), de la région des Parcs (Dauphin), de l'Ouest (Brandon), du Centre (Morden), d'Entre-les-Lacs (Gimli) et de l'Est (Beauséjour) a donné des conseils à nombre des 201 municipalités constituées en corporations, des 50 collectivités relevant des Affaires du Nord et des 65 collectivités des Premières nations du Manitoba, et leur a facilité l'accès aux programmes de la Direction.

Par l'intermédiaire du programme Possibilités récréatives, la Direction a versé des fonds à 46 commissions de loisirs composées de 126 administrations municipales et de 24 divisions et districts scolaires, afin qu'elles puissent accroître les possibilités de loisirs dans leur région.

Les bénévoles de 17 associations de sentiers récréatifs qui participaient à l'aménagement du Sentier transcanadien et d'autres sentiers locaux ont bénéficié de conseils et de soutien financier. Depuis l'année 2000, ces bénévoles ont aménagé 800 des 1300 km du Sentier transcanadien dans la province et plus de 190 km d'autres sentiers au Manitoba.

La Direction a coordonné le soutien offert par le gouvernement du Manitoba à l'initiative de l'université du Manitoba sur les érudits autochtones. La professeure Janice Forsyth, érudite autochtone, est entrée en fonction à la faculté d'Éducation physique et d'étude des loisirs en janvier 2005. Ce poste, unique au Canada, permet de faire au Manitoba de la recherche communautaire sur la participation des Autochtones aux activités sportives, récréatives et physiques et sur les obstacles auxquels ils se heurtent dans ce domaine.

La Direction a fait la promotion de la vie active et de la bonne santé en distribuant 10 000 exemplaires des guides d'activité physique de Santé Canada, qui visent les adultes, les personnes âgées, les enfants et les jeunes, et plus de 5 000 exemplaires de la brochure sur la marche. Le ministère a codirigé la stratégie provinciale de promotion de l'activité physique ***en mouvement***. Des ateliers régionaux ont eu lieu un peu partout dans la province en octobre et novembre dans le but de mobiliser les principaux intervenants et d'encourager la participation des collectivités. Des représentants de huit régions et de 63 collectivités y ont assisté.

Les initiatives Collectivités ***en mouvement*** et Santé à l'école ***en mouvement*** ont été lancées à l'automne de 2005. Ainsi, en 2005-2006, on a recensé 23 collectivités ***en mouvement*** inscrites et plus de 330 écoles.

La Direction a aidé les festivals communautaires en leur accordant 45 subventions par l'entremise du Programme de soutien aux festivals communautaires. Grâce aux conseils et à l'aide du personnel des services régionaux, plus de 339 demandes ont été adressées au programme Place aux communautés pour des projets d'immobilisations en région rurale et plus de 163 demandes ont été soumises au Programme de soutien à l'éveil artistique pour des projets communautaires artistiques en milieu rural. Le personnel des services régionaux a continué à collaborer avec des comités qui s'occupent d'expositions-concours afin de permettre à des artistes en art visuel des régions rurales et du Nord d'exposer leurs œuvres et de recevoir des critiques professionnelles à l'occasion de cinq expositions-concours.

La Direction a permis à plus de 800 enfants et jeunes de participer à des camps d'été, grâce à l'octroi de subventions d'un total de 40 000 $ au Sunshine Fund et au Westman Sun Fund. De plus, la Direction a aidé 1 700 élèves et bénévoles de 39 écoles des régions éloignées et du Nord à participer à des activités sportives et à des jeux grâce à une subvention de 26 100 $ accordée aux Frontier Games de la division scolaire Frontier.

La Direction a favorisé la bonne marche et la sécurité des arénas, des pistes de curling et des piscines communautaires en offrant une formation à 75 gérants d'établissements, qui ont suivi les cours organisés par le ministère à l'intention des exploitants d'établissements de loisirs.

Deux cents bénévoles et professionnels du secteur des loisirs et représentants élus ont bénéficié d'activités de perfectionnement en leadership et d'acquisition de compétences au cours de la conférence sur les loisirs pour les bénévoles communautaires. En 26 ans, plus de 4 600 personnes ont participé à la conférence.

La Direction a célébré les contributions de bénévoles communautaires du Manitoba par le Programme de certificats de mérite pour service bénévole, en distribuant 41 certificats de mérite.

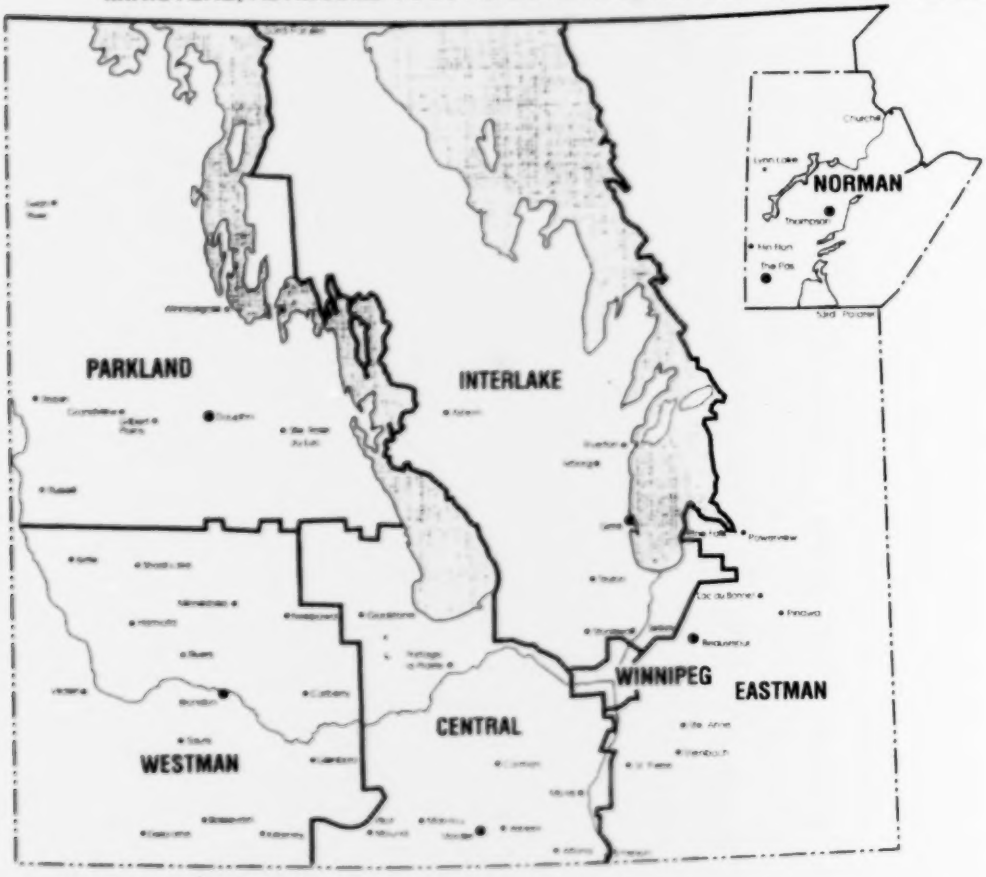
Dans le cadre de son souper annuel en l'honneur des bénévoles, et avec l'aide du ministère, le Volunteer Centre of Winnipeg a coordonné la sélection des lauréats des Prix du lieutenant-gouverneur pour service bénévole. Six personnes, qui représentaient cinq régions du Manitoba, ont reçu le prix communautaire Faire la différence et une personne a reçu le Prix vice-royal.

2(h) Loisirs et services régionaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 543,4	28,00	1 655,6	(112,2)
Autres dépenses	504,1		497,3	6,8
Subventions	4 352,9		4 373,8	(20,9)
Total des dépenses	6 400,4	28,00	6 526,7	(126,3)

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU RÉGIONAL DANS VOTRE RÉGION :



BUREAUX RÉGIONAUX :

RÉGION DE L'EST
20, 1re rue S.
C.P. 50
Beauséjour MB R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden MB R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792

RÉGION DES PARCS
27, 2e avenue S.-O.
Dauphin MB R7N 3E5
Tel. : 622-2022
Téléc. : 638-6558

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
62, 2e avenue
C.P. 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e rue, bureau 116
Brandon MB R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THE PAS
3e rue et avenue Ross
C.P. 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tél. : 627-8213
Téléc. : 623-5792

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson MB R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Services de communication du Manitoba

La Division coordonne et gère, pour le gouvernement, les services de publicité, de communication et d'information du public. À titre de service central de communication, la Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et la à *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille en outre à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

La Division offre aux ministères des services de soutien dans le domaine des communications, telles la gestion de projets, la planification stratégique, la conception et la rédaction. Elle gère aussi l'exécution des communications du gouvernement en coordonnant le site Web de celui-ci, les services d'information à l'intention des médias et les services de renseignements à l'intention du public – le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles. La Division offre aussi des services d'aide à la communication aux organismes de la Couronne.

Les principaux services de la Division sont : Publicité et promotion des programmes, Création, Relations publiques, Production et services médiatiques, Services d'information et Services commerciaux et Internet (notamment le Service de renseignements au public et la Direction des publications officielles).

La Section de la publicité et de la promotion des programmes aide les ministères à élaborer des plans de communications stratégiques et de promotion, des stratégies de programme et du matériel publicitaire pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages promotionnels diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes interministériels de publicité et d'information, et met en application les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

Le Service de création fournit des lignes directrices permettant d'assurer la qualité et l'efficacité de toutes les communications produites au nom des ministères. La Direction collabore étroitement avec le personnel de la division, les ministères et les fournisseurs de services de création en vue de l'établissement de stratégies et de produits de communication. Le personnel fournit aussi des services de rédaction publicitaire et de graphisme afin que le matériel produit pour le public soit uniforme et d'excellente qualité.

La Section des relations publiques coordonne les activités d'information publique et offre des conseils quant à la méthode de communication la plus efficace. Son personnel prépare des plans de communications stratégiques, rédige des communiqués, agit comme intermédiaire auprès des médias et organise des manifestations spéciales. De plus, il effectue des recherches, prépare du matériel d'information et fait le suivi dans ce domaine, tout en coordonnant la rédaction des discours des ministres ou des personnes représentant ceux-ci. La Section coordonne en outre la diffusion de l'information durant les situations d'urgence comme les inondations, les incendies de forêt importants et les circonstances exigeant l'évacuation et le relogement de la population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation d'entrevues avec les journalistes, ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur les situations d'urgence.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers – impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des relations publiques et la Section de la publicité et de la promotion des programmes, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

La Section des services d'information est responsable de la révision finale, de la coordination et de la distribution des communiqués de presse publiés à l'intention des médias d'information du Manitoba. Les communiqués de presse sont aussi distribués immédiatement par courrier électronique et par Internet.

La Section prépare de plus chaque semaine des imprimés de ces communiqués de presse qu'elle distribue aux bibliothèques, aux municipalités, aux parlementaires provinciaux et aux députés fédéraux, ainsi qu'aux groupes d'intérêt. En outre, la Section prépare chaque semaine des documents d'information audio à l'intention des médias d'information du Manitoba et des personnes ayant une déficience visuelle. Elle diffuse et enregistre sur bande vidéo la période quotidienne des questions à l'Assemblée législative du Manitoba, laquelle est transmise en direct aux établissements commerciaux et câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux stations de télévision des régions rurales desservies par le câble.

La Section des services commerciaux et Internet travaille étroitement avec les ministères et le Bureau des technologies de l'information afin d'élaborer des façons novatrices et efficaces d'offrir des services publics et diffuser de l'information par l'intermédiaire du site Web du gouvernement. Ce site, qui contient des renseignements sur chaque ministère du gouvernement, est mis à jour presque quotidiennement et fournit des renseignements d'actualité sur les conditions routières, les communiqués de presse, les changements législatifs et les nouveaux programmes. Le site fait aussi partie intégrante de la stratégie du gouvernement en ce qui a trait aux communications en situations d'urgence et aux campagnes de sensibilisation à la sécurité destinées au public.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue et gratuit qui fournit des services d'aiguillage et des renseignements au sujet des ministères, des organismes et des programmes provinciaux, ainsi que de divers sujets d'actualité. Il répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba. Il sert de télécentre à l'occasion d'activités gouvernementales spéciales comme l'adoption de mesures d'urgence et les élections générales provinciales. Le Service de renseignements au public du gouvernement du Manitoba collabore étroitement avec la Section chargée des services Internet afin d'améliorer la coordination des services offerts par téléphone, en ligne et en personne.

La Section des publications officielles met, sous forme d'imprimés et sur Internet, les renseignements gouvernementaux à la disposition du public et de groupes d'intérêt comme le milieu juridique, le monde de la finance et celui de l'éducation. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous la forme de la Codification permanente des lois du Manitoba (CPLM), les règlements connexes, la *Gazette du Manitoba* et les publications gouvernementales. La Section gère les activités d'impression des lois et des règlements par l'intermédiaire d'imprimeurs qu'elle engage à contrat et elle veille à la mise à jour des lois sur le site Web du gouvernement du Manitoba. Elle assure également la distribution des lois et des règlements au moyen d'abonnements, de vente par correspondance et de vente au comptoir.

En 2005-2006, la Division a beaucoup collaboré avec d'autres ministères et organismes pour faire en sorte que la province du Manitoba soit prête à communiquer avec le public sur des problèmes susceptibles de se poser en matière de santé publique, comme la pandémie. De plus, la Division a déployé des efforts pour sensibiliser le public au risque d'une infection au virus du Nil occidental, ainsi que pour réagir à des situations d'urgence, comme les inondations printanières. La Division a également coordonné la promotion de plusieurs campagnes importantes de sensibilisation du public visant notamment Manitoba *en mouvement*, le port du casque de bicyclette, des avertissements à la population manitobaine sur les dangers de la méthamphétamine, l'information des familles sur l'intimidation à l'école et la distribution du rapport *Des enfants en santé, pour un avenir en santé*.

3(a) Services de communication du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	3 818,0	67,0	3 816,9	1,1
Autres dépenses	1 238,3		1 305,7	(67,4)
Publicité du secteur public	1 947,8		1 966,5	(18,7)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 534,3)		(2 711,3)	177,0
Total des dépenses	4 469,8	67,0	4 377,8	92,0

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions : Service de traduction, Archives du Manitoba et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de la Division sont assurés conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* et la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba*, ainsi qu'à la politique sur les services en langue française, le Service de traduction procure des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité aux ministères et organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

En 2005-2006, la production globale de traductions écrites dans les deux langues officielles s'est élevée à 18 017 pages, ce qui représente une hausse de 1 593 pages par rapport à l'exercice 2004-2005. La direction a également détaché un membre de l'équipe de traduction auprès du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse pour aider ce dernier à répondre à ses besoins en services en langue française.

Au total, plus de 300 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours à des services de traduction :

	Dépenses réelles		Budget	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais-français	15 699	3 924 750	18 000	4 500 000
Français-anglais	2 318	579 500	2 100	525 000
Total :	18 017	4 504 250	20 100	5 025 000

Des services d'interprétation (traduction orale) sont assurés dans les tribunaux et des organismes quasi judiciaires, à l'Assemblée législative et à l'occasion d'audiences publiques, ainsi que lors de conférences et de réunions nationales dont le Manitoba est la province hôte. La demande a représenté 245 jours-personnes de travail d'interprétation et de recherche, et a nécessité la participation à 158 séances d'interprétation. Le nombre de demandes d'interprétation a baissé par rapport à 2004-2005 et est comparable aux niveaux de 2003-2004. En 2004-2005, la demande avait été forte en raison d'une augmentation des services d'interprétation judiciaire et du fait que la Province avait été l'hôte de plusieurs grandes conférences. La demande en services d'interprétation judiciaire est demeurée élevée en 2005-2006, mais les besoins en interprétation des conférences ont considérablement diminué.

Des données terminologiques (c'est-à-dire des équivalents dans les deux langues officielles et des appellations officielles normalisées) sont créées, conservées et mises à jour pour la province. Elles sont fournies au gouvernement, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. La Direction a répondu efficacement aux demandes du personnel des régions désignées bilingues, du personnel de ministères et d'organismes visé par la politique sur les services en langue française, ainsi qu'aux demandes d'autres administrations. En 2005-2006, le nombre de demandes s'est chiffré à 668 et a donné lieu à la production de 2 464 unités terminologiques.

3(b) Services de traduction :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 506,5	24,00	1 532,4	(25,9)
Autres dépenses	644,0		644,0	0,0
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)		(269,7)	0,0
Total des dépenses	1 880,8	24,00	1 906,7	(25,9)

Archives du Manitoba

Les Archives du Manitoba ont pour objet de préserver les renseignements consignés sous toutes les formes et de donner accès à ces renseignements. Les Archives protègent des renseignements d'importance capitale pour l'identité des collectivités, le mieux-être de la population, ainsi que la connaissance de soi individuelle et collective. Elles protègent aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques signés par les membres de la société et les autorités élues. Les Archives ont un mandat exclusif pour la préservation des documents du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux et de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et un mandat discrétionnaire pour les documents d'organismes publics locaux et ceux d'organismes et de particuliers du secteur privé du Manitoba.

Conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, le Bureau des documents du gouvernement est chargé d'encourager le gouvernement à tenir ses dossiers de façon responsable en établissant des politiques et des normes et en fournissant des services de consultation qui servent à faciliter la création, l'utilisation, la préservation et l'élimination des dossiers, quelle que soit leur forme. Il offre un service d'entreposage sous contrôle, de récupération et de destruction des dossiers imprimés par l'intermédiaire du Centre de préarchivage du gouvernement. Les Archives sont un partenaire de premier plan dans l'élaboration de méthodes efficaces de tenue des dossiers électroniques dans le cadre du groupe de travail interministériel Gestion de l'information Manitoba, qui assure la promotion de bonnes pratiques de gestion de l'information et des dossiers.

Les Archives sont également chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. En plus de s'appliquer aux ministères et organismes du gouvernement provincial, cette loi s'étend à plus de 350 organismes publics locaux, y compris aux municipalités, aux divisions scolaires, aux collèges, aux universités et aux offices régionaux de la santé. L'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* fait l'objet d'un rapport annuel séparé.

Le tableau suivant montre certaines des tâches accomplies pendant l'exercice par les Archives du Manitoba dans le cadre de leurs principales activités régulières :

Activité de base	Chiffres réels 2005-2006	Activité de base	Chiffres réels 2005-2006
Visites sur place pour la recherche	5 770	Documents privés acquis (mètres)	51
Demandes extérieures	12 845	Documents publics acquis (mètres)	364
Documents demandés	88 847	Centre de préarchivage - documents consultés par les ministères	24 125
Copies fournies (tous les médias)	64 379	Centre de préarchivage - documents transférés par les ministères	18 415
Bobines de microfilm prêtées	1 336	Contacts avec des organismes publics pour consultation	2 190
Visites guidées	691	Services de consultation en matière d'archivage (jours)	313

L'événement marquant de 2005-2006 a été l'acceptation par le Canada des archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson (ACBH) pour la période allant de 1670 à 1920 comme première proposition d'inscription au Registre de la Mémoire du monde, une liste du patrimoine documentaire à caractère universel. La proposition sera étudiée à la réunion-concours internationale qui se tiendra en Afrique du Sud en juin 2007. Le 17 août, une délégation du conseil des îles Orkney a rendu visite aux ACBH à l'occasion du renouvellement d'un accord d'amitié et de coopération signé en 1999 entre ce conseil et le gouvernement du Manitoba. La cérémonie, qui s'est tenue au Palais législatif, comprenait une exposition de documents des ACBH.

Les acquisitions pour le compte des ACBH incluaient des dons privés de photographies et de textes sur la carrière de William Ralph Parson comme directeur de district et commissaire de la traite des fourrures pour la Compagnie de la Baie d'Hudson (CBH), vers 1920-1940, le journal intime de William Crawford Rackham, qui y décrit son travail d'officier-inspecteur à la CBH dans les districts d'Athabasca et de Keewatin, de 1910 à 1917, et une grande collection de photographies de lieux, de chemins et de postes de traite des fourrures prises de 1973 à 1996 par Elizabeth Losey, une passionnée de la traite des fourrures.

Des documents des ACBH ont été prêtés pour deux expositions : la carte (indienne) Ac ko mok ki a été incorporée à l'exposition itinérante de la Library of Congress intitulée *Rivers, Edens, Empires - Lewis & Clark and the Revealing of America* présentée au Museum of History and Industry à Seattle, dans l'État de Washington, d'avril à juin 2005. Une lettre illustrée de Charles Russell faisait partie de l'exposition itinérante du Glenbow Museum intitulée *Capturing Western Legends, Russell and Remington and the Canadian Frontier* présentée au Speed Art Museum de Louisville, au Kentucky, de février à mai 2005.

Cinquante-cinq acquisitions ont été réalisées (54 en 2004-2005) pour des collections du secteur privé, la plupart étant des ajouts à des fonds existants. Trois acquisitions font exception : les photographies, les histoires orales et les textes de la Manitoba Chinese Historical Society; les photographies et les textes relatifs à la communauté noire au Manitoba; le journal de Charles Constantine, qui se compose d'ordres régimentaires et divisionnaires de l'infanterie légère de Winnipeg pendant la rébellion du Nord-Ouest de 1885. Neuf cadeaux à la Couronne ont été évalués selon leur juste valeur marchande à 77 300 $ et plusieurs collections déjà reçues ont été traitées, comme les dossiers personnels de l'ancien sénateur Gildas Molgat, des photographies et des négatifs du studio Neil Charach et les documents personnels de Vaughan Baird concernant l'affaire Bilodeau.

Parmi les améliorations d'envergure facilitant l'accès aux fonds documentaires des archives, mentionnons le lancement de la base de données descriptive des archives Keystone. Keystone est un catalogue interrogeable en ligne où les utilisateurs trouvent de l'information sur les documents conservés dans les Archives (documents de la Compagnie de la baie d'Hudson, du gouvernement du Manitoba, de particuliers, d'organisations privées, etc.). Les Archives du Manitoba ont mis en service leur site Web remanié, qui donne davantage de renseignements sur les services et les ressources des Archives. Elles ont également reçu une subvention de 10 000 $ de Jeunesse Canada au travail visant à accroître le volume des fonds de la base de données Keystone.

Les Archives et la Bibliothèque de l'Assemblée législative ont participé à la manifestation Portes ouvertes de la ville. Plus de 860 personnes ont visité l'édifice des Archives du Manitoba pendant la fin de semaine des 13 et 14 mai. Cent cinquante personnes ont assisté à l'événement *Film Night 2005*, fruit de la collaboration des Archives, de la Manitoba Historical Society et de la Société Radio-Canada, qui offrait une rétrospective de cette dernière dans l'histoire des nouvelles au Manitoba de 1954 à 1977.

Deux expositions de photographies se sont tenues aux abords de la salle de lecture des Archives : l'une consacrée à l'origine et à la promotion de la couverture de la Baie d'Hudson, l'autre composée d'un choix de travaux du photographe de Transcona Frederick Munton.

3(c) Archives du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006	Budget 2005-2006		Écart positif (négatif)
	$	ETP	$	
Salaires et avantages sociaux	2 618,3	45,60	2 575,2	43,1
Autres dépenses	1 946,7		2 037,8	(91,1)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(447,4)		(430,9)	(16,5)
Total des dépenses	4 117,6	45,60	4 182,1	(64,5)

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La Bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la bonne gestion des affaires publiques et à l'existence d'une société bien informée en offrant au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population de la province des services de renseignements spécialisés, d'une manière efficace, efficiente et impartiale. Elle s'acquitte aussi de son mandat en assurant l'accès aux œuvres publiées au Manitoba par les générations présentes et futures. La Bibliothèque de l'Assemblée législative, l'une des plus anciennes bibliothèques de la province, est dotée d'une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains et Manitobaines depuis plus de 100 ans. Elle commande des livres, rapports et revues auprès d'éditeurs du monde entier pour appuyer les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement.

Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 38 653 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 p. 100 étaient à la disposition du public moins d'une semaine après leur réception.

Le personnel essaie de prévoir les besoins des usagers au moment de choisir les documents à ajouter à la collection. Parmi les domaines qui ont fait l'objet d'une forte demande en 2005-2006, mentionnons l'appareil judiciaire, les questions autochtones, le développement communautaire et la gestion de projet. Voici quelques titres représentatifs dans le domaine de l'appareil judiciaire : *Le calcul de la peine*, publié par Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC); *The power to criminalize*, publié par Fernwood Publishing, de Halifax; *La confiance du public dans la justice pénale*, publié par Sécurité publique et Protection civile Canada; *Rapport sur la prévention des erreurs judiciaires* publié dans le cadre de la Réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la justice.

En ce qui concerne les questions autochtones, parmi les ouvrages demandés figuraient notamment '*A very hostile system in which to live': Aboriginal electoral participation in Winnipeg's inner city*, publié par le Centre canadien de politiques alternatives et *Aboriginal health research and policy: First Nations-university collaboration in Manitoba*, publié par l'Association canadienne de santé publique. Les titres représentatifs en matière de développement communautaire sont *Reinventing service: Processes and Prospects for Municipal Alternative Service Delivery*, publié par l'Institut d'administration publique du Canada; *The key to sustainable cities*, publié par New Society Publishers; *The trajectories of rural life*, publié par Canadian Plains Research Centre; *Rural community health and well being*, publié par le Rural Development Institute de l'Université de Brandon. En gestion de projet, mentionnons les ouvrages représentatifs suivants : *The project workout*, publié par Financial Times Prentice Hall; *Execution, plain and simple: twelve steps to achieving any goal on time and on budget*, publié par McGraw-Hill.

En avril 2005, la Bibliothèque de l'Assemblée législative et les Services de bibliothèques publiques ont amorcé la mise en œuvre d'un nouveau système de bibliothèque afin de soutenir le travail de ces deux directions ainsi que de toutes les bibliothèques publiques des régions rurales du Manitoba, de la bibliothèque du Centre de technologie industrielle et de la bibliothèque des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le personnel a pu commencer à utiliser le nouveau système en septembre et des travaux supplémentaires ont été effectués pendant le reste de l'exercice pour donner au public accès au catalogue par Internet. La formation du personnel concernant l'utilisation du nouveau système a également été dispensée par Internet dans le cadre d'une nouvelle démarche novatrice et économique.

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal au sein de la province afin que tout ouvrage publié au Manitoba soit conservé et accessible à des fins de recherche. En 2005-2006, la Bibliothèque a reçu 352 livres et rapports annuels et 256 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs de la province. Voici certains exemples notables de livres reçus en dépôt légal : *The Italian way: cooking with the De Lucas*, publié par Studio Publications; *Are you kidding me? strange but true stories from the world of sports*, publié par Studio Publication; *Winnipeg walks*, publié par Prairie Pathfinders; *Winnipeg: city of opportunity*, publié par Fleet Publications; *Selling Winnipeg to the World*, publié par la Winnipeg Chamber of Commerce; *The imagined city: literary history of Winnipeg*, publié par la Winnipeg Chamber of Commerce Turnstone Press. Parmi les ouvrages biographiques, mentionnons *I wanted to be Elvis, so what was I doing in Moose Jaw?* de Ray St. Germain, publié par Pemmican Publications; *Made in Manitoba: a musical legacy*, publié par Great Plains; *Marcien LeMay: l'art de se réinventer*, publié par les Éditions du Petit Hippias. D'autres titres en dépôt montrent le vaste éventail de sujets traités par les éditeurs manitobains : *Ruling Canada: corporate cohesion and democracy*, publié par Fernwood Publishing, à Winnipeg; *The great Canadian sedition trials: the courts and the Winnipeg General Strike, 1919-1920*, publié par le Legal Research Institute de l'Université du Manitoba et le Canadian Legal History Project; *Eating the wedding gifts: leans years after marriage break-up*, publié par J. Gordon Shillingford Publishers; *Working world with Barbara Bowes*, publié par la Winnipeg Free Press; *Against the new authoritarianism: politics after Abu Ghraib*, publié par Arbeiter Ring Publishing; *Seeing the world with Aboriginal eyes*, publié par la Aboriginal Issues Press.

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives; il lui fournit en outre des documents précis sur demande. En 2005-2006, le personnel de la Bibliothèque a répondu à 10 473 demandes, et les clients et les membres du personnel se sont servis de 18 078 documents des collections de la bibliothèque pour faire leurs recherches.

Pour bien des clients de la bibliothèque, les visites en personne et l'utilisation directe des collections sont une activité du passé. Ils se servent de plus en plus fréquemment d'Internet et d'autres ressources électroniques pour trouver des renseignements. Les fonds que la Bibliothèque continue de consacrer au développement de son site Web pour que les clients n'aient plus à se déplacer ont fait de ce site un guichet unique commode pour le personnel du gouvernement et le public. Les pages les plus utilisées du Bureau de renseignements virtuel sont celles qui mènent aux ministères, conseils, commissions et organismes, ainsi qu'aux renseignements financiers de toutes les administrations du Canada.

Afin de continuer d'assurer le partage des ressources documentaires, la Bibliothèque a distribué 4 644 publications du gouvernement du Manitoba à sept bibliothèques manitobaines en vertu du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba. Chacune de ces bibliothèques est à son tour en mesure de desservir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque de l'Assemblée législative continue de participer à des accords d'échanges provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

La Bibliothèque signale aussi le nombre croissant de publications accessibles sur Internet par les dépositaires en incluant les adresses URL dans le *Monthly Checklist*. Ceci est indicatif de l'évolution des habitudes du gouvernement du Manitoba en ce qui concerne les publications : il se sert en effet de plus en plus d'Internet pour disséminer l'information.

3(d) Bibliothèque de l'Assemblée législative :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	845,0	16,50	862,3	(17,3)
Autres dépenses	590,5		591,6	(1,1)
Total des dépenses	1 435,5	16,50	1 453,9	(18,4)

Secrétariat du tourisme

Le Secrétariat du tourisme surveille l'élaboration et la mise en œuvre des politiques gouvernementales relatives au tourisme et veille à ce que les investissements de la province du Manitoba dans ce domaine soutiennent les priorités stratégiques générales. En association avec Voyage Manitoba, un organisme se rattachant au Secrétariat et qui a été constitué en vertu de la loi, il contribue à la prospérité économique de la province en facilitant et en soutenant le développement d'un secteur touristique dynamique et écologiquement viable.

L'exercice 2005-2006 est la première année de fonctionnement du Secrétariat. Parmi les activités exécutées, mentionnons le soutien à la planification du développement du tourisme par les collectivités et le secteur, l'administration de la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*, la gestion des investissements du gouvernement dans le tourisme, la consultation d'autres ministères et des organismes centraux du Manitoba et la coordination de la participation du ministère aux manifestations et aux activités liées au tourisme. Les consultants du Secrétariat du tourisme ont fourni à l'industrie des conseils spécialisés sur le tourisme d'aventure en plein air et sur le développement du tourisme autochtone et régional dans les domaines de la faisabilité économique, de la planification des activités, du financement des projets, du contrôle de la qualité et de la réglementation en ce qui concerne les attractions, les installations et les services touristiques existants et envisagés.

De 1999 à 2003, les recettes provenant de ce secteur au Manitoba ont augmenté de 22 p. 100, passant de 1,14 milliard de dollars en 1999 à 1,39 milliard de dollars en 2003. La difficulté pour le Manitoba, de même que pour le Canada, est de maintenir ces taux de croissance dans le contexte de défis de plus en plus nombreux, comme la sécurité frontalière, l'augmentation du prix des carburants et la hausse du dollar canadien. En finançant Voyage Manitoba en 2005-2006, ainsi que par d'autres initiatives, le Secrétariat a soutenu les efforts déployés par l'industrie pour être en mesure de relever ces défis.

Conformément à l'engagement du gouvernement envers le développement économique durable, le Secrétariat a entrepris en 2005-2006 toute une gamme d'activités visant à étendre et à stimuler les activités touristiques saines et respectueuses de l'environnement au Manitoba. Il a notamment soutenu les efforts de commercialisation et de promotion pour le compte des pavillons axés sur le tourisme d'aventure et de plein air et a poursuivi la mise en œuvre du programme d'investissement pour l'observation de la faune afin d'accroître les possibilités sur les lieux caractéristiques d'observation des animaux dans tout le Manitoba. Par ces activités, le Secrétariat a appuyé les efforts du secteur touristique afin de rendre les produits et services manitobains compatibles avec les pratiques exemplaires reconnues et les normes provinciales et nationales écologiquement rationnelles et durables.

En 2005-2006, le Secrétariat avait également pour priorité d'aider les populations autochtones de la province à jouer un plus grand rôle dans le secteur touristique au Manitoba. En agissant pour faire appliquer les principes de sa stratégie touristique autochtone (établissement de groupes, éducation et formation, promotion), le Secrétariat du tourisme a soutenu l'élaboration d'un plan d'affaires pour la mise en place du groupe du tourisme autochtone de Winnipeg et a apporté des conseils réguliers au groupe de travail sur le tourisme autochtone de Winnipeg. Le Secrétariat a fourni de l'aide au Village tribal autochtone White Buffalo, situé à la Fourche, et pour un programme de formation du personnel de l'organisateur de voyages Atiik Askii Adventures (axé sur la réception et qui représente 13 collectivités du nord-ouest du Manitoba) pour l'établissement et l'exploitation d'un centre de tourisme réceptif. Parmi les initiatives de commercialisation liées aux collectivités autochtones, mentionnons les partenariats avec la Northern Ontario Native Tourism Association afin de promouvoir aux États-Unis les pavillons de pêche autochtones du Manitoba et de l'Ontario; l'aide fournie aux organisateurs de voyages autochtones afin qu'ils assistent à un atelier sur le marketing en vue d'améliorer la conception de forfaits et la promotion de leurs produits et services en partenariat avec des hôtels et d'autres lieux touristiques établis; la mise à profit de l'incorporation de produits autochtones à huit encarts publicitaires mensuels insérés dans des journaux canadiens et américains. Outre ses propres ressources, le Secrétariat a pu coordonner la participation à des initiatives de développement du tourisme autochtone avec plusieurs ministères provinciaux et organismes locaux.

Le Secrétariat est engagé envers la croissance du secteur touristique dans toutes les régions de la province. Sept organismes de tourisme régionaux ont bénéficié de subventions se chiffrant au total à 245 000 $ dans le cadre de l'Initiative du tourisme régional rural. Le programme a mené à la création de nouveaux partenariats et a engendré un nouvel investissement de plus de 250 000 $ à l'appui d'activités de commercialisation régionales. Parmi les activités régionales tenues dans le nord, remarquons le soutien à une initiative de réaménagement de la ville de Lynn Lake, qui voulait se repositionner comme une destination de pêche sportive et de loisirs de plein air de premier plan, ainsi que la collaboration avec Voyage Manitoba afin de produire une nouvelle stratégie de développement du tourisme pour la ville de Churchill. En administrant le programme d'attractions étoiles, le Secrétariat a continué d'attirer l'attention des voyageurs sur les principaux lieux touristiques manitobains le long des routes de la province.

Le Secrétariat a continué de représenter le secteur du tourisme au sein du comité consultatif de Conservation Manitoba chargé d'étudier la délivrance de permis et d'approuver l'établissement d'exploitations touristiques durables axées sur les ressources naturelles au Manitoba. Par ailleurs, en 2005-2006, le Secrétariat a fourni au gouvernement des services de consultation sur un éventail de questions, dont le développement du tourisme sur la rive est du lac Winnipeg et le transfert des installations du centre de villégiature de Gull Harbour à des intérêts privés. Ce transfert débouchera sur la création du centre de villégiature Oasis de l'île d'Hecla, assorti d'une station thermale et d'un terrain de golf, aménagé et commercialisé comme une destination touristique accessible toute l'année pour les visiteurs des principaux marchés touristiques du Manitoba.

Le Manitoba continue d'offrir un large éventail de possibilités touristiques à la fois attrayantes et variées. Le tourisme est un pôle d'attraction pour le développement communautaire et il peut stimuler la croissance de l'économie locale. Le Secrétariat du tourisme est engagé envers le développement du tourisme dans la province; il soutient les efforts de l'industrie pour renforcer la qualité, la compétitivité et la durabilité de ses produits et services et pour promouvoir un tourisme accessible, de haute qualité et écologiquement viable au Manitoba.

4(a) Commercialisation et Services touristiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux		-	-	
Autres dépenses		-	-	
Subventions	-		-	
Total des dépenses		-	-	

4(b) Planification et développement du tourisme :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux			249,6	
Autres dépenses			614,4	
Subventions			380,0	
Total des dépenses			1 244,0	

Voyage Manitoba

Voyage Manitoba a été créée en tant qu'organisme de la Couronne en vertu de la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*, qui a pris effet le 1er avril 2005. Cet organisme a pour mandat de favoriser le développement, la croissance et la diversité de l'industrie touristique au Manitoba. Il a notamment les responsabilités suivantes : présenter le Manitoba comme une destination touristique attrayante; fournir des services aux visiteurs et des services d'information pertinents; stimuler la productivité, l'avancement et la croissance des personnes, des entreprises et des organisations œuvrant dans le secteur de l'industrie touristique; accroître la qualité et la compétitivité des produits et services touristiques et en améliorer la promotion; participer et collaborer à des consultations et à des projets avec des personnes, des entreprises, des organisations ou organismes et des administrations dont l'objet ou certaines activités sont liés aux siens, y compris le gouvernement du Manitoba, et favoriser de telles consultations et de tels projets; accroître le degré de sensibilisation du public à l'égard du tourisme; promouvoir la formation et le perfectionnement des personnes œuvrant dans le secteur de l'industrie touristique ainsi que l'emploi de personnes dans ce secteur; exercer toute autre fonction que le ministre lui confie. En vertu de cette loi, le conseil d'administration est nommé par la Province et la Société publie un rapport annuel sur ses activités, lequel est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Au cours de cette première année, les principales activités de Voyage Manitoba se sont centrées sur la planification du secteur et l'amélioration de la qualité, ainsi que sur l'élaboration et la coordination d'initiatives de commercialisation à l'échelle du secteur. Les activités de planification consistaient notamment à positionner le Manitoba comme « destination de choix » et à élargir la promotion des loisirs, de la culture et du patrimoine. Le tourisme de plein air a également été une priorité, de même que la qualité et la compétitivité de l'industrie. Voyage Manitoba a dirigé la planification de la conférence « L'inoubliable Manitoba » et de l'exposition Discover Manitoba, toutes deux organisées par la Province. La Société a également renforcé les partenariats dans des secteurs primordiaux de l'industrie touristique, en particulier par des réunions avec les associations de tourisme régionales afin d'examiner leurs plans de commercialisation et par la collaboration avec des partenaires du secteur privé en vue de mettre au point des forfaits touristiques provinciaux couvrant toute l'année. Les activités de commercialisation de Voyage Manitoba ont été mises en relief par la mise au point, en collaboration avec des partenaires de l'industrie, d'une campagne complète de promotion axée sur les principales expériences touristiques dans la province tout au long de l'année. L'organisme a également élargi la campagne promotionnelle d'automne et d'hiver et a entrepris une initiative ciblée avec le secteur de l'hébergement dans le but de promouvoir les grandes activités culturelles, artistiques et sportives à l'intention des marchés du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Ontario, du Dakota du Nord et du Minnesota.

4(a) Voyage Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Subventions	7 412,2		7 412,2	
Moins : Sommes récupérables	(500,0)		(500,0)	
Total des dépenses	6 912,2		6 912,2	

Venture Manitoba Tours Ltd.

Venture Manitoba Tours Ltd. a été créée en vertu de la *Loi sur les corporations* pour gérer les biens de la province au centre de villégiature de Gull Harbour et aux terrains de golf de l'île d'Hecla et de Falcon Lake. Les états financiers de la société sont publiés dans les comptes publics de la Province et sont examinés par le comité des comptes publics de l'Assemblée législative.

En janvier 2004, la Province a lancé un appel de propositions relatif à la cession et au réaménagement du centre de villégiature de Gull Harbour. Ce processus s'est achevé en novembre 2005 lorsque la Province a annoncé qu'elle avait accepté une proposition de la société Paletta Group, de Winnipeg, pour la vente et le réaménagement des installations du centre de villégiature de Gull Harbour et la gestion du terrain de golf de l'île d'Hecla. Le Paletta Group a depuis amorcé un projet de 15 M$ en vue de réaménager la propriété de manière à offrir une gamme complète de services, avec des chambres et des appartements nouveaux et remis à neuf, un parc d'attractions nautiques intérieur, une station thermale et un centre de mieux-être.

Dépenses en immobilisations - Subventions

Les programmes de subventions d'immobilisations du ministère offrent des fonds pour l'entretien et la réparation des principales installations culturelles. Ils viennent en aide pour des travaux de préservation aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine. Ils fournissent également des subventions aux organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets d'immobilisations procurant des bénéfices récréatifs et sociaux à long terme à la population.

Organismes culturels

Durant l'exercice 2005-2006, des subventions d'immobilisations d'un total de 865 000 $ ont été versées aux principaux organismes culturels.

Une aide aux immobilisations d'un total de 286 200 $ a été accordée à la Winnipeg Art Gallery pour la mise à niveau de son système d'alarme-incendie et de ses systèmes informatiques. Le Musée canadien des droits de la personne a reçu une contribution de 275 000 $ en vue de services préliminaires d'architecture, de génie et de conception d'expositions.

Une aide provinciale totale de 119 300 $ est venue appuyer des projets de réparation d'immobilisations au Centre du centenaire du Manitoba. D'autres organismes ont reçu des fonds pour de petites réparations et améliorations, en particulier 50 000 $ au Musée du Manitoba, 39 500 $ à l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba, 30 000 $ à Artspace Inc., 25 000 $ au Centre culturel franco-manitobain et 10 000 $ à chacun des institutions suivantes : le Conseil des Arts du Manitoba, le Manitoba Conservatory of Music and Arts Inc., Centraide de Brandon et son district et le Winnipeg Folk Festival Inc.

5(a) Organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	864,9	-	865,0	(0,1)

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine aide les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques à réaliser des projets de conservation adaptés. Il contribue ainsi à préserver le caractère et la qualité de ces bâtiments, ce qui permet à la population de mieux connaître et d'apprécier le patrimoine manitobain.

Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites provinciaux et municipaux du patrimoine en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77 de la Ville de Winnipeg sur les bâtiments historiques peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés jusqu'à concurrence de 35 000 $.

En 2005-2006, 34 demandes provenant de propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine ont été approuvées, ce qui représentait un total de subventions de 210 000 $; 60 p. 100 des subventions visaient des projets entrepris à l'extérieur de Winnipeg et 70 p. 100 étaient destinées à des projets communautaires publics.

5(b) **Bâtiments historiques :**

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006 $	Budget 2005-2006 ETP	Budget 2005-2006 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	210,0	-	210,0	-

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets d'immobilisations procurant des bénéfices récréatifs et sociaux à long terme à la population.

Le personnel affecté au programme administre des subventions de contrepartie pour des travaux d'immobilisations et offre des services de consultation technique. Il aide ainsi des organismes de tout le Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

Les organismes communautaires qui parrainent des projets peuvent demander une subvention pour 50 p. 100 des premiers 15 000 $ du projet et pour un tiers du coût du projet au-delà de cette somme, jusqu'à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants: achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les organismes parrains peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions d'autres sources, provinciales ou non. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et du prêt d'équipement lourd peut aussi être comptabilisé dans leur contribution.

Sont admissibles au programme les projets visant les installations récréatives, les bibliothèques, les musées, les installations culturelles, les parcs de quartier, les garderies, les centres d'activités pour personnes âgées, les installations pour personnes handicapées et les centres de ressources communautaires.

Les demandes sont reçues une fois par an. En 2005-2006, le calendrier du programme, avancé pendant l'exercice précédent, a contribué à un nombre de demandes d'aide reçues supérieur à la moyenne, soit 443 demandes représentant des projets d'un total de plus de 73 millions de dollars. Les renseignements concernant la disponibilité des fonds et les dates limites sont rendus publics par les moyens suivants :

- le site Internet du gouvernement du Manitoba;
- les communiqués de presse envoyés à l'ensemble des quotidiens, des hebdomadaires, des mensuels, des journaux ethniques et des bulletins du Manitoba;
- les envois directs à tous les maires des conseils municipaux et communautaires, aux préfets et aux directeurs municipaux, aux chefs des Premières Nations, aux directeurs des loisirs et aux présidents des commissions des loisirs;
- les envois directs aux organismes d'encadrement représentant des sous-organisations sans but lucratif à vocation ethnique, culturelle, artistique et sportive, et des organismes de personnes âgées, de services sociaux, de loisirs et de mieux-être.

Les formulaires sont expédiés par courrier sur demande. On peut également se les procurer au bureau du programme Place aux communautés, ainsi qu'aux six bureaux régionaux du ministère, ou les télécharger à partir du site Internet du Manitoba. Ces bureaux offrent également de l'aide pour remplir le formulaire et pour satisfaire aux exigences concernant les documents requis. Le personnel des régions et celui qui est affecté au programme étudient les demandes et les classent par ordre de priorité en fonction des critères établis.

En tout, 283 demandes de subventions ont été approuvées, pour une valeur totale de 3,0 millions de dollars, en 2005-2006. La valeur des investissements locaux obtenus pour les projets approuvés était de 53,5 M$.

Quand tous les projets seront terminés, le programme aura permis de créer 3 000 emplois dans la construction, représentant 15 000 semaines de travail.

La méthode d'évaluation des demandes accorde la priorité aux projets entrepris dans des quartiers où le taux de chômage est plus élevé que la moyenne provinciale et où le revenu par habitant est inférieur à la moyenne provinciale.

Le chef du programme et l'expert-conseil en installations offrent des services de consultation technique aux organismes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent notamment sur la conception des projets, les coûts prévus pour la réalisation et le fonctionnement, le respect des règlements, la préparation de schémas détaillés, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. En 2005-2006, le personnel a offert 2 700 séances de consultation, qui ont exigé 1 200 appels téléphoniques, 400 visites sur les lieux des projets, 1 100 schémas détaillés et la planification d'ateliers pour un total de 325 participants. Les consultations contribuent à faire réaliser des gains équivalent à 30 M$ par an aux planificateurs des communautés, en les aidant à réaliser des gains en efficience et à réduire les frais.

6(c) Programme Place aux communautés :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2005-2006	Budget 2005-2006		Écart positif (négatif)
	$	ETP	$	
Total des subventions	2 500,0	-	2 500,0	0,0

Commissions et organismes

Les commissions et organismes mentionnés ci-après relèvent directement du ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme :

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine a pour mandat de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds dans le cadre du programme.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Ces personnes ont des compétences diverses et sont issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de différentes régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles, une à Winnipeg et l'autre à Morden, pour étudier les demandes de subvention. Il a participé à la visite guidée, organisée par le personnel régional, de plusieurs sites patrimoniaux financés par le ministère.

Aucun appel n'a été adressé au Conseil au cours de l'exercice 2005-2006.

Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets que subventionne le Programme de subventions destinées au patrimoine respectent les normes établies. Il sollicite ainsi l'aide de la Direction des ressources historiques, des Archives du Manitoba et d'organismes extérieurs au ministère comme l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée à l'aide de visites des lieux par le personnel du ministère.

L'aide financière, accordée à concurrence de 50 p. 100 des frais admissibles, est versée en espèces, sous forme de prix de bingo ou par une combinaison de ces deux moyens. Au cours de l'exercice 2005-2006, le Conseil a approuvé 123 demandes, soit un total de 333 900 $ en espèces et 101 100 $ en sommes allouées aux bingos.

Conseil des Arts du Manitoba

Voir la section du rapport consacrée à la Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs. Le Conseil des Arts du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

La Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter aussi à la section sur la Division de l'administration et des finances.

La Commission de classification cinématographique du Manitoba a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films;
- de renseigner les résidants de la province au sujet de la nature et du contenu des films.

La Commission de classification cinématographique fournit des renseignements sur le contenu, les classifications et les autres avis, afin de permettre aux Manitobains et Manitobaines de prendre des décisions éclairées sur les films et les jeux que leurs enfants peuvent voir ou utiliser. Pour ce faire, elle a notamment recours à des catégories qui permettent de limiter l'accès en fonction de l'âge. Seuls les produits qui entrent dans une catégorie faisant l'objet d'une restriction d'âge doivent porter une désignation de catégorie. Les vidéos classées dans les catégories « Général » et « Supervision parentale » portent souvent une désignation, bien que cela ne soit pas obligatoire. Les catégories sont les suivantes :

G	GÉNÉRAL	Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires et aux enfants de moins de 12 ans
PG	SUPERVISION PARENTALE	Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants. Convient plutôt aux personnes mûres de plus de 12 ans.
14A	14 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus. Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.
18A	18 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.
R	ACCÈS LIMITÉ	Ne peut être vu, acheté ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans ou plus. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence, de brutalité ou d'horreur.
A	ADULTE	Adultes. Contient des scènes de sexualité explicites ou des scènes de violence de forte intensité.

En 2004-2005, le ministère a créé des textes législatifs sur les jeux vidéo afin de donner des renseignements aux parents sur le contenu de ces jeux et de limiter la distribution aux enfants du matériel convenant selon la classification aux personnes plus âgées. En vertu de la nouvelle réglementation qui a pris effet le 1er juin 2005, la Commission de classification cinématographique du Manitoba contrôle la vente ou la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). Les symboles utilisés par le ESRB sont les suivants :

JEUNES ENFANTS
Le contenu des titres cotés **EC (Jeunes enfants)** peut convenir aux enfants de trois ans et plus. Ces jeux vidéo ne contiennent aucun élément que les parents pourraient juger inapproprié.

ENFANTS ET ADULTES
Le contenu des titres cotés **E (Enfants et adultes)** peut convenir aux enfants de six ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter quelques éléments de violence animée, fictive ou légère ainsi qu'un langage familier à l'occasion.

ADULTES ET ENFANTS 10 ans+
Le contenu des titres cotés **E10+ (Adultes et enfants 10+)** peut convenir aux enfants de dix ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter davantage d'éléments de violence animée, fictive ou légère, un langage légèrement grossier et des thèmes quelque peu suggestifs.

ADOLESCENTS
Le contenu des titres cotés **T (Adolescents)** peut convenir aux jeunes de 13 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter de la violence, des thèmes suggestifs, de l'humour grossier, quelques représentations de sang, des jeux de hasard simulés ou un langage grossier à l'occasion.

JEUNES ADULTES
Le contenu des jeux cotés **M (Jeunes adultes)** peut convenir aux personnes de 17 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter un haut degré de violence, des représentations de sang et de carnage, des scènes sexuelles ou un langage grossier.

Adultes seulement
Le contenu des titres cotés **AO (Adultes seulement)** convient uniquement aux personnes de 18 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comprendre des scènes prolongées de violence intense ou un contenu sexuel explicite et de la nudité.

Classification en cours
Les jeux vidéos portant la cote **RP (Classification en cours)** ont été envoyés à l'ESRB, qui doit leur donner une cote (ce symbole ne paraît que dans les publicités qui annoncent la sortie d'un jeu).

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter aussi à la section sur la Division de l'administration et des finances.

La Commission de classification cinématographique du Manitoba a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films;
- de renseigner les résidants de la province au sujet de la nature et du contenu des films.

La Commission de classification cinématographique fournit des renseignements sur le contenu, les classifications et les autres avis, afin de permettre aux Manitobains et Manitobaines de prendre des décisions éclairées sur les films et les jeux que leurs enfants peuvent voir ou utiliser. Pour ce faire, elle a notamment recours à des catégories qui permettent de limiter l'accès en fonction de l'âge. Seuls les produits qui entrent dans une catégorie faisant l'objet d'une restriction d'âge doivent porter une désignation de catégorie. Les vidéos classées dans les catégories « Général » et « Supervision parentale » portent souvent une désignation, bien que cela ne soit pas obligatoire. Les catégories sont les suivantes :

G	GÉNÉRAL	Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires et aux enfants de moins de 12 ans
PG	SUPERVISION PARENTALE	Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants. Convient plutôt aux personnes mûres de plus de 12 ans.
14A	14 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.
18A	18 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.
R	ACCÈS LIMITÉ	Ne peut être vu, acheté ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans ou plus. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence, de brutalité ou d'horreur.
	ADULTE	Adultes. Contient des scènes de sexualité explicites ou des scènes de violence de forte intensité.

En 2004-2005, le ministère a créé des textes législatifs sur les jeux vidéo afin de donner des renseignements aux parents sur le contenu de ces jeux et de limiter la distribution aux enfants du matériel convenant selon la classification aux personnes plus âgées. En vertu de la nouvelle réglementation qui a pris effet le 1er juin 2005, la Commission de classification cinématographique du Manitoba contrôle la vente ou la location des jeux informatisés ou vidéo classifiés par le Entertainment Software Ratings Board (ESRB). Les symboles utilisés par le ESRB sont les suivants :

JEUNES ENFANTS
Le contenu des titres cotés **EC (Jeunes enfants)** peut convenir aux enfants de trois ans et plus. Ces jeux vidéo ne contiennent aucun élément que les parents pourraient juger inapproprié.

ENFANTS ET ADULTES
Le contenu des titres cotés **E (Enfants et adultes)** peut convenir aux enfants de six ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter quelques éléments de violence animée, fictive ou légère ainsi qu'un langage familier à l'occasion.

ADULTES ET ENFANTS 10 ans+
Le contenu des titres cotés **E10+ (Adultes et enfants 10+)** peut convenir aux enfants de dix ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter davantage d'éléments de violence animée, fictive ou légère, un langage légèrement grossier et des thèmes quelque peu suggestifs.

ADOLESCENTS
Le contenu des titres cotés **T (Adolescents)** peut convenir aux jeunes de 13 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter de la violence, des thèmes suggestifs, de l'humour grossier, quelques représentations de sang, des jeux de hasard simulés ou un langage grossier à l'occasion.

JEUNES ADULTES
Le contenu des jeux cotés **M (Jeunes adultes)** peut convenir aux personnes de 17 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comporter un haut degré de violence, des représentations de sang et de carnage, des scènes sexuelles ou un langage grossier.

Adultes seulement
Le contenu des titres cotés **AO (Adultes seulement)** convient uniquement aux personnes de 18 ans et plus. Les jeux dans cette catégorie peuvent comprendre des scènes prolongées de violence intense ou un contenu sexuel explicite et de la nudité.

Classification en cours
Les jeux vidéos portant la cote **RP (Classification en cours)** ont été envoyés à l'ESRB, qui doit leur donner une cote (ce symbole ne paraît que dans les publicités qui annoncent la sortie d'un jeu).

Les tableaux suivants présentent le nombre de films, de vidéocassettes et de DVD destinés à l'usage public ou privé qui ont été classifiés au cours de l'exercice :

- **Pour usage public** – films et vidéos destinés au grand public à des fins commerciales ou non commerciales :

Nombre de titres classés	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Films						
Long métrage 35 mm	257	248	264	290	239	264
Long métrage 16 mm	0	0	1	0	37	13
Court métrage	2	6	8	26	34	34
Bande-annonce ou publicité	343	339	339	309	265	293
Total partiel	602	593	612	625	575	604
Vidéos[1] :						
Long métrage	157	146	115	101	87	89
Court métrage	362	313	325	202	166	279
Total partiel	519	459	440	303	253	368
Total des films classés	**1 121**	**1 052**	**1 052**	**928**	**828**	**972**

Nota

1. La plupart des vidéocassettes pour usage public sont soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classés :

Longs métrages 35 mm	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Général	33	27	29	24	22	16
Supervision parentale	80	88	94	95	85	98
Enfant accompagné d'un adulte				107	107	124
14 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	105	102	97	24		
18 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	32	23	31	10		
Accès limité	7	8	13	30	25	26
Total des longs métrages 35 mm	**257**	**248**	**264**	**290**	**239**	**264**
Appels		9*	6	5	4	8

- * 6 appels annulés

- Pour usage à domicile – produits destinés à être visionnés à domicile seulement :

Nombre de titres classés	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Unités reçues	7 108 (4 954 titres)	6 340	5 562	5 451	4 260	3 307
Unités reçues (bibliothèques)	292	504	356	467	684	2 016
Total des unités classées	**7400**	**6 844**	**5 918**	**5 918**	**4 944**	**5 323**

- **Total des titres pour usage public et à domicile classés[2] :**

	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Permis délivrés[3]	6 072	6 583	6 271	5 945	4 752	4 069
Classifications :						
Général	1177	1 215	1 054	899	964	734
Supervision parentale	2 042	2 142	2 087	1 818	1 725	1 637
14 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	1 583	1 517	1 517	1 304	1 024	868
18 ans et plus ou accompagnés d'un adulte	429	429	350	70		
Accès limité	227	332	324	475	304	377
Adultes	613	948	939	1 157	876	878
Classification en cours (au 31 mars)	106	38	228	352	310	412

Nota

2. *Un titre peut paraître sous plusieurs supports, par exemple, long métrage 35 mm, vidéo et DVD, et représenter ainsi plus d'une unité reçue.*
3. *Chaque produit reçu ne fait pas nécessairement l'objet d'un permis; le produit peut aussi ne pas recevoir de permis au cours de l'exercice où il a été reçu.*

La Commission a publié tous les 15 jours une mise à jour des classifications de vidéo (26 en tout). Elle a aussi publié 12 rapports de classification pour les films présentés dans les cinémas. Les détaillants de vidéo et les propriétaires de cinéma doivent fournir au public, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent prendre des décisions en connaissance de cause pour eux-mêmes et leurs enfants à partir des classifications et des avertissements au sujet d'aspects précis, comme la violence ou la pertinence du thème selon l'âge. Ces renseignements se trouvent également sur le site Internet de la Commission à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/ filmclassification.

La Commission accorde des permis à tous les distributeurs et détaillants autorisés à distribuer des films, des vidéocassettes, des DVD, des jeux informatisés et des jeux vidéo à usage public ou à domicile :

	2005-2006	2004-2005	2003-2004	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Détaillants autorisés [1]	1 158	998	1 065	1 333	1 101	1 282
Distributeurs autorisés	174	167	135	125	145	133
Inspections	849	958	917	978	1 155	1 023
Inspections de jeux vidéo	303					
Produits saisis	405	147	547	1 328	984	1 584
Produits saisis – jeux vidéo	278					

1. 1 158 établissements, 726 entreprises

Conseil manitobain du patrimoine

Le Conseil s'est réuni avec le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine à l'occasion de la Table ronde du ministre sur le patrimoine, le 28 juin 2005. Les recommandations du Conseil, telles qu'elles ont été acceptées par le ministre, sont mises en œuvre par la Direction des ressources historiques et présentées dans la partie du Rapport annuel consacrée aux activités de la Direction des ressources historiques.

États financiers

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
État de rapprochement
(milliers de $)

Détails	Budget de 2005-2006
Budget des dépenses principal 2005-2006	69 994,6
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation : Service de traduction	200,0
- Crédits d'autorisation : Initiative des endroits historiques	667,8
- Crédits d'autorisation : Réforme interne	
Budget de 2005-2006	**70 862,4**

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2006
avec chiffres correspondants de l'exercice precedent

Prévisions 2005-2006 (milliers de $)	Crédits	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-1 Administration et finances				
29.4	(a) Traitement du ministre	29.7	28.9	0.8	
	(b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre				
506.6	Salaires et avantages sociaux	511.5	522.5	(11.0)	
58.0	Autres dépenses	58.0	58.0	-	
	(c) Services administratifs et financiers				
1 436.0	Salaires et avantages sociaux	1 368,3	1 359,0	9,3	
375,4	Autres dépenses	350,1	337,2	12,9	
	(d) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
222,8	Salaires et avantages sociaux	236,7	216,8	19,9	
263,3	Autres dépenses	294,4	299,4	(5,0)	
2 891,5	**Total 14-1**	**2 848,7**	**2 821,8**	**26,9**	
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs				
	(a) Haute direction				
427,7	Salaires et avantages sociaux	390,0	376,0	14,0	
71,5	Autres dépenses	148,9	70,3	78,6	
	(b) Subventions de fonctionnement aux organismes culturels				
10 658,1		10 576,8	10 622,9	(46,1)	
8 411,4	(c) Conseil des Arts du Manitoba	8 411,4	7 683,6	727,8	*1*
411,1	(d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	394,0	404,6	(10,6)	
	(e) Direction des arts				
586,2	Salaires et avantages sociaux	539,9	427,2	112,7	
167,4	Autres dépenses	186,2	189,4	(3,2)	
3 510,7	Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 510,7	3 406,9	103,8	
3 153,0	Subventions	3 106,2	2 961,2	145,0	
	(f) Direction des services de bibliothèques publiques				
883,3	Salaires et avantages sociaux	849,1	822,4	26,7	
655,1	Autres dépenses	655,0	628,6	26,4	
4 975,9	Subventions	5 010,4	4 879,5	130,9	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2006
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2005-2006 (milliers de $)	Crédits	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)				
	(g) Ressources historiques				
1 403,8	Salaires et avantages sociaux	1 409,3	1 438,1	(28,8)	
925,9	Autres dépenses	881,0	855,5	25,5	
952,9	Subventions	945,5	932,9	12,6	
	(h) Loisirs et services régionaux				
1 655,6	Salaires et avantages sociaux	1 543,4	1 476,9	66,5	
497,3	Autres dépenses	504,1	492,6	11,5	
4 573,8	Subventions	4 552,9	4 126,0	426,9	*2*
(200,0)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(200,0)	(200,0)	-	
43 772,7	**Total 14-2**	**43 414,8**	**41 594,6**	**1 820,2**	
	14-3 Documentation et information				
	(a) Service de communication du Manitoba				
3 816,9	Salaires et avantages sociaux	3 818,0	3 863,7	(45,7)	
1 305,7	Autres dépenses	1 238,3	1 114,7	123,6	
1 966,5	Publicité du secteur public	1 947,8	1 755,0	192,8	*3*
(2 711,3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 534,3)	(2 375,8)	(158,5)	*3*
	(c) Service de traduction				
1 532,4	Salaires et avantages sociaux	1 506,5	1 419,4	87,1	
644,0	Autres dépenses	644,0	652,1	(8,1)	
(269,7)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)	(269,7)	-	

Prévisions 2005-2006 (milliers de $)		Crédits	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
		Documentation et information (suite)				
		(d) Archives du Manitoba				
2 575,2		Salaires et avantages sociaux	2 618,3	2 458,0	160,3	
2 037,8		Autres dépenses	1 946,7	1 851,1	95,6	
(430,9)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(447,4)	(524,9)	77,5	
		(e) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
862,3		Salaires et avantages sociaux	845,0	780,3	64,7	
591,6		Autres dépenses	590,5	581,8	8,7	
11 973,5	**Total**	**14-3**	**11 903,7**	**11 305,7**	**598,0**	
	14-4	**Tourisme**				
		(a) Commercialisation et services touristiques				
-		Salaires et avantages sociaux	-	1 699,8	(1 699,8)	*4*
-		Autres dépenses	-	4 813,3	(4 813,3)	*4*
-		Subventions	-	-	-	
		(b) Planification et développement du tourisme				
249,6		Salaires et avantages sociaux	248,7	574,8	(326,1)	*4*
614,4		Autres dépenses	625,9	939,6	(313,7)	*4*
380,0		Subventions	333,5	281,5	52,0	
		(b) Voyage Manitoba				
7 412,2		Subventions	7 412,2	-	7 412,2	*4*
(500,0)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(500,0)	-	(500,0)	*4*
8 156,2	**Total**	**14-4**	**8 120,3**	**8 309,0**	**(188,7)**	
	14-5	**Subventions en capital**				
865,0		(a) Organismes culturels	864,9	315,7	549,2	5
210,0		(b) Édifices historiques	210,0	210,0	-	
2 500,0		(c) Programme Place aux communautés	2 500,0	2 499,8	0,2	
3 575,0	**Total**	**14-5**	**3 574,9**	**3 025,5**	**549,4**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
État récapitulatif des dépenses
pour l'exercice clos le 31 mars 2006
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Prévisions 2005-2006 (milliers de $)		Crédits	Dépenses réelles 2005-2006 (milliers de $)	Dépenses réelles 2004-2005 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Note expl.
	14-6	**Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations**				
166,4		(a) Service de bureautique	166,4	166,3	0,1	
343,1		(b) Amortissement	317,1	278,2	38,9	6
89,0		(c) Frais d'intérêts	84,9	11,4	73,5	6
598,5	**Total**	**14-6**	**568,4**	**455,9**	**112,5**	
70 967,4		**DÉPENSES TOTALES 14**	**70 430,8**	**67 512,5**	**2 918,3**	

Explications :

1 Attribuable à une augmentation du financement approuvée dans les prévisions 2005-2006.

2 Attribuable à une augmentation du financement approuvée dans les prévisions 2005-2006 pour Centraide, les Winnipeg Boys and Girls Clubs, la Manitoba Recreational Trails Association et le Programme de possibilités récréatives.

3 Attribuable à une diminution des recouvrements des ministères pour les abonnements et les achats d'espace dans les médias et les publications.

4 Attribuable à l'établissement de Voyage Manitoba en tant qu'organisme d'État le 1er avril 2005.

5 Attribuable à une augmentation du financement pour les projets d'immobilisations achevés au Centre du centenaire du Manitoba.

6 Attribuable à un nouvel amortissement et à de nouveaux frais d'intérêts pour les projets d'immobilisations du Centre du centenaire du Manitoba.

Culture, Patrimoine et Tourime Manitoba

État récapitulatif des recettes selon la source

pour l'exercice clos le 31 mars 2006

avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2004-2005 (milliers de $)	Budget 2005-2006 (milliers de $)	Augmentation (diminution) (milliers de $)	Source	Recettes réelles 2005-2006 (milliers de $)	Prévisions 2005-2006 (milliers de $)	Écart (milliers de $)
			Programmes de fonctionnement existants			
			Autres recettes			
831,5	861,6	30,1	Hudson's Bay History Foundation	861,6	860,7	0,9
237,6	301,6	64,0	Documentation et information - Paiement de services	301,6	285,9	15,7
345,9	600,6	254,7	Commission de classification cinématographique du Manitoba - Paiement de services	600,6	481,4	119,2
125,7	325,7	200,0	Archives du Manitoba - Paiement de services	325,7	296,1	29,6
356,8	333,5	(23,3)	Publications officielles - Paiement de services	333,5	388,8	(55,3)
-	88,2	88,2	Service de traduction - Paiement de services	88,2	93,8	(5,6)
500,6	28,7	(471,9)	Divers	28,7	2,9	25,8
2 398,1	**2 539,9**	**141,8**	**Total des autres recettes**	**2 539,9**	**2 409,6**	**130,3**
			Gouvernement du Canada			
577,2	620,1	42,9	Initiative des endroits historiques	620,1	667,8	(47,7)
77,1	77,1	-	Programme des langues officielles dans l'enseignement	77,1	77,1	-
654,3	**697,2**	**42,9**	**Total des recettes du gouvernement du Canada**	**697,2**	**744,9**	**(47,7)**
3 052,4	**3 237,1**	**184,7**	**TOTAL DES RECETTES - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT EXISTANTS - 14**	**3 237,1**	**3 154,5**	**82,6**

Explications :

1 Attribuable à des recettes plus élevées que prévu provenant de longs métrages, plus particulièrement des copies supplémentaires vendues dans province et des frais pour usage à domicile.

Historique

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État quinquennal des dépenses et des effectifs par affectation

pour les exercices de 2002 à 2006 clos le 31 mars

(milliers de $)

	DÉPENSES RÉELLES ET AJUSTÉES*									
	2001-2002		2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006	
AFFECTATION	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$
14-1 Administration et finances	41,00	2 646,1	41,00	2 859,3	42,00	2 851,5	39,00	2 821,8	38,60	2 848,7
14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	90,85	38 181,5	90,85	38 528,6	90,85	40 824,7	86,75	41 594,6	85,05	43 414,8
14-3 Documentation et information	156,50	10 855,4	157,50	10 744,1	158,50	11 227,9	154,50	11 305,7	153,10	11 903,7
14-4 Tourisme	37,41	7 436,6	37,41	7 696,1	37,41	8 088,9	35,41	8 309,0	3,00	8 120,3
14-5 Subventions en capital		4 236,6		3 667,9		3 601,8		3 025,5		3 574,9
14-6 Amortissement		528,1		476,2		283,6		455,9		568,4
TOTAL	**325,76**	**63 884,3**	**326,76**	**63 972,2**	**328,76**	**66 878,4**	**315,66**	**67 512,5**	**279,75**	**70 430,8**

* Les chiffres corrigés reflètent les données historiques aux fins de comparaison pour chaque crédit ayant fait l'objet d'une réorganisation au cours de la période visée par ce rapport.

Bilan sur le rendement

L'exercice 2005-2006 est la première année où les rapports annuels du ministère comprennent une section d'information sur le rendement standardisée. Il s'agit d'une autre étape du processus visant à ce que les Manitobains aient un meilleur aperçu des activités du gouvernement et des répercussions de celles-ci sur la province. Ce processus a été amorcé en 2005 avec la publication du document *Rapport aux Manitobains sur le rendement — Document de travail 2005*, qui se trouve sur Internet à : www.gov.mb.ca/finance/mbperformance/perf02.fr.html.

Les indicateurs de rendement dans les rapports annuels des ministères ont pour objectif de fournir aux Manitobains des renseignements valables et utiles sur les activités du gouvernement, en tant que complément des résultats financiers. Certains renseignements incorporent des données recueillies par le gouvernement provincial, alors que d'autres montrent des données rassemblées par des organismes externes. À mesure que le processus évolue, un éventail de mesures actuelles, nouvelles ou proposées pourrait être inclus dans le rapport dans les années à venir.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur la mesure de la performance. Vous pouvez nous les envoyer, ainsi que toute question, à mbperformance@gov.mb.ca.

Qu'est mesuré et comment ?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur connue la plus récente pour cet indicateur?	Quelle a été la tendance pour cet indicateur au cours des ans?	Commentaires/mesures prises récemment/liens avec le rapport
1. **L'activité dans le secteur de la réalisation de films** en utilisant les données fournies par la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore.	L'industrie des arts et du divertissement dans son ensemble est l'une de celles qui connaît la croissance la plus rapide dans le monde. L'industrie du film en particulier génère un grand nombre d'emplois par rapport à la quantité d'argent investi, accroît la visibilité nationale et internationale du Manitoba et attire des investissements de l'extérieur dans la province.	En 2005, le secteur de la réalisation de films au Manitoba a atteint un niveau sans précédent de 120 millions de dollars.	En 2000, le ministère prévoyait que ses stratégies d'investissement cinématographique, mises en œuvre par l'intermédiaire de la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore, aideraient l'industrie de la réalisation de films à atteindre les 100 millions de dollars en 5 ans. L'industrie a en fait atteint les 100 millions de dollars dès 2003, suivis de 110 millions en 2004 et de 120 millions en 2005.	Étant donné l'importance prise par la réalisation de films américains au Manitoba, la hausse du dollar canadien risque de compromettre le niveau de croissance actuelle. D'autres marchés de la réalisation de films (Europe Chine, Inde), moins sensibles à l'augmentation du dollar, pourraient contribuer à compenser une possible diminution de l'activité cinématographique américaine au Manitoba dans l'avenir.

Qu'est mesuré et comment ?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur connue la plus récente pour cet indicateur?	Quelle a été la tendance pour cet indicateur au cours des ans?	Commentaires/mesures prises récemment/liens avec le rapport
2. **La taille de l'industrie touristique** au Manitoba en utilisant les données de Statistique Canada sur le montant annuel des dépenses de tourisme et le nombre de visites touristiques (exprimées en journées-personnes) au Manitoba	L'industrie touristique a des conséquences directes sur la balance commerciale de la province. Une industrie vigoureuse peut non seulement attirer des dollars de l'extérieur mais aussi faire en sorte que les dollars manitobains restent dans la province.	En 2004, le nombre de visites touristiques au Manitoba représentait 5 millions de journées-personnes. La même année, la valeur du tourisme au Manitoba a atteint le chiffre de 1,42 milliard de dollars.	Au cours des années 80 et 90, l'industrie touristique était l'une de celles qui connaissaient la croissance la plus rapide dans le monde. Depuis les événements du 11 septembre, l'industrie connaît une grande instabilité causée par les problèmes de sécurité dans le transport et aux frontières, par la hausse du coût des carburants et par les taux de change de devises fluctuants. Alors que le nombre de touristes américains qui visitent le Canada est généralement à la baisse, l'augmentation des déplacements touristiques effectués au Canada par des Canadiens ainsi que par des touristes venus d'outre-Atlantique laisse espérer une poursuite de la croissance pour l'industrie du tourisme au Manitoba.	La Province a adopté récemment la *Loi sur la Société Voyage Manitoba*, créant un organisme autonome qui agit sous l'impulsion de l'industrie et qui est chargé de développer les marchés touristiques existants au Manitoba, de créer de nouveaux marchés et de bâtir une industrie touristique de grande qualité dans la province.

Qu'est mesuré et comment ?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur connue la plus récente pour cet indicateur?	Quelle a été la tendance pour cet indicateur au cours des ans?	Commentaires/mesures prises récemment/liens avec le rapport
3. Les **niveaux d'activité physique des Manitobains et Manitobaines** en déterminant le pourcentage d'entre eux qui sont physiquement actifs en en le comparant aux tendances précédentes. Les données sont fournies par le Statistique Canada, Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes.	L'activité physique contribue grandement à la bonne santé des personnes.	En 2005, les niveaux d'activité physique déclarés par les Manitobaines et Manitobains étaient les suivants : - actif : 23 % - modérément actif : 24 % - inactif : 50 % *(Source : Statistique Canada, Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes)*	On constate une tendance à l'augmentation de l'activité physique. Les taux déclarés en 1994 étaient les suivants : - actif : 19 % - modérément actif : 24 % - inactif : 51 %	Les données sur l'activité physique sont fournies par les Manitobains et Manitobaines qui répondent aux enquêtes de Statistique Canada.
4. **Le nombre de visites dans des musées et des services d'archives du Manitoba** en utilisant le nombre annuel total, exprimé en visites-personnes, des visites effectuées au Musée du Manitoba, dans des musées à thème particulier ainsi qu'aux Archives du Manitoba.	Les ressources patrimoniales du Manitoba valent la peine qu'on les conserve et qu'on les mette en partage en raison de leur contribution à l'infrastructure et à la qualité de vie des collectivités.	En 2004-2005, on a compté 622 147 visites-personnes au Musée du Manitoba, aux Archives du Manitoba et dans les musées à thème particulier de la province.	Le ministère compile actuellement des données pour déterminer les tendances qui risquent de se manifester au cours du temps.	Le ministère utilise une série d'indicateurs substitutifs comme les taux de visite, les taux de désignation de sites du patrimoine et le recours aux programmes de financement du patrimoine.

Qu'est mesuré et comment ?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur connue la plus récente pour cet indicateur?	Quelle a été la tendance pour cet indicateur au cours des ans?	Commentaires/mesures prises récemment/liens avec le rapport
5. **L'accès du public aux services de bibliothèques et l'utilisation qu'il fait de ces services**, en utilisant les données sur la circulation recueillies par les Services de bibliothèques publiques.	L'une des principales priorités est l'amélioration et le développement de l'accès public aux services de librairies et aux renseignements détenus par le gouvernement. Puisque l'accès aux services de librairie est un déterminant essentiel de l'utilisation des librairies, on utilise deux indicateurs : 1) le pourcentage de la population manitobaine qui a accès à des services de librairie; 2) le nombre d'articles en circulation une année donnée.	En 2005, 85 % des Manitobaines et Manitobains avaient accès à des services de librairies. En 2004, 8,27 millions d'articles ont circulé dans le réseau des bibliothèques du Manitoba.	Entre 2000 et 2004, l'accès aux services de librairies se situait à 84 %. Le nombre d'articles en circulation a diminué de 1 % entre 2000 et 2004, conséquence de la fermeture temporaire de la Bibliothèque publique de Winnipeg. Cette diminution a été compensée par une augmentation de l'utilisation des services par l'intermédiaire d'Internet public, ce que ne traduisent pas les statistiques sur la circulation. Depuis, les Services de bibliothèques publiques ont mis en œuvre un comptage des visiteurs et des réservations sur Internet pour traduire de façon plus juste le niveau d'utilisation.	L'implantation des nouvelles technologies dans la société a modifié le travail de recherche. Alors qu'autrefois une visite à la bibliothèque s'imposait, on peut aujourd'hui, de plus en plus, effectuer ses recherches chez soi grâce à Internet. Cependant, les bibliothèques demeurent indispensables pour faire en sorte que toutes les personnes, y compris celles qui n'ont pas accès à Internet haute vitesse, puissent accéder sans délai à des ressources d'information, que ce soit sur Internet ou sous une autre forme.